
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 喜悦与力量：三个信息，(joy And Power Three Messages With One) 000001

2. 喜悦与力量：三个信息，(joy And Power Three Messages With One) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

喜悦与力量：三个信息，(Joy and Power Three Messages with One)
第1/2页

[dʒɔɪ][ænd; ənd]['paʊə(r)]
Joy and Power
喜悦 和 力量

喜悦与力量

[θriː] ['mesɪdʒɪz] [wɪð] [wʌn] ['miːnɪŋ]
Three messages with One meaning
三 消息 和 一 意义

三条信息，同一个意思

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] [væn] Dyke1903
Henry van Dyke1903
亨利 货车 Dyke1903

亨利·范·戴克 1903

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [frend] [dʒɒn]['hjuːstən] ['fɪnli]
Dedicated to my friend John Huston Finley
投入的 到 我的 朋友 约翰 休斯顿 芬利

谨以此献给我的朋友约翰·休斯顿·芬利

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
President of the College of the City of New York
总统 的 这 大学 的 这 城市 的 新的 约克

纽约市立学院院长

[ðə; ði] ['prefəs]
THE PREFACE
这 前言

序言

[ðə; ði] [θriː] ['mesɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] [ɪn] [taɪm] ,
The three messages which are brought together in this book were given not far apart in time ,
这 三 消息 哪个 是 带来 一起 在 这 书 是 给定 不是 远的 除 在 时间 ，

本书收录的三条信息是在相隔不远的时间内提出的。

[ðəʊ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [speɪs] .
though at some distance from one another in space .
尽管 在 一些 距离 从 一 其他 在 空间 .

虽然它们在空间上相距甚远。

[ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə] ,
The one called Joy and Power was delivered in Los Angeles , California ,
这 一 称为 喜悦 和 力量 曾是 发表 在 洛杉矶 洛杉矶 ， 加利福尼亚州 ，

名为“喜乐与力量”的讲座在加利福尼亚州洛杉矶举行。

[æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] , [meɪ] - , - .
at the opening of the Presbyterian General Assembly , May 21 , 1903 .
在 这 开幕 的 这 长老会 一般的 集会 ， 可能 - ， - .

在1903年5月21日长老会大会开幕式上。

[ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒn] [ˌbækə'lɔːriət] ['sʌndeɪ] [æt; ət]
The one called The Battle of Life was delivered on Baccalaureate Sunday at
这 一 称为 这 战斗 的 生活 曾是 发表 在 学士学位 星期日 在
['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [dʒuːn]['sɛvən] .
Princeton University , June 7 .
普林斯顿 大学 , 六月 7 .

题为《人生之战》的演讲于 6 月 7 日星期日在普林斯顿大学毕业典礼上发表。

[ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [wei] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒn] [ˌbækə'lɔːriət] ['sʌndeɪ] [æt; ət]
The one called The Good Old Way was delivered on Baccalaureate Sunday at
这 一 称为 这 好的 老的 方式 曾是 发表 在 学士学位 星期日 在
['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [dʒuːn] - .
Harvard University , June 14 .
哈佛大学 大学 , 六月 - .

题为《美好的旧方法》的演讲于 6 月 14 日星期日在哈佛大学举行。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
At the time ,
在 这 时间 ,

当时，

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
I was thinking chiefly of the different qualities and needs of the people
我 曾是 思维 主要 的 这 不同的 品质 和 需求 的 这 人们
[tuː; tə] [huːm] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] .
to whom I had to speak .
到 谁 我 有 到 说话 .

我当时主要考虑的是我要与之交谈的人们的不同特质和需求。

[ðɪs] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['mesɪdʒ] .
This will account for some things in the form of each message .
这 将要 帐户 为了 一些 事物 在 这 形式 的 每个 信息 .

这将解释每条消息形式中的一些内容。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ]
But now that they are put together I can see that all three of them say
但 现在 那 他们 是 放 一起 我 能 看 那 全部 三 的 他们 说
[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
about the same thing .
关于 这 相同的 事物 .

但现在把它们放在一起看，我发现它们三个表达的意思都差不多。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] , [ɜːdʒ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
They point in the same direction , urge the same course of action ,
他们 观点 在 这 相同的 方向 , 敦促 这 相同的 课程 的 行动 ,

他们指向同一方向，敦促采取相同的行动。

[ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪv] .
and appeal to the same motive .
和 上诉 到 这 相同的 动机 .

并诉诸同样的动机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] , — [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θriːfəʊld] ['mesɪdʒ] , — [bʌt; bət]
It is nothing new , — the meaning of this threefold message , — but
它 是 没有什么 新的 , — 这 意义 的 这 三重 信息 , — 但

这三重信息的含义并不新鲜，但是

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪn][laɪf] .
it is the best that I have learned in life .
它 是 这 最好的 那 我 有 学习 在 生活 .

这是我一生中学到的最宝贵的东西。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
And I believe it is true ,
和 我 相信 它 是 真的 ，

我相信这是真的。

— [səʊ] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membrəns] .
— so true that we need often to have it brought to remembrance .
— 所以 真的 那 我们 需要 经常 到 有 它 带来 到 纪念 .

——这句话如此真切，以至于我们需要经常提醒自己。

['henri] [væn] [daɪk]
Henry van Dyke
亨利 货车 堤防

亨利·范·戴克

['ævəlɒn] , [dʒʊ'laɪ][faɪv] , -
Avalon , July 5 , 1903
阿瓦隆 ， 七月 5 ， -

阿瓦隆，1903年7月5日

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [dʒɔɪ][ænd; ənd]['paʊə(r)]
i . Joy and Power
我 . 喜悦 和 力量

一、喜悦与力量

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [laɪf]
The Battle of Life
这 战斗 的 生活

人生之战

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [wei]
The Good Old Way
这 好的 老的 方式

古老的方法

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['paʊə(r)]
JOY AND POWER
喜悦 和 力量

喜悦与力量

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn][eɪtθ] .
St . John viii .
英石 . 约翰 八 .

圣约翰八世

- : [ɪf] [jiː; ji] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] , ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji][duː; də][ðem; ðəm] .
17 : If ye know these things , happy are ye if ye do them .
- : 如果 是的 知道 这些 事物 ， 快乐的 是 是的 如果 是的 做 他们 .

17：你们既知道这事，如果去行，就有福了。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ɪts]
I ask you to think for a little while about the religion of Christ in its
我 问 你 到 思考 为了 一个 小的 尽管 关于 这 宗教 的 基督 在 它是
[rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['hæpinəs] .
relation to happiness .
关系 到 幸福 .

请大家花一点时间思考一下基督教与幸福之间的关系。

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [truːθ] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs]
This is only one point in the circle of truth at the centre of which Jesus
这 是 仅有的 一 观点 在 这 圆圈 的 真相 在 这 中心 的 哪个 耶稣
[stændz] .
stands .
站立 .

这只是真理之环中的一个点，而耶稣正是真理之环的中心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][mɑːrks][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]
But it is an important point because it marks one of the lines of
但 它 是 一个 重要的 观点 因为 它 标记 一 的 这 线条 的
['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['reɪdieɪt] [frɒm; frəm] [hɪm] .
power which radiate from Him .
力量 哪个 辐射 从 他 .

但这一点很重要，因为它标志着从祂那里辐射出的力量线之一。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['ʌðə(r)] [truːðz] .
To look at it clearly and steadily is not to disregard other truths .
到 看 在 它 清楚地 和 稳步 是 不是 到 漠视 其他 真相 .

以清晰、冷静的视角看待问题，并不意味着忽视其他真相。

[ðə; ði]['mærɪnə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [həʊl] ['hevənz] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [waɪl] [hiː; hi]
The mariner takes the whole heavens of astronomy for granted while he
这 水手 需要 这 所有的 天 的 天文学 为了 的确 尽管 他
[ʃeɪps] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stɑː(r)] .
shapes his course by a single star .
形状 他的 课程 经过 一个 单身的 星星 .

这位水手把整个天文宇宙都视为理所当然，却只凭一颗星星来决定航向。

[ɪn][ðə; ði] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['streɪndʒli] [ə'laɪk] .
In the wish for happiness all men are strangely alike .
在 这 希望 为了 幸福 全部 男人 是 奇怪的 同样 .

在对幸福的渴望上，所有人都出奇地相似。

[ɪn][ðeə(r)] [ˌekspl ə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
In their explanations of it and in their ways of seeking it they are
在 他们的 解释 的 它 和 在 他们的 方式 的 寻求 它 他们 是
['sɪŋgjələli] ['dɪfrənt] .
singularly different .
单独地 不同的 .

他们对真理的解释和寻求真理的方式截然不同。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪʃ] [æz; əz] [raɪt] , [ɔː(r)] [rɒŋ] ; [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [stɑː(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]
Shall we think of this wish as right , or wrong ; as a true star , or a
将 我们 思考 的 这 希望 作为 正确的 , 或者 错误的 ; 作为 一个 真的 星星 , 或者 一个
[wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] ?
will - o ' - the - wisp ?
将要 - o - - 这 - 烟雾 ?

我们应该认为这个愿望是对的，还是错的？是一颗真正的星星，还是一个虚幻的鬼火？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ,
If it is right to wish to be happy ,
如果 它 是 正确的 到 希望 到 是 快乐的 ,

如果渴望幸福是正确的，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪʃ] [dɪ'pendz] ?

what are the conditions on which the fulfilment of this wish depends ?

什么 是 这 状况 在 哪个 这 履行 的 这 希望 取决于 ?

实现这一愿望取决于哪些条件?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kwestʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [kraɪst] , [siːkɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .

These are the two questions with which I would come to Christ , seeking instruction and guidance .

这些 是 这 二 问题 和 哪个 我 会 来 到 基督 , 寻求 操作说明 和 指导 .

这两个问题是我会带着向基督寻求教导和指引的问题来到他面前的。

[ai] . [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['hæpinəs] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] , [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)] .

I . The desire of happiness , beyond all doubt , is a natural desire .

我 . 这 欲望 的 幸福 , 超过 全部 怀疑 , 是 一个 自然的 欲望 .

一、毫无疑问，对幸福的渴望是人之常情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf][ɪt'self] [ðæt] ['evri] ['biːɪŋ] [siːk] [ænd; ənd] [straɪvz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

It is the law of life itself that every being seeks and strives toward the perfection of its kind ,

它 是 这 法律 的 生活 本身 那 每一个 存在 寻找 和 努力 朝向 这 完美 的 它是 种类 ,

这是生命本身的法则，每个生命体都追求并努力达到同类的完美境界。

[ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [spə'sɪfɪk][aɪ'diːəl][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

the realization of its own specific ideal in form and function ,

这 实现 的 它是 自己的 具体的 理想的 在 形式 和 功能 ,

在形式和功能上实现其自身特定的理想，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] ['hɑːməni] [wɪð] [ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] .

and a true harmony with its environment .

和 一个 真的 和谐 和 它是 环境 .

与环境真正和谐共处。

['evri] [drɒp][ɒv; əv][sæp][ɪn][ðə; ði] [triː] [fləʊz] [tə'wɔːd] ['fəʊliɪdʒ][ænd; ənd][fruːt] .

Every drop of sap in the tree flows toward foliage and fruit .

每一个 降低 的 树液 在 这 树 流量 朝向 叶子 和 水果 .

树上的每一滴树液都流向树叶和果实。

['evri] [drɒp][ɒv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][bɜːd] [biːts] [tə'wɔːd] [flaɪt] [ænd; ənd] [sɒŋ] .

Every drop of blood in the bird beats toward flight and song .

每一个 降低 的 血 在 这 鸟 节拍 朝向 航班 和 歌曲 .

鸟儿体内的每一滴血都为飞翔和歌唱而跳动。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] ['biːɪŋ] [ðɪs] ['muːvmənt] [tə'wɔːd] [pə'fekʃ(ə)n] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [fɔːm] .

In a conscious being this movement toward perfection must take a conscious form .

在 一个 有意识的 存在 这 移动 朝向 完美 必须 拿 一个 有意识的 形式 .

对于有意识的生命体而言，这种追求完美的过程必须采取有意识的形式。

[ðɪs] ['kɒnʃəs] [fɔːm] [ɪz] ['hæpinəs] , — [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɪmpʌls] , — [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnwəd] [laɪf] ,

This conscious form is happiness , — the satisfaction of the vital impulse , — the rhythm of the inward life ,

这 有意识的 形式 是 幸福 , — 这 满意 的 这 必不可少的 冲动 , — 这 韵律 的 这 向内 生活 ,

这种有意识的形式就是幸福，——生命冲动的满足，——内在生命的节奏。

— [ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] ['kiːnəʊt] .

— the melody of a heart that has found its keynote .

— 这 旋律 的 一个 心 那 有 成立 它是 基调 .

——一颗找到自己主旋律的心的旋律。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [men] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['hjuːmən] ,

To say that all men long for this is simply to confess that all men are human ,

到 说 那 全部 男人 长的 为了 这 是 简单地 到 承认 那 全部 男人 是 人类 ,

说所有男人都渴望这一点，其实就是承认所有男人都是人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] .

and that their thoughts and feelings are an essential part of their life .

和 那 他们的 想法 和 情怀 是 一个 基本的 部分 的 他们的 生活 .

他们的思想和情感是他们生活中不可或缺的一部分。

['vɜːtʃuː] [miːnz] [ə; eɪ] [kəm'pliːtɪd] ['mænhʊd] .

Virtue means a completed manhood .

美德 方法 一个 完全的 男子气概 .

美德意味着成熟的男子气概。

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ'diːəl] .

The joyful welfare of the soul belongs to the fulness of that ideal .

这 快乐 福利 的 这 灵魂 属于 到 这 充满 的 那 理想的 .

灵魂的喜乐安宁属于这一理想的圆满实现。

['həʊlinəs] [ɪz] ['həʊlnəs] .

Holiness is wholeness .

圣洁 是 完整性 .

圣洁即完整。

[ɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [truː] [eɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ,

In striving to realize the true aim of our being ,

在 努力 到 意识到 这 真的 目的 的 我们的 存在 ,

在努力实现我们存在的真正目的的过程中，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['efət] .

we find the wish for happiness implanted in the very heart of our effort .

我们 寻找 这 希望 为了 幸福 植入式 在 这 非常 心 的 我们的 努力 .

我们发现，对幸福的渴望深深植根于我们努力的核心。

[naʊ] [wɒt] [dʌz] [kraɪst] [seɪ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl]['hjuːmən] [wɪʃ] ?

Now what does Christ say in regard to this natural human wish ?

现在 什么 做 基督 说 在 看待 到 这 自然的 人类 希望 ?

那么，基督对这种人类的自然欲望是怎么说的呢？

[dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] ?

Does He say that it is an illusion ?

做 他 说 那 它 是 一个 错觉 ?

祂是否说过这是一种幻觉？

[dʌz] [hiː; hi] [kən'dem] [ænd; ənd][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

Does He condemn and deny it ?

做 他 谴责 和 否定 它 ?

祂会谴责并否认吗？

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [ək'septɪd] ['gɜːtəz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] : " [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] " ?

Would He have accepted Goethe's definition : " religion is renunciation " ?

会 他 有 公认 歌德的 定义 : " 宗教 是 放弃 " ?

他会接受歌德的定义：“宗教就是放弃”吗？

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnəʊʃ(ə)n][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] .
Surely such a notion is far from the spirit of Jesus .
一定 这样的 一个 概念 是 远的 从 这 精神 的 耶稣 .

这种想法显然与耶稣的精神背道而驰。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːdnəs] [ɒv; əv][ˈstəʊɪsɪzəm] , [ðə; ði] [ˈkəʊldnəs] [ɒv; əv] [ˈbʊdɪzəm] , [ɪn] [kraɪsts] [ˈɡɒsp(ə)l] .
There is nothing of the hardness of Stoicism , the coldness of Buddhism , in Christ's gospel .
那里 是 没有什么 的 这 硬度 的 斯多葛主义 , 这 寒冷 的 佛教 , 在 基督的 福音 .

基督的福音中丝毫没有斯多葛主义的严苛和佛教的冷漠。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hjuːˈmeɪn] , [ˌsɪmpəˈθetɪk] , [kənˈsəʊlɪŋ] .
It is humane , sympathetic , consoling .
它 是 人道 , 交感神经 , 安慰 .

它充满人道关怀，富有同情心，令人感到安慰。

[ʌnˈrest] [ænd; ənd] [ˈwɪərinəs] , [ðə; ði][ˈfiːvə(r)][ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] , [səʊl] - [ˈsɒlətjuːd][ænd; ənd] [hɑːt] - [ˈtrʌb(ə)l] ,
Unrest and weariness , the fever of passion and the chill of despair , soul - solitude and heart - trouble ,
动荡 和 疲劳 , 这 发烧 的 热情 和 这 寒意 的 绝望 , 灵魂 - 孤独 和 心 - 麻烦 ,

躁动与疲惫，激情的狂热与绝望的寒冷，灵魂的孤独与心灵的痛苦，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [tuː; tə][kjʊə(r)] .
are the very things that He comes to cure .
是 这 非常 事物 那 他 来 到 治愈 .

而这些正是祂来医治的疾病。

[hiː; hi] [bɪˈɡɪnz] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈdɪskɔːs] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [bɪˈætɪˌtjuːd] .
He begins His great discourse with a series of beatitudes .
他 开始 他的 伟大的 话语 和 一个 系列 的 八福 .

他以一系列福分开启了他的伟大演讲。

" [ˈblesɪd; blest] " [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] .
" Blessed " is the word .
" 蒙福 " 是 这 单词 .

用"有福"来形容再合适不过了。

" [ˈhæpi] " [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] .
" Happy " is the meaning .
" 快乐的 " 是 这 意义 .

"快乐"是它的含义。

[naɪn] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪŋz] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒn] [ðæt] [wɜːd] ,
Nine times He rings the changes on that word ,
九 时代 他 戒指 这 变化 在 那 单词 ,

他九次改变了这个词的含义，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [bel] [ˈsaʊndɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][feə(r)][ˈtemp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [saɪd] ,
like a silver bell sounding from His fair temple on the mountain - side ,
喜欢 一个 银 钟 听起来 从 他的 公平的 寺庙 在 这 山 - 边 ,

如同银钟从祂山坡上美丽的圣殿中发出清脆的响声，

[ˈkɔːlɪŋ] [ɔːl] [huː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæpinəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [faɪnd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [səʊlz] .
calling all who long for happiness to come to Him and find rest for their souls .
呼叫 全部 WHO 长的 为了 幸福 到 来 到 他 和 寻找 休息 为了 他们的 灵魂 .

祂呼召所有渴望幸福的人来到祂面前，找到灵魂的安息。

[kraɪst] ['nevə(r)][ɑːsks][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ,
Christ never asks us to give up merely for the sake of giving up ,
基督 绝不 问 我们 到 给 向上 仅仅 为了 这 清酒 的 给予 向上 ,

基督从不要求我们为了放弃而放弃，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
but always in order to win something better .
但 总是 在 命令 到 赢 某物 更好的 .

但一切都是为了赢得更好的东西。

[hiː; hi] ['kʌmz] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][fʊl'fɪl] , — [tuː; tə] [fɪl] [fʊl] , — [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [laɪf]
He comes not to destroy , but to fulfil , — to fill full , — to replenish life
他 来 不是 到 破坏 , 但 到 实现 , — 到 充满 满的 , — 到 补充 生活
[wɪð] [truː] ,
with true ,
和 真的 ,

他来不是要毁灭，而是要成全，——要充满，——要用真理滋养生命，

['ɪnwəd] , ['lɑːstɪŋ] ['rɪtʃɪz] .
inward , lasting riches .
向内 , 持久 财富 .

内在的、持久的财富。

[hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] , [ɒv; əv] [fə'lɪsəti] .
His gospel is a message of satisfaction , of attainment , of felicity .
他的 福音 是 一个 信息 的 满意 , 的 素养 , 的 费利西蒂 .

他的福音是关于满足、成就和幸福的信息。

[ɪts] [vɔɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [saɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɒŋ] .
Its voice is not a sigh , but a song .
它是 嗓音 是 不是 一个 叹 , 但 一个 歌曲 .

它的声音不是叹息，而是歌声。

[ɪts]['faɪn(ə)l] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [gʊd] - ['seɪɪŋ] .
Its final word is a benediction , a good - saying .
它是 最终的 单词 是 一个 祝福 , 一个 好的 - 说 .

它的最后一个词是祝福，一句美好的祝愿。

" [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][ai]['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [maɪ][dʒɔɪ] [mait] [rɪ'meɪn] [ɪn][juː; jʊ] ,
" These things have I spoken unto you , that my joy might remain in you ,
" 这些 事物 有 我 说 到 你 , 那 我的 喜悦 可能 保持 在 你 ,

我将这些事告诉你们，是要叫我的喜乐存在你们心里。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪ] [mait] [biː; bi] [fʊl] .
and that your joy might be full .
和 那 你的 喜悦 可能 是 满的 .

愿你的喜乐得以满足。

" [ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɒŋ] [ɪn]
" If we accept His teaching we must believe that men are not wrong in
" 如果 我们 接受 他的 教学 我们 必须 相信 那 男人 是 不是 错误的 在
['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] ,
wishing for happiness ,
祝 为了 幸福 ,

“如果我们接受他的教诲，我们就必须相信，人们渴望幸福并没有错。”

[bʌt; bət] [rɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but wrong in their way of seeking it .
但 错误的 在 他们的 方式 的 寻求 它 .

但他们寻求的方式是错误的。

['ɜːθli] ['hæpinəs] , — ['pleʒə(r)] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] ['perɪʃɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Earthly happiness , — pleasure that belongs to the senses and perishes with them ,
尘世的 幸福 , — 乐趣 那 属于 到 这 感官 和 死亡 和 他们 ,

尘世的幸福，——属于感官的快乐，也会随着感官的消逝而消失。

— ['ɜːθli] ['hæpinəs] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] .
— earthly happiness is a dream and a delusion .
— 尘世的 幸福 是 一个 梦 和 一个 错觉 .

——尘世的幸福不过是一场梦，一种错觉。

[bʌt; bət] ['hæpinəs] [ɒn] [ɜːθ] , — ['spɪrɪtʃuəl][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] , ['blɒsəmɪŋ] [hɪə(r)] , ['fruːtɪŋ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , — [ɪ'mɔːt(ə)l] ['hæpinəs] ,
But happiness on earth , — spiritual joy and peace , blossoming here , fruiting hereafter , — immortal happiness ,
但 幸福 在 地球 , — 精神 喜悦 和 和平 , 盛开 这里 , 结果 此后 , — 不朽 幸福 ,

但尘世间的幸福——精神上的喜悦与平和，在此绽放，来世结出果实——永恒的幸福，

[ɪz][ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [kraɪst] .
is the keynote of life in Christ .
是 这 基调 的 生活 在 基督 .

这是基督里生命的基调。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][fɔː(r)] [greɪt] ['siːkrəts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
And if we come to Him , He tells us four great secrets in regard to it :
和 如果 我们 来 到 他 , 他 讲述 我们 四 伟大的 秘密 在 看待 到 它 .

如果我们来到祂面前，祂会告诉我们关于此事的四个重大秘密。

[ai] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnwəd] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['aʊtwəd] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] ,
i . It is inward , and , not outward ; and so it does not depend on what we have ,
我 . 它 是 向内 , 和 , 不是 向外 ; 和 所以 它 做 不是 依赖 在 什么 我们 有 ,

一、它是内在的，而非外在的；因此，它并不取决于我们拥有什么。

[bʌt; bət][ɒn] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
but on what we are .
但 在 什么 我们 是 .

但关键在于我们是谁。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ][də'rekt] [siːkɪŋ] ,
It cannot be found by direct seeking ,
它 不能 是 成立 经过 直接的 寻求 ,

无法通过直接寻找找到。

[bʌt; bət][baɪ] ['setɪŋ] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] ;
but by setting our faces toward the things from which it flows ;
但 经过 环境 我们的 面孔 朝向 这 事物 从 哪个 它 流量 ;

但通过面向事物的源头；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][klaɪm][ðə; ði][maʊnt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['vɪʒn] ,
and so we must climb the mount if we would see the vision ,
和 所以 我们 必须 爬 这 山 如果 我们 会 看 这 想象 ,

所以，如果我们想看到异象，就必须攀登这座山。

[wiː; wi][mʌst; məst][tjuːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
we must tune the instrument if we would hear the music .
我们 必须 调 这 乐器 如果 我们 会 听到 这 音乐 .

我们必须先调音才能听到音乐。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɒlətri] , [bʌt; bət]['səʊʃ(ə)l] ;
It is not solitary , but social ;
它 是 不是 孤 , 但 社会的 ;

它不是孤独的，而是社交的；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
and so we can never have it without sharing it with others .
和 所以 我们 能 绝不 有 它 没有 分享 它 和 其他的 .

因此，我们永远无法不与他人分享就拥有它。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]
It is the result of God's will for us , and not of our will for
它 是 这 结果 的 神的 将要 为了 我们 , 和 不是 的 我们的 将要 为了
[ɑː'selvz] ;
ourselves ;
我们自己 ;

这是上帝对我们的旨意，而不是我们自己的意愿；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ʌp] , [ɪn] [səb'mɪʃn]
and so we can only find it by giving our lives up , in submission
和 所以 我们 能 仅有的 寻找 它 经过 给予 我们的 生活 向上 , 在 提交
[ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ,
and obedience ,
和 服从 ,

因此，我们只能通过献出生命、顺服和服从才能找到它。

[tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][gɒd] .
to the control of God .
到 这 控制 的 上帝 .

一切尽在上帝的掌控之中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [piːs] , — [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['ləʊnli] [nəʊt]
For this is peace , — to lose the lonely note
为了 这 是 和平 , — 到 失去 这 孤独 笔记

这就是平静——摆脱孤独的音符

[ɒv; əv][self][ɪn] ['lʌvz] [sə'lestiəl] ['ɔːdəd] [streɪn] :
Of self in love's celestial ordered strain :
的 自己 在 爱的 天体 订购 拉紧 :

在爱的神圣秩序中，自我显得如此重要：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒɔɪ] , — [tu:; tə][faɪnd] [wʌnz] [self] [ə'gen]
And this is joy , — to find one's self again
和 这 是 喜悦 , — 到 寻找 一个人的 自己 再次

这就是快乐——重新找回自我。

[ɪn] [hɪm] [hu:z] ['hɑ:məni] [fər'evə(r)] [fləʊt]
In Him whose harmonies forever float
在 他 谁 和声 永远 漂浮

在他里面，那和谐的旋律永远飘荡

[θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [sfɪrz] [ɒv; əv] [sɒŋ] , [bɪ'ləʊ] , [ə'bʌv] , —
Through all the spheres of song , below , above , —
通过 全部 这 球体 的 歌曲 , 以下 , 多于 , —

贯穿歌曲的所有层面，无论下方、上方，——

[fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz]['mju:zɪk] , ['i:v(ə)n][æz; əz] [gɒd] [ɪz] [lʌv] .
For God is music , even as God is love .
为了 上帝 是 音乐 , 甚至 作为 上帝 是 爱 .

因为上帝就是音乐，正如上帝就是爱。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [æz; əz] [kraɪst] [tɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]
This is the divine doctrine of happiness as Christ taught it by His life and
这 是 这 神圣的 教义 的 幸福 作为 基督 教授 它 经过 他的 生活 和
[wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] .
with His lips .
和 他的 嘴唇 .

这就是基督用他的一生和言语所教导的关于幸福的神圣教义。

[ɪf] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [freɪz] ,
If we want to put it into a single phrase ,
如果 我们 想 到 放 它 进入 一个 单身的 短语 ,

如果要用一句话来概括，

[ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] ['ʌtərəns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz]
I know not where we shall find a more perfect utterance than in the words
我 知道 不是 在哪里 我们 将 寻找 一个 更多的 完美的 发声 比 在 这 字
[wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [ˌju: 'es][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,
which have been taught us in childhood ,
哪个 有 到过 教授 我们 在 童年 ,

我不知道我们还能在哪里找到比童年时所学的语言更完美的表达。

— [wɜ:dz] [səʊ] [strɒŋ] , [səʊ]['nəʊb(ə)l] , [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmən] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]
— words so strong , so noble , so cheerful , that they summon the heart of
— 字 所以 强的 , 所以 高贵 , 所以 快乐 , 那 他们 召唤 这 心 的
['mænhʊd] [laɪk] ['mɑ:rtʃɪŋ] - ['mju:zɪk] :
manhood like marching - music :
男子气概 喜欢 行军 - 音乐 :

——这些话语如此铿锵有力、如此高尚、如此振奋人心，如同进行曲一般，唤起人们心中的男子气概：

" [mænz] [tʃi:f] [end] [ɪz][tu:; tə]['glɔ:rɪfaɪ] [gɒd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm] [fər'evə(r)] .
" Man's chief end is to glorify God and enjoy Him forever .
" 男人的 首席 结尾 是 到 荣耀 上帝 和 享受 他 永远 .

人生的首要目的是荣耀上帝，并永远享受祂的同在。

" [let] [ˌju: 'es] [ək'sept] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜ:v] [ðɪs] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'vaɪn] [lɔ:d] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)][ɪn]
" Let us accept without reserve this teaching of our Divine Lord and Master in
" 让 我们 接受 没有 预订 这 教学 的 我们的 神圣的 主 和 掌握 在
[rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['hæpinəs] .
regard to the possibility and the duty of happiness .
看待 到 这 可能性 和 这 责任 的 幸福 .

“让我们毫无保留地接受我们神圣的主和导师关于幸福的可能性和责任的教导。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l] .
It is an essential element of His gospel .
它 是 一个 基本的 元素 的 他的 福音 .

这是祂福音的重要组成部分。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ɪz][nɒt] [gluːm] , [bʌt; bət] ['glædnəs] ; [nɒt]
The atmosphere of the New Testament is not gloom , but gladness ; not
这 气氛 的 这 新的 遗嘱 是 不是 愁云 , 但 欢乐 ; 不是
[dɪ'spɒndənsi] , [bʌt; bət] [həʊp] .
despondency , but hope .
沮丧 , 但 希望 .

新约的氛围不是阴郁，而是喜乐；不是沮丧，而是希望。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][nɒt][glæd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]
The man who is not glad to be a Christian is not the right kind of a
这 男人 WHO 是 不是 高兴的 到 是 一个 基督教 是 不是 这 正确的 种类 的 一个
['krɪstʃən] .
Christian .
基督教 .

不以身为基督徒为乐的人，就不是真正的基督徒。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [kə'mend] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪəri] [ænd; ənd]
The first thing that commended the Church of Jesus to the weary and
这 第一的 事物 那 赞扬 这 教会 的 耶稣 到 这 厌倦 和
[dɪs'hɑːt(ə)nd] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['traɪʌmf] ,
disheartened world in the early years of her triumph ,
沮丧 世界 在 这 早期的 年 的 她 胜利 ,

在耶稣教会胜利的初期，最令疲惫沮丧的世界为之倾倒的，是以下几点：

[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['hæpi] , — ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
was her power to make her children happy , — happy in the midst
曾是 她 力量 到 制作 她 孩子们 快乐的 , — 快乐的 在 这 中间
[ɒv; əv] [ə'flikʃən] ,
of afflictions ,
的 苦难 ,

她拥有让孩子们快乐的力量——即使在苦难中也能让他们快乐。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [gɪlt] ,
happy in the release from the burden of guilt ,
快乐的 在 这 发布 从 这 负担 的 有罪 ,

摆脱了罪恶感的重担，感到无比快乐。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['fɑːðəhʊd] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] ,
happy in the sense of Divine Fatherhood and human brotherhood ,
快乐的 在 这 感觉 的 神圣的 父亲 和 人类 兄弟情 ,

幸福，既体现在神圣的父爱中，也体现在人类的兄弟情谊中。

['hæpi] [ɪn] [kraɪsts] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][sɪn][ænd; ənd] [deθ] , ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][æn; ən]
happy in Christ's victory over sin and death , happy in the assurance of an
快乐的 在 基督的 胜利 超过 罪 和 死亡 , 快乐的 在 这 保证 的 一个
['endləs] [laɪf] .
endless life .
无尽的 生活 .

因基督战胜罪恶和死亡而欢欣鼓舞，因永生的保证而欢欣鼓舞。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [pɔːl] [ænd; ənd]['saɪləs] [sæŋ] ['preɪzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər]
At midnight in the prison , Paul and Silas sang praises , and the prisoners
在 午夜 在 这 监狱 , 保罗 和 西拉斯 唱 赞扬 , 和 这 囚犯
[hɜːd] [ðem; ðəm] .
heard them .
听到 他们 .

午夜时分，保罗和西拉在监狱里唱赞美诗，囚犯们都听到了。

[ðə; ði]['lætərəl] [fɔːs] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
The lateral force of joy , — that was the power of the Church .
这 侧 力量 的 喜悦 , — 那 曾是 这 力量 的 这 教会 .

喜乐的横向力量——那就是教会的力量。

" - [pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːld] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , - [səʊ] [diːp] [ə'kɜːst] ,
" ' Poor world , ' she cried , ' so deep accurst ,
" - 贫穷的 世界 , - 她 哭 , - 所以 深的 准确 ,

“可怜的世界,”她哭喊道,“如此深重的诅咒,

[ðaʊ] [frɒm; frəm] [pəʊl] [tuː; tə] [pəʊl]
Thou runn'st from pole to pole
你 跑 从 极 到 极

你从极点跑到极点

[tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [drɑːft] [tuː; tə] [sleɪk] [ðaɪ] [θɜːst] , —
To seek a draught to slake thy thirst , —
到 寻找 一个 草稿 到 熄灭 你的 口渴 , —

寻求一杯清凉解渴的饮品，——

[gəʊ] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðaɪ] [səʊl] . -
Go seek it in thy soul . '
去 寻找 它 在 你的 灵魂 . -

去你的灵魂深处寻找它吧。

[tɪəz] [wɒʃt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] !
Tears washed the trouble from her face !
眼泪 洗过 这 麻烦 从 她 脸 !

泪水洗去了她脸上的忧愁！

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃaɪld] !
She changed into a child !
她 已更改 进入 一个 孩子 !

她变成了一个孩子！

- [mɪd] [wiːdz] [ænd; ənd] [rek] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , — [ə; eɪ] [pleɪs]
' Mid weeds and wrecks she stood , — a place
- 中 杂草 和 残骸 她 站立 , — 一个 地方

她伫立在杂草丛生、残骸遍布之处——一个地方

[ɒv; əv]['ruːɪn] , — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] !
Of ruin , — but she smiled !
的 废墟 , — 但 她 微笑 !

尽管一片狼藉，——但她笑了！

" [mʌtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [lɒst] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɪstiːn] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [dʒɔɪ] .
" Much has the Church lost of that pristine and powerful joy .
" 很多 有 这 教会 丢失的 的 那 纯净无瑕 和 强大的 喜悦 .

“教会已经失去了很多那种纯粹而强大的喜乐。”

[ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] ['wɪðəd] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] .
The furnace of civilization has withered and hardened her .
这 炉 的 文明 有 干枯 和 硬化 她 .

文明的熔炉使她变得冷酷无情。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] .
She has become anxious and troubled about many things .
她 有 变得 焦虑的 和 麻烦 关于 许多 事物 .

她变得焦虑不安，为很多事情烦恼。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɔːt] ['ɜːθli] ['ɒnəz] , ['ɜːθli] [p'aʊəz] .
She has sought earthly honours , earthly powers .
她 有 寻求 尘世的 荣誉 , 尘世的 权力 .

她追求的是世俗的荣誉和权力。

[rɪtʃə] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['betə(r)] ['ɔːgənaɪzd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ,
Richer she is than ever before , and probably better organized , and perhaps more intelligent ,
富尔 她 是 比 曾经 前 ， 和 大概 更好的 组织 ， 和 也许 更多的 聪明的 ，

她比以往任何时候都更富有，可能也更有条理，或许也更聪明。

[mɔː(r)] ['lɜːnɪd] , — [bʌt; bət] [nɒt] [mɔː(r)] ['hæpi] .
more learned , — but not more happy .
更多的 学习 ， — 但 不是 更多的 快乐的 .

学识更渊博了，但快乐程度却没有提高。

[ðə; ði][wʌn] [nəʊt] [ðæt] [ɪz][məʊst]['ɒf(ə)n] ['mɪsɪŋ] [ɪn] ['krɪstʃən] [laɪf] , [ɪn] ['krɪstʃən] ['sɜːvɪs] ,
The one note that is most often missing in Christian life , in Christian service ,
这 一 笔记 那 是 最多 经常 丢失的 在 基督教 生活 ， 在 基督教 服务 ，

基督徒生活和基督徒事奉中最常缺失的一点，

[ɪz][ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [dʒɔɪ] .
is the note of spontaneous joy .
是 这 笔记 的 自发的 喜悦 .

这是发自内心的喜悦之音。

['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɑːmə(r)] , ['stediə] , [strɒŋgə(r)] ,
Christians are not as much calmer , steadier , stronger ,
基督徒 是 不是 作为 很多 更平静 ， 更稳定 ， 更强 ，

基督徒并没有那么冷静、沉稳、坚强，

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
and more cheerful than other people as they ought to be .
和 更多的 快乐 比 其他 人们 作为 他们 应该 到 是 .

他们比其他人更快乐，这才是他们应有的样子。

[sʌm; səm] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'presɪŋ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Some Christians are among the most depressing and worryful people in the world ,
一些 基督徒 是 之中 这 最多 沉闷 和 令人担忧 人们 在 这 世界 ，

有些基督徒是世界上最令人沮丧和焦虑的人群之一。

— [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] .
— the most difficult to live with .
— 这 最多 难的 到 居住 和 .

——最难相处的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['eθɪks] [wɪtʃ] [pʊts] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['væljuː][ə'pɒn] [ʌn'hæpinəs] .
And some , indeed , have adopted a theory of spiritual ethics which puts a special value upon unhappiness .
和 一些 ， 的确 ， 有 已采用 一个 理论 的 精神 伦理 哪个 放置 一个 特别的 价值 之上 不快乐 .

确实有些人采纳了一种精神伦理理论，这种理论特别重视不幸。

[ðə; ði] [dɑːk] , ['mɔːbɪd] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [,mis'trʌst] ['evri] ['dʒɔɪfl] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [di'priːʃieit] ['evri] ['tʃɪəf(ə)l] ['vɜːtʃuː] ,
The dark , morbid spirit which mistrusts every joyful feeling , and depreciates every cheerful virtue ,
这 黑暗的 ， 病态的 精神 哪个 不信任 每一个 快乐 感觉 ， 和 折旧 每一个 快乐 美德 ，

阴暗、病态的精神，它不信任一切快乐的情感，贬低一切令人愉悦的美德。

[ænd; ənd] [lʊks] [ə'skæns] [ə'pɒn] ['evri] ['hæpi] [laɪf] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ]
and looks askance upon every happy life as if there must be something
和 看起来 斜视 之上 每一个 快乐的 生活 作为 如果 那里 必须 是 某物
[rɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
wrong about it ,
错误的 关于 它 ,

他总是用异样的眼光看待一切幸福的生活，仿佛其中一定有什么不对劲的地方。

[ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [dɑːk] -
is a departure from the beauty of Christ's teaching to follow the dark -
是 一个 离开 从 这 美丽 的 基督的 教学 到 跟随 这 黑暗的 -
[braʊd] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrient] .
browed philosophy of the Orient .
眉毛 哲学 的 这 东方 .

背离基督教义的美好，转而追随东方阴郁的哲学，是不对的。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['tʃɪəf(ə)l] ['paɪəti] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['paɪəti] .
The religion of Jesus tells us that cheerful piety is the best piety .
这 宗教 的 耶稣 讲述 我们 那 快乐 虔诚 是 这 最好的 虔诚 .

耶稣的教义告诉我们，喜乐的虔诚是最好的虔诚。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [faɪnə] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] [ə'genst] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ;
There is something finer than to do right against inclination ;
那里 是 某物 更精细 比 到 做 正确的 反对 倾角 ;

比违背本能去做正确的事更美好的事；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] .
and that is to have an inclination to do right .
和 那 是 到 有 一个 倾角 到 做 正确的 .

那就是有行善的倾向。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊblə] [ðæn; ðən] [rɪ'lʌktənt] [ə'biːdiəns] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['dʒɔɪfl] [ə'biːdiəns] .
There is something nobler than reluctant obedience ; and that is joyful obedience .
那里 是 某物 更高贵 比 不情愿的 服从 ; 和 那 是 快乐 服从 .

比勉强服从更高尚的，是喜乐的服从。

[ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [nɒt] ['meʒəd] [baɪ] [ɪts] [ˌdɪsə'griːəbəlnəs] ,
The rank of virtue is not measured by its disagreeableness ,
这 秩 的 美德 是 不是 测量 经过 它是 令人不快 ,

美德的优劣并非以其令人不快的程度来衡量。

[bʌt; bət] [baɪ] [ɪts] ['swiːtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] .
but by its sweetness to the heart that loves it .
但 经过 它是 甜味 到 这 心 那 爱 它 .

但它对喜爱它的人来说却是甜蜜的。

[ðə; ði] ['riːəl] [test] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪz] [dʒɔɪ] .
The real test of character is joy .
这 真实的 测试 的 特点 是 喜悦 .

真正的品格考验在于快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] , [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] .
For what you rejoice in , that you love .
为了 什么 你 麿 在 , 那 你 爱 .

为了你所喜悦的，为了你所爱的。

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [lʌv] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] .
And what you love , that you are like .
和 什么 你 爱 , 那 你 是 喜欢 .

以及你所热爱的，你本身的样子。

[ai] [kən'fes] ['fræŋkli] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪz] " [dɪs'ɪntrəstɪd] [bə'nevələns] ,
I confess frankly that I have no admiration for the phrase " disinterested benevolence ,
我 承认 坦率地说 那 我 有 不 钦佩 为了 这 短语 " 无私的 仁 ,

坦白地说，我对"无私的仁慈"这个说法毫无好感。

" [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [meɪn] - [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['mɒrəlz] .
" to describe the main - spring of Christian morals .
" 到 描述 这 主要的 - 春天 的 基督教 德 .

"用来描述基督教道德的主要动力。"

[ai][duː; də][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] : ['naɪðə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] , [nɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋ] .
I do not find it in the New Testament : neither the words , nor the thing .
我 做 不是 寻找 它 在 这 新的 遗嘱 : 两者都不 这 字 , 也不 这 事物 .

我在新约圣经中没有找到它：既没有相关的文字，也没有相关的事物。

['ɪntrəstɪd] [bə'nevələns] [ɪz] [wɒt] [ai][faɪnd][ðeə(r)] .
Interested benevolence is what I find there .
感兴趣的 仁 是 什么 我 寻找 那里 .

我在那里感受到的是关爱和善意。

[tuː; tə][duː; də] [gʊd] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] [səʊlz] .
To do good to others is to make life interesting and find peace for our own souls .
到 做 好的 到 其他的 是 到 制作 生活 有趣的 和 寻找 和平 为了 我们的 自己的 灵魂 .

善待他人，不仅能让生活更有趣，还能让我们的灵魂获得平静。

[tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][gɒd][ɪz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪm] .
To glorify God is to enjoy Him .
到 荣耀 上帝 是 到 享受 他 .

荣耀神就是享受神。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['krɪstʃənz] .
That was the spirit of the first Christians .
那 曾是 这 精神 的 这 第一的 基督徒 .

这就是早期基督徒的精神。

[wɒz; wəz][nɒt][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [mæn][ðæn; ðən]['herəd] ?
Was not St . Paul a happier man than Herod ?
曾是 不是 英石 . 保罗 一个 更快乐 男人 比 希律王 ?

圣保罗难道不比希律王更幸福吗?

[dɪd] [nɒt][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][hæv; həv][mɔː(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðæn; ðən]['nɪərəʊ] ?
Did not St . Peter have more joy of his life than Nero ?
做过 不是 英石 . 彼得 有 更多的 喜悦 的 他的 生活 比 尼禄 ?

圣彼得一生所享的快乐难道不比尼禄多吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'saɪpl] [ðæt] [ðeɪ] " [dɪd] [iːt] [ðeə(r)] [miːt] [wɪð] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .
It is said of the first disciples that they " did eat their meat with gladness and singleness of heart .
它 是 说 的 这 第一的 门徒 那 他们 " 做过 吃 他们的 肉 和 欢乐 和 单身 的 心 .

据说第一批门徒"满心欢喜、一心一意地吃肉"。

" [nɒt] [tɪl] [ðæt] ['prɪstiːn] ['glædnəs] [ɒv; əv][laɪf] [rɪ'tɜːnz] [wɪl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [rɪ'geɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli]
" Not till that pristine gladness of life returns will the Church regain her early
" 不是 直到 那 纯净无瑕 欢乐 的 生活 返回 将要 这 教会 恢复 她 早期的
[tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] .
charm for the souls of men .
魅力 为了 这 灵魂 的 男人 .

只有当生命中那份纯粹的快乐回归时，教会才能重新获得她早期对人们灵魂的吸引力。

['evri] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['paʊə(r)] — [laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]
Every great revival of Christian power — like those which came in the times of
每一个 伟大的 复兴 的 基督教 力量 — 喜欢 那些 哪个 来了 在 这 时代 的
[ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ɒv; əv] [ə'siːzi] [ænd; ənd][ɒv; əv][dʒɒn] ['wesli] — [hæz; həz] [biːn] [mɑːkt] [ænd; ənd]
St . Francis of Assisi and of John Wesley — has been marked and
英石 . 弗朗西斯 的 阿西西 和 的 约翰 韦斯利 — 有 到过 标记 和
['herəld] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [dʒɔɪ] .
heralded by a revival of Christian joy .
被预言 经过 一个 复兴 的 基督教 喜悦 .

每一次基督教力量的伟大复兴——例如圣方济各·亚西西和约翰·卫斯理时代的复兴——都以基督教喜乐的复兴为标志和预兆。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [ɪn]['paʊə(r)][tuː; tə][wɪn] [men] ,
If we want the Church to be mighty in power to win men ,
如果 我们 想 这 教会 到 是 强大的 在 力量 到 赢 男人 ,

如果我们希望教会拥有强大的力量去赢得人心，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [lait] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]
to be a source of light in the darkness , a fountain of life in the
到 是 一个 来源 的 光 在 这 黑暗 , 一个 喷泉 的 生活 在 这
['wɪldənəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

在黑暗中成为光明之源，在荒野中成为生命之泉。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][ænd; ənd] [rɪ'njuː] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
we must remember and renew , in the spirit of Christ , the relation of
我们 必须 记住 和 更新 , 在 这 精神 的 基督 , 这 关系 的
[rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə]['hjuːmən] ['hæpinəs] .
religion to human happiness .
宗教 到 人类 幸福 .

我们必须本着基督的精神，铭记并重申宗教与人类幸福之间的关系。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[wɒt] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [truː] ['hæpinəs] [dɪ'pendz] ?
What , then , are the conditions upon which true happiness depends ?
什么 , 然后 , 是 这 状况 之上 哪个 真的 幸福 取决于 ?

那么，真正的幸福取决于哪些条件呢?

[kraɪst] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][tekst] : [ɪf] [jiː; ji] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Christ tells us in the text : If ye know these things ,
基督 讲述 我们 在 这 文本 : 如果 是的 知道 这些 事物 ,

基督在经文中告诉我们：你们若知道这事，

['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji][duː; də][ðem; ðəm] .
happy are ye if ye do them .
快乐的 是 是的 如果 是的 做 他们 .

你们若照着做，就会有福了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['blesɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ɪf] .
This is the blessing with a double if .
这 是 这 祝福 和 一个 双倍的 如果 .

这是双重条件的祝福。

" [ɪf] [jiː; ji] [nəʊ] , " — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [kraɪst] [gɪvz] [tuː; tə] [feɪθ] .
" If ye know , " — this is the knowledge which Christ gives to faith .
" 如果 是的 知道 , " — 这 是 这 知识 哪个 基督 给予 到 信仰 .

"你们若知道"，这就是基督赐予信仰的知识。

" [ɪf] [jiː; ji][duː; də] , " — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [wɪtʃ] [feɪθ] [gɪvz] [tuː; tə] [kraɪst] .
" If ye do , " — this is the obedience which faith gives to Christ .
" 如果 是的 做 , " — 这 是 这 服从 哪个 信仰 给予 到 基督 .

"你们若这样做"，这就是信心对基督的顺服。

['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] , — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [twɪn] ['pɪlər] , ['dʒeɪkɪn][ænd; ənd]['bəʊæz] ,
Knowing and Doing , — these are the twin pillars , Jachin and Boaz ,
会心 和 正在做 , — 这些 是 这 双 柱子 , 雅钦 和 波阿兹 ,

知行合一，雅斤和波阿斯，这是两大支柱。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪz] [bɪlt] .
on which the house of happiness is built .
在 哪个 这 房子 的 幸福 是 建造 .

幸福之家就建立在这片土地上。

[ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][laɪf] , — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['ɪnwəd] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['paʊə(r)] .
The harmony of faith and life , — this is the secret of inward joy and power .
这 和谐 的 信仰 和 生活 , — 这 是 这 秘密 的 向内 喜悦 和 力量 .

信仰与生活的和谐——这是内心喜悦和力量的秘诀。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wen] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] .
You remember when these words were spoken .
你 记住 什么时候 这些 字 是 说 .

你还记得这些话是什么时候说的吗？

[kraɪst] [hæd; həd] [nelt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] - [fiːt] .
Christ had knelt to wash the disciples ' feet .
基督 有 跪下 到 洗 这 门徒 - 脚 .

基督曾跪下为门徒洗脚。

['piːtə(r)] , [ɪn] ['penɪtəns] [ænd; ənd][self] - [rɪ'prəʊtʃ] , [hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðɪs] ['ləʊli] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [lʌv] .
Peter , in penitence and self - reproach , had hesitated to permit this lowly service of Divine love .
彼得 , 在 忏悔 和 自己 - 责备 , 有 犹豫了一下 到 允许 这 卑微的 服务 的 神圣的 爱 .

彼得因忏悔和自责而犹豫不决，不愿允许这种卑微的、表达神圣之爱的服务。

[bʌt; bət] [kraɪst] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][frɒm; frəm][sɪn] .
But Christ answered by revealing the meaning of His act as a symbol of the cleansing of the soul from sin .
但 基督 回答 经过 揭示 这 意义 的 他的 行为 作为 一个 象征 的 这 清洁 的 这 灵魂 从 罪 .

但基督回答说，他的行为象征着灵魂从罪恶中得到洁净。

[hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [baɪ] [feɪθ] , — [ðæt]
He reminded the disciples of what they knew by faith , — that
他 提醒 这 门徒 的 什么 他们 知道 经过 信仰 , — 那

他提醒门徒们他们凭信心所知道的——那就是

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]['seɪvjə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [lɔːd] .

He was their Saviour and their Lord .

他 曾是 他们的 救主 和 他们的 主 .

他是他们的救世主，他们的主。

[baɪ] [diːd] [ænd; ənd][baɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] [truːðz] [wɪtʃ]

By deed and by word He called up before them the great spiritual truths which

经过 契据 和 经过 单词 他 称为 向上 前 他们 这 伟大的 精神 真相 哪个

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [njuː] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][laɪf] .

had given new meaning to their life .

有 给定 新的 意义 到 他们的 生活 .

祂用言行向他们阐明了伟大的精神真理，这些真理赋予了他们的生命新的意义。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [tuː; tə][ækt][ə'pɒn]

He summoned them to live according to their knowledge , to act upon

他 被召唤 他们 到 居住 根据 到 他们的 知识 , 到 行为 之上

[ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] .

the truth which they believed .

这 真相 哪个 他们 相信 .

他号召他们按照自己的知识生活，按照自己所相信的真理行事。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [swiːp] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['kwaɪət]['ʌpə(r)] [ruːm] ,

I am sure that His words sweep out beyond that quiet upper room ,

我 是 当然 那 他的 字 扫 出去 超过 那 安静的 上 房间 ,

我相信祂的话语会传遍那间静谧的楼上房间之外。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnsɪdənt] , [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [həʊl] ['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .

beyond that beautiful incident , to embrace the whole spiritual life .

超过 那 美丽的 事件 , 到 拥抱 这 所有的 精神 生活 .

超越那件美好的事，拥抱整个精神生活。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['hæpi] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [laɪz]

I am sure that He is revealing to us the secret of happy living which lies

我 是 当然 那 他 是 揭示 到 我们 这 秘密 的 快乐的 活的 哪个 谎言

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l] ,

at the very heart of His gospel ,

在 这 非常 心 的 他的 福音 ,

我相信祂正在向我们揭示幸福生活的秘诀，而这正是祂福音的核心所在。

[wen] [hiː; hi] [sez] : [ɪf] [jiː; ji] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] , ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji][duː; də][ðem; ðəm] .

when He says : If ye know these things , happy are ye if ye do them .

什么时候 他 说道 : 如果 是的 知道 这些 事物 , 快乐的 是 是的 如果 是的 做 他们 .

祂说：你们既知道这事，若是去行，就有福了。

[ai] . " [ɪf] [jiː; ji] [nəʊ] , " — [ðeə(r)][ɪz] , [ðen] ,

i . " If ye know , " — there is , then ,

我 . " 如果 是的 知道 , " — 那里 是 , 然后 ,

一、“如果你们知道”，那么，

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt][biː; bi] ['hæpi] .

a certain kind of knowledge without which we can not be happy .

一个 肯定 种类 的 知识 没有 哪个 我们 能 不是 是 快乐的 .

某种知识，没有它，我们就无法快乐。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənz] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

There are questions arising in human nature which demand an answer .

那里 是 问题 产生 在 人类 自然 哪个 要求 一个 回答 .

人类天性中存在一些亟待解答的问题。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'naɪd] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [help] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['restləs] , [ænd; ənd][sæd] .

If it is denied we can not help being disappointed , restless , and sad .

如果 它 是 否认 我们 能 不是 帮助 存在 失望的 , 不安 , 和 伤心 .

如果遭到拒绝，我们难免会感到失望、不安和悲伤。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] , ['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃəz] .
This is the price we have to pay for being conscious , rational creatures .
这 是 这 价格 我们 有 到 支付 为了 存在 有意识的 , 合理的 生物 .

这就是我们作为有意识、有理性的生物所必须付出的代价。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)][plɑːnts][ɔː(r)] ['ænɪmlz] [wiː; wi] [mait] [gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] [θruː] ['aʊə(r)]
If we were mere plants or animals we might go on living through our
如果 我们 是 仅仅 植物 或者 动物 我们 可能 去 在 活的 通过 我们的
[ə'pɔɪntɪd] [j'iəz] [ɪn] [kəm'pliːt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
appointed years in complete indifference to the origin and meaning of our
任命 年 在 完全的 漠不关心 到 这 起源 和 意义 的 我们的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

如果我们只是植物或动物，我们可能会在完全漠不关心我们存在的起源和意义的情况下，度过我们注定的岁月。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
But within us , as human beings ,
但 之内 我们 , 作为 人类 生物 ,

但在我们人类的内心深处，

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kraɪz] [aʊt] [ænd; ənd]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][blaɪnd][laɪf] .
there is something that cries out and rebels against such a blind life .
那里 是 某物 那 哭泣 出去 和 叛军 反对 这样的 一个 瞎的 生活 .

有些东西在呐喊，在反抗这种盲目的生活。

[mæn][ɪz] [bɔːn] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [θɪŋz] [miːn] .
Man is born to ask what things mean .
男人 是 出生 到 问 什么 事物 意思是 .

人天生就喜欢探究事物的意义。

[hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [ðæt]
He is possessed with the idea that there is a significance in the world beyond that
他 是 拥有 和 这 主意 那 那里 是 一个 意义 在 这 世界 超过 那
[wɪtʃ] [miːts] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
which meets his senses .
哪个 满足 他的 感官 .

他坚信，在感官所能感知的事物之外，这个世界还蕴含着更深层的意义。

[dʒɒn] [fɪsk] [hæz; həz] [brɔːt] [aʊt] [ðɪs] [fækt] ['veri] ['klɪəli] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [bʊk] , [θruː] ['neɪtʃə(r)]
John Fiske has brought out this fact very clearly in his last book , Through Nature
约翰 菲斯克 有 带来 出去 这 事实 非常 清楚地 在 他的 最后的 书 , 通过 自然
[tuː; tə][gɒd] .
to God .
到 上帝 .

约翰·菲斯克在他的上一本书《通过自然走向上帝》中非常清楚地阐述了这一事实。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ðæt] " [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] ['veɪgli]
He shows that " in the morning twilight of existence the Human Soul vaguely
他 演出 那 " 在 这 早晨 暮 的 存在 这 人类 灵魂 依稀
[riːtʃt] [fɔːθ] [tə'wɔːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə][ɪt'self] ,
reached forth toward something akin to itself ,
达到 前进 朝向 某物 类似的 到 本身 ,

他指出，“在存在的晨曦暮色中，人类灵魂模糊地向着某种与自身相似的事物伸出手来，

[nɒt][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['fliːtɪŋ] [fə'nɒmɪnə] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['prez(ə)ns] [bɪ'jɒnd] .
not in the realm of fleeting phenomena , but in the Eternal Presence beyond .
不是 在 这 领域 的 转瞬即逝 现象 , 但 在 这 永恒 在场 超过 .

并非存在于转瞬即逝的现象之中，而是存在于超越这些现象的永恒存在之中。

" [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
" He argues by the analogy of evolution ,
" 他 论点 经过 这 类比 的 进化 ,

他以进化论为例进行论证，

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ˌpriːsə'pəuz] [ə; eɪ] ['riːəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt]
which always presupposes a real relation between the life and the environment
哪个 总是 预设 一个 真实的 关系 之间 这 生活 和 这 环境

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'dʒʌsts] [ɪt'self] ,
to which it adjusts itself ,
到 哪个 它 调整 本身 ,

这始终预设了生命与它所适应的环境之间存在着真实的联系，

[ðæt] [ðɪs] [fɔːθ] - ['riːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ri'æləti]
that this forth - reaching and unfolding of the soul implies the everlasting reality
那 这 前进 - 到达 和 展开 的 这 灵魂 暗示 这 永恒 现实

[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
of religion .
的 宗教 .

这表明，灵魂的这种向外扩展和展开蕴含着宗教的永恒现实。

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [gʊd] .
The argument is good .
这 争论 是 好的 .

这个论点很有道理。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] .
But the point which concerns us now is simply this .
但 这 观点 哪个 担忧 我们 现在 是 简单地 这 .

但我们现在关心的重点其实很简单。

[ðə; ði] [fɔːθ] - ['riːtʃɪŋ] ,
The forth - reaching ,
这 前进 - 到达 ,

向外延伸的，

['kwestʃənɪŋ] [səʊl] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ded] [wɔːl] [ɪn] [ðə; ði]
questioning soul can never be satisfied if it touches only a dead wall in the
提问 灵魂 能 绝不 是 使满意 如果 它 触摸 仅有的 一个 死的 墙 在 这

['dɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

如果一颗充满疑问的灵魂只能触碰到黑暗中毫无生气的墙壁，它就永远不会得到满足。

[ɪf] [ɪts] ['siːkɪŋ] [miːts] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , " [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevə(r)]
if its seeking meets with the reply , " You do not know , and you never
如果它是 寻求 满足 和 这 回复 , " 你 做 不是 知道 , 和 你 绝不

[kæn; kən] [nəʊ] ,
can know ,
能 知道 ,

如果它寻求的答案是："你不知道，你永远不可能知道"，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [nəʊ] .
and you must not try to know .
和 你 必须 不是 尝试 到 知道 .

你千万不要试图去了解。

" [ðɪs] [ɪz] [æg'nɒstɪsɪzəm] .
" This is agnosticism .
" 这 是 不可知论 .

这是不可知论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] [ʌn'hæpinəs] .

It is only another way of spelling unhappiness .

它 是 仅有的 其他 方式 的 拼写 不快乐 .

这不过是表达不快乐的一种方式罢了。

" [sɪns] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][nɒt] [truː] , " [rəʊt] ['ɜːnɪst] ['riːnən] , " ['nʌθɪŋ] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)]

" Since Christianity is not true , " wrote Ernest Renan , " nothing interests me , or

" 自从 基督教 是 不是 真的 , " 写道 欧内斯特 雷南 , " 没有什么 兴趣 我 , 或者

[ə'pɪəz] ['wɜːði] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

appears worthy my attention .

出现 值得 我的 注意力 .

欧内斯特·勒南写道：“既然基督教不是真理，那么我对任何事物都不感兴趣，也不觉得有什么值得我关注的。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] , — [ə; eɪ][laɪf]

" That is the logical result of losing the knowledge of spiritual things , — a life

" 那 是 这 逻辑 结果 的 输 这 知识 的 精神 事物 , — 一个 生活

[wɪ'ðaʊt] ['riːəl] ['ɪntrəst] ,

without real interest ,

没有 真实的 兴趣 ,

“这就是失去对精神事物的认识的必然结果——一种没有真正兴趣的生活。”

[wɪ'ðaʊt] [diːp] [wɜːθ] , — [ə; eɪ][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [sprɪŋ] .

without deep worth , — a life with a broken spring .

没有 深的 值得 , — 一个 生活 和 一个 破碎的 春天 .

没有深刻的价值，就像断了弹簧的人生。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['riːnən] [ɪz][mɪ'steɪkən] .

But suppose Renan is mistaken .

但 认为 雷南 是 错误 .

但假设雷南错了呢?

[sə'pəʊz] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [truː] .

Suppose Christianity is true .

认为 基督教 是 真的 .

假设基督教是真理。

[ðen] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['preʃəs] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] ['aʊə(r)] ['kwestʃənz] ,

Then the first thing that makes it precious , is that it answers our questions ,

然后 这 第一的 事物 那 制作 它 宝贵的 , 是 那 它 答案 我们的 问题 ,

它之所以珍贵，首先在于它能解答我们的疑问。

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

and tells us the things that we must know in order to be happy .

和 讲述 我们 这 事物 那 我们 必须 知道 在 命令 到 是 快乐的 .

并告诉我们为了获得幸福必须知道的事情。

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'viːlɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] , [ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] ,

Christianity is a revealing religion , a teaching religion ,

基督教 是 一个 揭示 宗教 , 一个 教学 宗教 ,

基督教是一个启示性的宗教，一个教导性的宗教。

[ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [kən'veɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ]['spɪrɪt]['sɜːt(ə)n] [greɪt] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv]

a religion which conveys to the inquiring spirit certain great and positive

一个 宗教 哪个 传递 到 这 查询 精神 肯定 伟大的 和 积极的

[sə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][laɪf] .

solutions of the problems of life .

解决方案 的 这 问题 的 生活 .

一种宗教，它向求知欲强的人传达了解决人生问题的某些伟大而积极的方案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['saɪlənt] , [nɔː(r)] [æm'bɪgjuəs] , [nɔː(r)][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['ʌtərəns] .

It is not silent , nor ambiguous , nor incomprehensible in its utterance .

它 是 不是 沉默的 , 也不 模糊的 , 也不 难以理解 在 它是 发声 .

它的表达既不沉默，也不含糊，更不晦涩难懂。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kwestʃənz] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['lɪmɪtɪd] , [ɪz] ['defɪnət]
It replies to our questions with a knowledge which , though limited , is definite
它 回复 到 我们的 问题 和 一个 知识 哪个 ， 尽管 有限的 ， 是 定
[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
and sufficient .
和 充足的 .

它对我们的问题作出的回答，虽然知识有限，但却是明确且足够的。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] " ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪk'spɪəriəns] ,
It tells us that this " order of nature , which constitutes the world's experience ,
它 讲述 我们 那 这 " 命令 的 自然 ， 哪个 构成 这 世界的 经验 ，

它告诉我们，这种"自然秩序，构成了世界的经验"，

[ɪz]['əʊnli][wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['juːnɪvɜːs] .
is only one portion of the total universe .
是 仅有的 一 部分 的 这 全部的 宇宙 .

这只是整个宇宙的一部分。

" [ðæt] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][bəuθ] [wɜːld] , [siːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] , [ɪz] [gɒd] , [ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
" That the ruler of both worlds , seen and unseen , is God , a Spirit ,
" 那 这 统治者 的 两个都 世界 ， 已见 和 看不见 ， 是 上帝 ， 一个 精神 ，

"统治有形世界和无形世界的，是上帝，是灵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] .
and the Father of our spirits .
和 这 父亲 的 我们的 烈酒 .

以及我们灵界的父。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][nɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
That He is not distant from us nor indifferent to us ,
那 他 是 不是 遥远 从 我们 也不 冷漠 到 我们 ，

祂既不远离我们，也不对我们漠不关心。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] .
but that He has given His eternal Son Jesus Christ to be our Saviour .
但 那 他 有 给定 他的 永恒 儿子 耶稣 基督 到 是 我们的 救主 .

但祂已将祂的永生之子耶稣基督赐给我们作救主。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪz]['evə(r)]['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['kɒnflɪkts] [wɪð] ['iːv(ə)l] ,
That His Spirit is ever present with us to help us in our conflicts with evil ,
那 他的 精神 是 曾经 展示 和 我们 到 帮助 我们 在 我们的 冲突 和 邪恶的 ，

祂的灵时刻与我们同在，帮助我们对抗邪恶。

[ɪn]['aʊə(r)] ['efəts] [tə'wɔːd] ['gʊdnəs] .
in our efforts toward goodness .
在 我们的 努力 朝向 善良 .

在我们追求善行的努力中。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [lʌv] [hɪm] .
That He is making all things work together for good to those that love Him .
那 他 是 制作 全部 事物 工作 一起 为了 好的 到 那些 那 爱 他 .

祂使万事互相效力，为爱祂的人带来益处。

[ðæt] [θruː] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [kraɪst] ['evri] [wʌn] [huː] [wɪl] [meɪ] [əb'teɪn][ðə; ði] [fə'gɪvnəs]
That through the sacrifice of Christ every one who will may obtain the forgiveness
那 通过 这 牺牲 的 基督 每一个 一 WHO 将要 可能 获得 这 饶恕
[ɒv; əv][sɪnz][ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [piːs] .
of sins and everlasting peace .
的 罪孽 和 永恒 和平 .

藉着基督的牺牲，凡愿意的，都可以获得罪的赦免和永恒的平安。

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɔːl] [huː] [lʌv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [men]
That through the resurrection of Christ all who love Him and their fellow - men
那 通过 这 复活 的 基督 全部 WHO 爱 他 和 他们的 同伴 - 男人

[ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [deθ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [fər'evə(r)] .
shall obtain the victory over death and live forever .
将 获得 这 胜利 超过 死亡 和 居住 永远 .

藉着基督的复活，所有爱祂和爱世人的人都将战胜死亡，获得永生。

[naʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɒktrɪnz] .
Now these are doctrines .
现在 这些 是 教义 .

这些就是教义。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌkrɪsti'ænəti] [kən'teɪnz] [sʌtʃ] ['dɒktrɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sætɪsfaɪz] [ðə; ði]
And it is just because Christianity contains such doctrines that it satisfies the
和 它 是 只是 因为 基督教 包含 这样的 教义 那 它 满足 这

[niːd] [ɒv; əv] [mæn] .
need of man .
需要 的 男人 .

正因为基督教包含了这些教义，所以它才能满足人类的需求。

" [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [truː] ['hæpinəs] , " [raɪts] [prə'fesə(r)]
" The first and the most essential condition of true happiness , " writes Professor
" 这 第一的 和 这 最多 基本的 状况 的 真的 幸福 , " 写 教授

[kɑːl] ['hɪlti] ,
Carl Hilty ,
卡尔 希尔蒂 ,

卡尔·希尔蒂教授写道：“真正幸福的首要且最根本的条件是……”

[ðə; ði] ['emɪnənt] [swɪs] ['dʒʊərɪst] , " [ɪz] [ə; eɪ] [fɜːm] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
the eminent Swiss jurist , " is a firm faith in the moral order of the world .
这 杰出 瑞士 法学家 , " 是 一个 公司 信仰 在 这 道德 命令 的 这 世界 .

这位杰出的瑞士法学家“对世界的道德秩序抱有坚定的信念”。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['hæpi] [laɪf] ?
What is the happy life ?
什么 是 这 快乐的 生活 ?

什么是幸福的生活？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['hɑːməni] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
It is a life of conscious harmony with this Divine order of the world ,
它 是 一个 生活 的 有意识的 和谐 和 这 神圣的 命令 的 这 世界 ,

这是一种与世界神圣秩序和谐共处的自觉生活。

[ə; eɪ] [sens] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv] [gɑːdz] [kəm'pænjənʃɪp] .
a sense , that is to say , of God's companionship .
一个 感觉 , 那 是 到 说 , 的 神的 友谊 .

也就是说，感受到上帝的陪伴。

[ænd; ənd] [weər'ɪn] [ɪz] [ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [ʌn'hæpinəs] ?
And wherein is the profoundest unhappiness ?
和 其中 是 这 最深邃 不快乐 ?

那么，最深层的痛苦又在哪里呢？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'məʊtnəs] [frɒm; frəm] [gɒd] , ['ɪʃuːɪŋ] ['ɪntuː] [ɪn'kjʊərəbl] ['restləsnəs]
It is in the sense of remoteness from God , issuing into incurable restlessness
它 是 在 这 感觉 的 偏远 从 上帝 , 发行 进入 不治之症 躁动不安

[ɒv; əv] [hɑːt] ,
of heart ,
的 心 ,

这是指与上帝疏远，从而导致内心无法治愈的躁动不安。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ɪntuː] [ˌɪnkə'pæsəti] [tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [laɪf] ['fruːtf(ə)l] [ɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .
and finally into incapacity to make one's life fruitful or effective .
和 最后 进入 无能力 到 制作 一个人的 生活 卓有成效 或者 有效的 .

最终导致丧失使自己生活充实或有效的能力。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] , [ðen] ,
" What shall we say , then ,
" 什么 将 我们 说 , 然后 ,

那么我们该说什么呢?

[ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] [ə'dæpt] [ˌkrɪsti'ænəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ]
of the proposal to adapt Christianity to the needs of the world to - day
的 这 提议 到 适应 基督教 到 这 需求 的 这 世界 到 - 天

[baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ɔː(r)] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['dɒktrɪnz] ?
by eliminating or ignoring its characteristic doctrines ?
经过 消除 或者 忽略 它是 特征 教义 ?

有人提议通过消除或忽略基督教的典型教义来使基督教适应当今世界的需要，这种提议是否可行?

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [fɪt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɪts]
You might as well propose to fit a ship for service by taking out its
你 可能 作为 出色地 提出 到 合身 一个 船 为了 服务 经过 采取 出去 它是

['kʌmpəs] [ænd; ənd] [ɪts] [tʃɑːts] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɪts] ['rʌdə(r)] .
compass and its charts and cutting off its rudder .
罗盘 和 它是 图表 和 切割 离开 它是 舵 .

你还不如把船的罗盘、海图和舵都拆掉，然后让船投入使用呢。

[meɪk] [ˌkrɪsti'ænəti] ['saɪlənt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] [greɪt] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪg'zɪstəns] ,
Make Christianity silent in regard to these great questions of spiritual existence ,
制作 基督教 沉默的 在 看待 到 这些 伟大的 问题 的 精神 存在 ,

让基督教对这些关乎精神存在的重大问题保持沉默。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [hɑːt] .
and you destroy its power to satisfy the heart .
和 你 破坏 它是 力量 到 满足 这 心 .

你摧毁了它满足人心的力量。

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] [miːn] [ɪf] [ðiːz] [diːp] [truːðz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['restɪd] [ænd; ənd]
What would the life of Christ mean if these deep truths on which He rested and
什么 会 这 生活 的 基督 意思是 如果 这些 深的 真相 在 哪个 他 休息 和

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
from which He drew His strength ,
从 哪个 他 画 他的 力量 ,

如果基督赖以生存并从中汲取力量的这些深刻真理，那么基督的一生又有什么意义呢?

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɔː(r)] [ɪ'luːsəri] ?
were uncertain or illusory ?
是 不确定 或者 虚幻 ?

是不确定的还是错觉?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [pə'θetɪk] , ['mɔːnf(ə)l] , ['hɑːtbreɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fæntəmz] .
It would be the most pathetic , mournful , heartbreaking of all phantoms .
它 会 是 这 最多 可怜的 , 悲哀 , 令人心碎 的 全部 幻影 .

这将是所有幽灵中最可怜、最悲伤、最令人心碎的一个。

[wɒt] [kən'soʊlɪŋ] ,
What consoling ,
什么 安慰 ,

多么令人安慰啊!

['tʃɪərɪŋ] ['paʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [wɜː(r); wə(r)]
cheering power would be left in the words of Jesus if His doctrine were
欢呼 力量 会 是 左边 在 这 字 的 耶稣 如果 他的 教义 是
['blɒtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['priːsept] [left] [tuː; tə] [stænd] [ə'ləʊn] ?
blotted out and His precept left to stand alone ?
印迹 出去 和 他的 戒律 左边 到 站立 独自的 ?

如果耶稣的教义被抹去，只留下他的诫命，那么耶稣的话语中是否还蕴含着振奋人心的力量?

[traɪ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'revərəns] :
Try the experiment , if it may be done without irreverence :
尝试 这 实验 , 如果 它 可能 是 完毕 没有 不敬 :

如果可以不带不敬的意思，不妨试试这个实验:

[riːd] [hɪz; ɪz] [fə'mɪliə(r)] ['diskɔːsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [æg'nɒstɪsɪzəm] .
read His familiar discourses in the shadow of agnosticism .
读 他的 熟悉的 论述 在 这 阴影 的 不可知论 .

在不可知论的阴影下阅读他那些耳熟能详的论述。

- ['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] ['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] [ɪz] [ə; eɪ] ['həʊpləs] ['pɒvəti] .
' Blessed are the poor in spirit , for theirs is a hopeless poverty .
- 蒙福 是 这 贫穷的 在 精神 , 为了 他们的 是 一个 绝望 贫困 .

“虚心的人有福了，因为他们的贫穷是无法指望的。”

['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ɪn] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː]
Blessed are the pure in heart , for they know not whether they shall see
蒙福 是 这 纯的 在 心 , 为了 他们 知道 不是 无论 他们 将 看
[gɒd] .
God .
上帝 .

清心的人有福了，因为他们不知道自己是否能见到神。

['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [wen] [men] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'vaɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['pɜːsɪkjuːt] [juː; jʊ] ,
Blessed are ye when men shall revile you and persecute you ,
蒙福 是 是的 什么时候 男人 将 唾骂 你 和 迫害 你 ,

当人辱骂你们、迫害你们的时候，你们是有福的。

[fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] [hæv; həv] [nəʊ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [rɪ'wɔːd] .
for ye have no promise of a heavenly reward .
为了 是的 有 不 承诺 的 一个 天上 报酬 .

因为你们没有得到天国奖赏的应许。

- ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [hæst] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [kiːp] ['saɪləns] ,
' Enter into thy closet and when thou hast shut the door , keep silence ,
- 进入 进入 你的 壁橱 和 什么时候 你 哈斯特 关闭 这 门 , 保持 沉默 ,

进入你的密室，关上门后，保持安静。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðaɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['siːkrət] .
for thou canst not tell whether there is One to hear thy voice in secret .
为了 你 罐 不是 告诉 无论 那里 是 一 到 听到 你的 嗓音 在 秘密 .

因为你无法知道是否有人在暗中聆听你的声音。

[teɪk] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,
Take no thought for the morrow ,
拿 不 想法 为了 这 明天 ,

不要去想明天的事，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [huː] [kɛrɛθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
for thou knowest not whether there is a Father who careth for thee .
为了 你 最了解 不是 无论 那里 是 一个 父亲 WHO 卡雷斯 为了 你 .

因为你不知道是否有一位父亲在关心你。

- [gɒd] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['wɜːʃɪp] [hɪm] [mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] [hɪm] [ɪn] ['ɪgnərəns]
' God is unknown , and they that worship Him must worship Him in ignorance
- 上帝 是 未知 , 和 他们 那 崇拜 他 必须 崇拜 他 在 无知
[ænd; ənd] [daʊt] .
and doubt .
和 怀疑 .

上帝是不可知的，崇拜他的人必须在无知和怀疑中崇拜他。

[nəʊ] [mæn] [hæθ] [ə'sendɪd] [ʌp] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] , ['naɪðə(r)] [hæθ] ['eni] [mæn] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm]
No man hath ascended up into heaven , neither hath any man come down from
不 男人 有 上升 向上 进入 天堂 , 两者都不 有 任何 男人 来 向下 从
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

没有人升过天，也没有人从天上下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [hæθ] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn] ['hev(ə)n] .
for the Son of Man hath never been in heaven .
为了 这 儿子 的 男人 有 绝不 到过 在 天堂 .

因为人子从未到过天上。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [fleʃ] ,
That which is born of the flesh is flesh ,
那 哪个 是 出生 的 这 肉 是 肉 ,

从肉身所生的就是肉身，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [driːm] .
and that which is born of the spirit is a dream .
和 那 哪个 是 出生 的 这 精神 是 一个 梦 .

而源于精神的，便是梦。

[mæn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [baɪ] [bred] [ə'ləʊn] ,
Man shall not live by bread alone ,
男人 将 不是 居住 经过 面包 独自的 ,

人活着不是单靠食物，

['naɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] ['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [gɒd] .
neither shall he listen for any word from the mouth of God .
两者都不 将 他 听 为了 任何 单词 从 这 嘴 的 上帝 .

他也不肯听从上帝口中的任何话语。

[ai] [prə'siːdid] [fɔːθ] [ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] , [ai] [keɪm] [ɒv; əv] [maɪ'self] , [ai] [nəʊ] [nɒt]
I proceeded forth and came from darkness , I came of myself , I know not
我 继续 前进 和 来了 从 黑暗 , 我 来了 的 我 , 我 知道 不是
[huː] [sent] [ˌem 'iː] .
who sent me .
WHO 发送 我 .

我从黑暗中走出，我凭空而来，我不知道是谁派我来的。

[maɪ] [ʃiːp] [hɪə(r)] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,
My sheep hear my voice , and I know them , and they follow me ,
我的 羊 听到 我的 嗓音 , 和 我 知道 他们 , 和 他们 跟随 我 ,

我的羊听见我的声音，我也认得它们，它们也跟随我。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
but I can not give unto them eternal life ,
但 我 能 不是 给 到 他们 永恒 生活 ,

但我不能赐给他们永生，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [ænd; ənd] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [plʌk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hænd] .
for they shall perish and death shall pluck them out of my hand .
为了 他们 将 沦 和 死亡 将 采摘 他们 出去 的 我的 手 .

因为他们必灭亡，死亡必从我手中夺去他们。

[let] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biː; bi] ['trʌbld] ; [jiː; ji] [bɪ'liːv] [nɒt][ɪn][gɒd] , [jiː; ji] [niːd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌem 'iː] .

Let not your heart be troubled ; ye believe not in God , ye need not believe in me .

让 不是 你的 心 是 麻烦 ; 是的 相信 不是 在 上帝 , 是的 需要 不是 相信 在 我 .

你们心里不要忧愁；你们不信神，也不必信我。

[kiːp] [maɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [ə'baɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌmfətə(r)] .

Keep my commandments , and I will not pray for you , and ye shall abide without a Comforter .

保持 我的 诫命 , 和 我 将要 不是 祈祷 为了 你 , 和 是的 将 遵守 没有 一个 棉被 .

你们要遵守我的诫命，否则我必不为你们祷告，你们必没有安慰者。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,

In the world ye shall have tribulation , but be of good cheer ,

在 这 世界 是的 将 有 苦难 , 但 是 的 好的 欢呼 ,

在世上你们会有苦难，但你们要喜乐。

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] .

for ye know not whether there is a world to come .

为了 是的 知道 不是 无论 那里 是 一个 世界 到 来 .

因为你们不知道是否有来世。

[ai] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

I came forth from darkness into the world ,

我 来了 前进 从 黑暗 进入 这 世界 ,

我从黑暗中来到人间，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['dɑːknəs] .

and again I leave the world and return to darkness .

和 再次 我 离开 这 世界 和 返回 到 黑暗 .

我再次离开这个世界，回到黑暗之中。

[piːs] [ai] [liːv] [wɪð] [juː; jʊ] .

Peace I leave with you .

和平 我 离开 和 你 .

我把平安留给你们。

[ɪf] [jiː; ji] [lʌvd] [ˌem 'iː][jiː; ji] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sed] , [ai][gəʊ]['ɪntuː] ['dɑːknəs] ,

If ye loved me ye would rejoice because I said , I go into darkness ,

如果 是的 喜爱 我 是的 会 麾 因为 我 说 , 我 去 进入 黑暗 ,

你们若爱我，就必因我所说“我进入黑暗”而欢喜。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][jiː; ji][biː; bi]['ɔːlsəʊ] . -

and where I am there shall ye be also . '

和 在哪里 我 是 那里 将 是的 是 还 . -

我在哪里，你们也在哪里。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] ['eni] ['sʌfərɪŋ] ,

Is it conceivable that any suffering ,

是 它 可以想象的 那 任何 痛苦 ,

任何苦难是否有可能，

['sɒrəʊɪŋ] ['hjuːmən] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [æz; əz] [ðɪs] ?

sorrowing human soul should be comforted and strengthened by such a message as this ?

悲伤 人类 灵魂 应该 是 安慰 和 加强 经过 这样的 一个 信息 作为 这 ?

这样的信息应该能够安慰和鼓舞悲伤的人类灵魂吧?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəbli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['gɒsp(ə)l] , [glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ?
Could it possibly be called a gospel , glad tidings of great joy to all people ?
可以 它 可能 是 称为 一个 福音 , 高兴的 消息 的 伟大的 喜悦 到 全部 人们 ?

这难道可以称之为福音，给全人类带来极大喜乐的佳音吗?

[ænd; ənd] [jet] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
And yet what has been omitted here from the words of Christ ?
和 然而 什么 有 到过 省略 这里 从 这 字 的 基督 ?

然而，基督的话语中究竟遗漏了什么?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [men] [kɔːl] ['dɒktrɪnz] : [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
Nothing but what men call doctrines : the personality of God , the divinity of Christ ,
没有什么 但 什么 男人 称呼 教义 : 这 性格 的 上帝 , 这 神 的 基督 ,

除了人们所谓的教义之外，别无其他：上帝的位格、基督的神性，

[ðə; ði] [ə'təʊnmənt] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,
the Atonement , the presence and power of the Holy Spirit , the sovereignty of the Heavenly Father ,
这 赎罪 , 这 在场 和 力量 的 这 圣 精神 , 这 主权 的 这 天上 父亲 ,

赎罪、圣灵的临在和能力、天父的主权

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wɜːld] , [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf] .
the truth of the divine revelation , the reality of the heavenly world , the assurance of immortal life .
这 真相 的 这 神圣的 启示 , 这 现实 的 这 天上 世界 , 这 保证 的 不朽 生活 .

神圣启示的真理，天国的真实性，永生的保证。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][frɒm; frəm] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [drɔːz] [ɪts] [pɪ'kjuːliə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)] .
But it is just from these doctrines that the teaching of Jesus draws its peculiar power to comfort and inspire .
但 它 是 只是 从 这些 教义 那 这 教学 的 耶稣 平局 它是 奇特 力量 到 舒适 和 启发 .

但正是从这些教义中，耶稣的教导才具有安慰和激励人心的独特力量。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] [wɪtʃ] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
They are the rays of light which disperse the gloom of uncertainty .
他们 是 这 射线 的 光 哪个 分散 这 愁云 的 不确定 .

它们是驱散迷茫阴霾的光芒。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
They are the tones of celestial music which fill the heart of man with good cheer .
他们 是 这 音调 的 天体 音乐 哪个 充满 这 心 的 男人 和 好的 欢呼 .

它们是天籁之音，能使人心生愉悦。

[let] [ˌjuː 'es]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['streŋ(k)θn] [ˌkrɪsti'ænəti] [baɪ] ['liːvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
Let us never imagine that we can strengthen Christianity by leaving out the
让 我们 绝不 想象 那 我们 能 加强 基督教 经过 离开 出去 这
[greɪt] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][laɪf][ænd; ənd]['paʊə(r)] .
great doctrines which have given it life and power .
伟大的 教义 哪个 有 给定 它 生活 和 力量 .

我们绝不能以为舍弃赋予基督教生命和力量的伟大教义就能加强基督教。

[feɪθ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
Faith is not a mere matter of feeling .
信仰 是 不是 一个 仅仅 事情 的 感觉 .

信仰并非仅仅是一种感觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [truːθ] , ['pɒzətɪv] , [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] , [rɪ'viːld] [truːθ] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
It is the acceptance of truth , positive , unchanging , revealed truth , in regard to
它 是 这 验收 的 真相 , 积极的 , 不变 , 揭晓 真相 , 在 看待 到
[gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ,
God and the world ,
上帝 和 这 世界 ,

它是对真理的接受，即关于上帝和世界的积极的、永恒不变的、启示性的真理。

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] , ['djuːti][ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] .
Christ and the soul , duty and immortality .
基督 和 这 灵魂 , 责任 和 不朽 .

基督与灵魂，责任与永生。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'piːl] [tuː; tə] [feɪθ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['klɪənəs] [ænd; ənd] ['vɪvɪdnəs] , [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti]
The first appeal to faith lies in the clearness and vividness , the simplicity
这 第一的 上诉 到 信仰 谎言 在 这 清晰度 和 生动性 , 这 简单
[ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
and joy ,
和 喜悦 ,

首先，信仰的诉求在于清晰生动、简单明了和充满喜悦。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [truːθ] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .
with which this truth is presented .
和 哪个 这 真相 是 呈现 .

以此方式呈现这一真理。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] .
There has not been too much preaching of doctrine in this age .
那里 有 不是 到过 也 很多 布道 的 教义 在 这 年龄 .

在这个时代，很少有人宣讲教义。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
There has been too little .
那里 有 到过 也 小的 .

数量太少了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] , [hæz; həz] [biːn] [tuː] [dʌl] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] ,
And what there has been , has been too dull and cold and formal ,
和 什么 那里 有 到过 , 有 到过 也 乏味的 和 寒冷的 和 正式的 ,

而过去的一切，都太过沉闷、冷漠和刻板。

[tuː] [veɪg] [ænd; ənd] ['mɪsti] , [tuː] ['weɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
too vague and misty , too wavering and uncertain .
也 模糊的 和 蒙蒙 , 也 摇摆不定 和 不确定 .

太模糊不清，太摇摆不定。

[wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] ['wɒnts] [ænd; ənd] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [truː] , ['vaɪt(ə)l]
What the world wants and waits for to - day is a strong , true , vital
什么 这 世界 想要 和 等待 为了 到 - 天 是 一个 强的 , 真的 , 必不可少的
['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] .
preaching of doctrine .
布道 的 教义 .

如今世界所渴望和等待的，是对教义的有力、真实、充满活力的宣讲。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ə'njuː] [ðə; ði] ['preʃəs] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːðz] [wɪtʃ] [kraɪst]
The Church must realize anew the precious value of the truths which Christ
这 教会 必须 意识到 重新 这 宝贵的 价值 的 这 真相 哪个 基督
[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
has given her .
有 给定 她 .

教会必须重新认识到基督赐予她的真理的宝贵价值。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɒt] [kən'siːl] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [kɑːst] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ; [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
She must not conceal them or cast them away ; she must bring them
她 必须 不是 隐藏 他们 或者 投掷 他们 离开 ; 她 必须 带来 他们
[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] ,
out into the light ,
出去 进入 这 光 ,

她不可隐瞒或丢弃它们；她必须将它们带到光天化日之下。

[pres] [ðem; ðəm] [həʊm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ænd; ənd] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] .
press them home upon the minds and hearts of men .
按 他们 家 之上 这 思想 和 心 的 男人 .

将它们深深地植入人们的思想和心灵之中。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['sɪmplɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [men] [kæn; kən]
She must simplify her statement of them , so that men can
她 必须 简化 她 陈述 的 他们 , 所以 那 男人 能
[ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .
understand what they mean .
理解 什么 他们 意思是 .

她必须简化对这些事情的陈述，以便男人们能够理解它们的含义。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [pɑːst]
She must not be content with repeating them in the language of past
她 必须 不是 是 内容 和 重复 他们 在 这 语言 的 过去的
['sentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

她不能满足于用几个世纪前的语言重复这些话。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
She must translate them into the language of to - day .
她 必须 翻译 他们 进入 这 语言 的 到 - 天 .

她必须把它们翻译成现代语言。

[fɜːst] ['sentʃəri] [teksts] [wɪl] ['nevə(r)] [weə(r)] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'spaɪəd] .
First century texts will never wear out because they are inspired .
第一的 世纪 文本 将要 绝不 穿 出去 因为 他们 是 灵感 .

公元一世纪的文献永远不会过时，因为它们是受神启示的。

[bʌt; bət] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['sɜːrmən] [grəʊ] ['ɒbsəliːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'spaɪəd] .
But seventeenth century sermons grow obsolete because they are not inspired .
但 第十七 世纪 布道 生长 过时的 因为 他们 是 不是 灵感 .

但十七世纪的布道词已经过时，因为它们并非出于圣灵的感动。

[teksts][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] , [ˈpriːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [men] ,
Texts from the Word of God , preaching in the words of living men ,
文本 从 这 单词 的 上帝 , 布道 在 这 字 的 活的 男人 ,

摘自上帝圣言的经文，用活人的语言宣讲，

— [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] .
— that is what we need .
— 那 是 什么 我们 需要 .

——这正是我们需要的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [mɔː(r)] [ˈɜːnɪstli] [ænd; ənd] [prəˈfaʊndli] .
We must think about the doctrines of Christianity more earnestly and profoundly .
我们 必须 思考 关于 这 教义 的 基督教 更多的 切实 和 深刻地 .

我们必须更加认真、更加深刻地思考基督教教义。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈnjuː] [ˈaʊə(r)] [ˈkrɪstʃən] [ˈevɪdənsɪz] , [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːmi] [fɪts] [ɪtˈself] [wɪð] [njuː] [ˈwepənz] .
We must renew our Christian evidences , as an army fits itself with new weapons .
我们 必须 更新 我们的 基督教 证据 , 作为 一个 军队 适合 本身 和 新的 武器 .

我们必须更新我们的基督教信仰，就像军队需要配备新式武器一样。

[ðə; ði][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈɑːgjumənt] [frɒm; frəm] [dɪˈzaɪn] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)] " [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [bʊks] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] .
The old - fashioned form of the " argument from design in nature " has gone out with the old - fashioned books of science which it used .
这 老的 - 造型 形式 的 这 " 争论 从 设计 在 自然 " 有 已消失 出去 和 这 老的 - 造型 图书 的 科学 哪个 它 用过的 .

“自然界设计论证”这种老式的论证方式，随着它所使用的老式科学书籍一起被淘汰了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
But there is a new and more wonderful proof of God's presence in the world ,
但 那里 是 一个 新的 和 更多的 精彩的 证明 的 神的 在场 在 这 世界 ,

但是，上帝存在于世上还有一种更新、更奇妙的证据。

— [ðə; ði] [ˈɑːgjumənt] [frɒm; frəm] [ˈmɒrəl] [endz] [ɪn][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] .
— the argument from moral ends in evolution .
— 这 争论 从 道德 结束 在 进化 .

—从道德角度论证进化论。

[ˈevri] [ˈriːəl] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [meɪks] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [mɔː(r)] [səˈblaɪmli] [klɪə(r)] .
Every real advance of science makes the intelligent order of the universe more sublimely clear .
每一个 真实的 进步 的 科学 制作 这 聪明的 命令 的 这 宇宙 更多的 极致地 清除 .

科学的每一次真正进步都使宇宙的智慧秩序更加清晰地展现出来。

[ˈevri] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ɪkˈspɪəriəns] [kənˈfɜːmz] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [kleɪmz] [ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈtraɪʌmfs] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
Every century of human experience confirms the Divine claims and adds to the Divine triumphs of Jesus Christ .
每一个 世纪 的 人类 经验 确认 这 神圣的 索赔 和 添加 到 这 神圣的 胜利 的 耶稣 基督 .

人类的每一个世纪的经验都印证了神的旨意，并增添了耶稣基督的神圣胜利。

['səʊʃ(ə)l] ['prəʊgres] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [herz] [bredθ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɒsp(ə)l] ;
Social progress has followed to a hair's breadth the lines of His gospel ;
社会的 进步 有 随后 到 一个 头发的 宽度 这 线条 的 他的 福音 ;

社会进步与他的福音教义几乎完全一致；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪz] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['wɪzdəm] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['wɒnts] [ðæt] [stɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] ,
and He lays His hand to - day with heavenly wisdom on the social wants that still trouble us ,
和 他 躺下 他的 手 到 - 天 和 天上 智慧 在 这 社会的 想要 那 仍然 麻烦 我们 ,

今天，祂以天上的智慧，伸手解决那些仍然困扰着我们的社会问题。

" [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [laɪz] [ðæt] [wɔːp] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [truːθ] .
" the social lies that warp us from the living truth .
" 这 社会的 谎言 那 经 我们 从 这 活的 真相 .

“那些让我们偏离真实生活的社会谎言。”

" [kraɪsts] [vjuː] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt] ['riːznəblnəs] [naʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['sentʃəri] .
" Christ's view of life and the world is as full of sweet reasonableness now as it was in the first century .
" 基督的 看法 的 生活 和 这 世界 是 作为 满的 的 甜的 合理性 现在 作为 它 曾是 在 这 第一的 世纪 .

“基督对生活和世界的看法，如今依然像第一世纪时那样充满着美好的理性。”

['evri] ['mɒrəl] [step] [ðæt] [mæn] [hæz; həz] ['teɪkən] ['ʌpwəd] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] ,
Every moral step that man has taken upward has brought a wider ,
每一个 道德 步 那 男人 有 已采取 向上 有 带来 一个 更广泛 ,

人类在道德上迈出的每一步都带来了更广阔的……

['klɪərə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [kraɪst] ['tiːtʃɪz] .
clearer vision of his need of such a religion as that which Christ teaches .
更清晰 想象 的 他的 需要 的 这样的 一个 宗教 作为 那 哪个 基督 教导 .

他更清楚地认识到自己需要像基督教导的那样的宗教。

[let] [nɒt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['fɔːltə(r)] [ænd; ənd] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒktrɪnz] .
Let not the Church falter and blush for her doctrines .
让 不是 这 教会 犹豫不决 和 脸红 为了 她 教义 .

教会切勿因其教义而动摇和羞愧。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tɜːn] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
Let her not turn and go down the hill of knowledge to defend her position in the valley of ignorance .
让 她 不是 转动 和 去 向下 这 爬坡道 的 知识 到 保卫 她 位置 在 这 谷 的 无知 .

不要让她转身走下知识之山，回到无知之谷捍卫自己的地位。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , ['welkəmɪŋ] ['evri] ['waɪdə(r)] ['aʊtlʊk] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['evri] [njuː] [dɪ'skʌvəri] ,
Let her go up the hill , welcoming every wider outlook , rejoicing in every new discovery ,
让 她 去 向上 这 爬坡道 , 欢迎 每一个 更广泛 前景 , 欢欣鼓舞 在 每一个 新的 发现 ,

让她登上山顶，拥抱更广阔的视野，为每一次新的发现而欢欣鼓舞。

['gæðərɪŋ] [freʃ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːðz] [wɪtʃ] [mæn][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [kən'sɜːnɪŋ] [gɒd]
gathering fresh evidences of the truths which man must believe concerning God
采集 新鲜的 证据 的 这 真相 哪个 男人 必须 相信 有关 上帝
[ænd; ənd] [njuː] ['moʊtɪvz] [tuː; tə][ðə; ði]['djuːtiz] [wɪtʃ] [gɒd] [rɪ'kwaɪəz] [ɒv; əv][mæn] .
and new motives to the duties which God requires of man .
和 新的 动机 到 这 职责 哪个 上帝 需要 的 男人 .

收集关于人类必须相信的关于上帝的真理的新证据，以及人类履行上帝要求的职责的新动机。

[bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ]
But in doing this we must put the emphasis of our preaching to - day
但 在 正在做 这 我们 必须 放 这 强调 的 我们的 布道 到 - 天
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] ,
where it belongs ,
在哪里 它 属于 ,

但这样做，我们必须把今天讲道的重点放在它应该在的地方。

[weə(r)] [kraɪst] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə]['hjuːmən][laɪf]
where Christ puts it , on the doctrines that are most important to human life
在哪里 基督 放置 它 , 在 这 教义 那 是 最多 重要的 到 人类 生活
[ænd; ənd] ['hæpinəs] .
and happiness .
和 幸福 .

按照基督的教导，阐述对人类生活和幸福至关重要的教义。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][let][ðə; ði] [faɪn] [ˌmetə'fɪzɪkl] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [rest]
We can afford to let the fine metaphysical distinctions of theology rest
我们 能 买得起 到 让 这 美好的 形而上学的 区别 的 神学 休息
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

我们可以暂时搁置神学中那些精细的形而上学区别。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ɔːl]['aʊə(r)] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði]['sentrəl] ,
and throw all our force on the central ,
和 扔 全部 我们的 力量 在 这 中央 ,

并将我们所有的兵力集中到中央。

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːðz] [wɪtʃ] [gɪv] ['stedinəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt]
fundamental truths which give steadiness and courage and cheer to the heart
基本的 真相 哪个 给 稳定性 和 勇气 和 欢呼 到 这 心
[ɒv; əv][mæn] .
of man .
的 男人 .

赋予人类心灵稳定、勇气和快乐的基本真理。

[ai] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ['weðə(r)] [ɔː(r)]
I will not admit that it makes no difference to a man of this age whether or
我 将要 不是 承认 那 它 制作 不 不同之处 到 一个 男人 的 这 年龄 无论 或者
[nɒt][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kraɪst] .
not he believes in the personal God and the Divine Christ .
不是 他 相信 在 这 个人的 上帝 和 这 神圣的 基督 .

我不会承认，对于这个时代的人来说，是否信仰人格化的上帝和神圣的基督是无关紧要的。

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'liːvz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['spɪrɪtʃuəl] [streŋθ] [ænd; ənd]
If he really believes , it makes all the difference between spiritual strength and
如果 他 真的 相信 , 它 制作 全部 这 不同之处 之间 精神 力量 和
['spɪrɪtʃuəl] ['wiːknəs] ,
spiritual weakness ,
精神 弱点 ,

如果他真的相信，这会对他的灵性强弱产生至关重要的影响。

[bɪ'twiːn] ['ɒptɪmɪzəm][ænd; ənd]['pesɪmɪzəm] .
between optimism and pessimism .
之间 乐观 和 悲观主义 .

介于乐观与悲观之间。

[ai] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['skɒlə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
I will not admit that it makes no difference to a learned scholar or a simple
我 将要 不是 承认 那 它 制作 不 不同之处 到 一个 学习 学者 或者 一个 简单的
['leɪbərə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ək'septs] [ɔː(r)] [ig'nɔː] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'təʊnmənt]
labourer to - day whether he accepts or ignores the doctrine of the atonement
劳动者 到 - 天 无论 他 接受 或者 忽略 这 教义 的 这 赎罪
,
,
,

我不会承认，对于今天的博学学者或普通劳动者来说，接受或忽视赎罪教义毫无区别。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ˌɪmɔː'tæləti] .
the doctrine of personal immortality .
这 教义 的 个人的 不朽 .

个人永生的理论。

[ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [kraɪst] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv]
If he knows that Christ died for him , that there is a future beyond the grave
如果 他 知道 那 基督 死亡 为了 他 , 那 那里 是 一个 未来 超过 这 严重
,
,
,

如果他知道基督为他而死，知道死后还有来世，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [dɪ'speə(r)][ænd; ənd][həʊp] , [bɪ'twiːn] ['mɪzəri] [ænd; ənd]
it makes all the difference between despair and hope , between misery and
它 制作 全部 这 不同之处 之间 绝望 和 希望 , 之间 苦难 和
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
consolation ,
安慰 ,

它决定了绝望与希望、痛苦与慰藉之间的区别。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['helpləs] ['freɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz] [pʌft] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
between the helpless frailty of a being that is puffed out like a candle ,
之间 这 无助 虚弱 的 一个 存在 那 是 膨胀的 出去 喜欢 一个 蜡烛 ,

在如同蜡烛般轻盈凋零的生命的无助脆弱之间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɔɪfl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] [laɪf] .
and the joyful power of an endless life .
和 这 快乐 力量 的 一个 无尽的 生活 .

以及永生的喜悦力量。

[maɪ] ['breðrən] , [wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [truː] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['krɪstʃən]
My brethren , we must work and pray for a true revival of Christian
我的 弟兄们 , 我们 必须 工作 和 祈祷 为了 一个 真的 复兴 的 基督教
['dɒktrɪn] [ɪn]['aʊə(r)][eɪdʒ] .
doctrine in our age .
教义 在 我们的 年龄 .

弟兄们，我们必须努力祷告，祈求基督教教义在我们这个时代真正复兴。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['diːpən] ['aʊə(r)] [əʊn] [həʊld][ə'pɒn][ðə; ði] [truːðz] [wɪtʃ] [kraɪst] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es]
We must deepen our own hold upon the truths which Christ has taught us
我们 必须 深化 我们的 自己的 抓住 之上 这 真相 哪个 基督 有 教授 我们
.
.
.

我们必须加深对基督教导我们的真理的理解。

[wiː; wi][mʌst; məst] [priːtʃ] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['sɪmpli] , [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəntli] , [mɔː(r)] ['riːz(ə)nəbli] , [mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] .
We must preach them more simply , more confidently , more reasonably , more earnestly .
我们 必须 布道 他们 更多的 简单地 ， 更多的 自信地 ， 更多的 合理 ， 更多的 切实 .

我们必须用更简单、更自信、更合理、更认真的方式宣讲这些道理。

[wiː; wi][mʌst; məst] [drɔː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði][help] , [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
We must draw from them the happiness and the help , the comfort and the inspiration ,
我们 必须 画 从 他们 这 幸福 和 这 帮助 ， 这 舒适 和 这 灵感 ，

我们必须从他们身上汲取快乐和帮助、安慰和灵感。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][səʊlz] [ɒv; əv][men] .
that they have to give to the souls of men .
那 他们 有 到 给 到 这 灵魂 的 男人 .

那是他们必须给予人类灵魂的东西。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] ,
But most of all ,
但 最多 的 全部 ，

但最重要的是，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][kləʊz][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv] ['deɪli] ['djuːti][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
we must keep them in close and living touch with the problems of daily duty and experience .
我们 必须 保持 他们 在 关闭 和 活的 触碰 和 这 问题 的 日常的 责任 和 经验 .

我们必须让他们与日常工作和经验中的问题保持密切和生动的联系。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['dɒktrɪn] , [haʊ'evə(r)] [haɪ] , [haʊ'evə(r)] [truː] , [kæn; kən] [meɪk] [men] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [laɪf] .
For no doctrine , however high , however true , can make men happy until it is translated into life .
为了 不 教义 ， 然而 高的 ， 然而 真的 ， 能 制作 男人 快乐的 直到 它 是 翻译 进入 生活 .

任何教义，无论多么崇高、多么正确，如果不能付诸实践，就无法使人幸福。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['sekənd] [ɪf] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][tuː; tə][kən'fɜː(r)] ['hæpinəs] [dɪ'pendz] :
Here is the second if , on which the power of religion to confer happiness depends :
这里 是 这 第二 如果， 在 哪个 这 力量 的 宗教 到 授予 幸福 取决于 :

这是宗教能否带来幸福的第二个前提：

[ɪf] [jiː; ji] [nəʊ] , ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] .
If ye know , happy are ye if ye do these things .
如果 是的 知道 ， 快乐的 是 是的 如果 是的 做 这些 事物 .

你们若知道，若行这些事，你们就有福了。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [gʌlf] .
Between the knowing and the doing there is a deep gulf .
之间 这 会心 和 这 正在做 那里 是 一个 深的 海湾 .

知行之间存在着一道巨大的鸿沟。

['ɪntuː] [ðæt] [ə'bɪs] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [slɪps] , [ænd; ənd][ɪz] [lɒst] .
Into that abyss the happiness of many a man slips , and is lost .
进入 那 深渊 这 幸福 的 许多 一个 男人 滑倒 , 和 是 丢失的 .

许多人的幸福都滑入了那个深渊，永远地消失了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [piːs] ,
There is no peace ,
那里 是 不 和平 ,

没有和平，

[nəʊ]['riːəl][ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [fə'lɪsəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gʌlf] [ɪz] [kləʊzd] ,
no real and lasting felicity for a human life until the gulf is closed ,
不 真实的 和 持久 费利西蒂 为了 一个 人类 生活 直到 这 海湾 是 关闭 ,

只有当鸿沟闭合时，人类生活才能获得真正持久的幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [miːts] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [kriːd] , [edʒ] [tuː; tə] [edʒ] ,
and the continent of conduct meets the continent of creed , edge to edge ,
和 这 大陆 的 执行 满足 这 大陆 的 信条 , 边缘 到 边缘 ,

行为准则的大陆与信仰的大陆，首尾相连，难分彼此。

[lɪp][tuː; tə][lɪp] , ['fɜːmli] [dʒɔɪnd][fər'evə(r)] .
lip to lip , firmly joined forever .
唇 到 唇 , 牢牢 加入 永远 .

唇齿相依，永不分离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kraɪst] ['tiːtʃɪz] ,
It is not a blessing to know the things that Christ teaches ,
它 是 不是 一个 祝福 到 知道 这 事物 那 基督 教导 ,

了解基督的教导并非一种福分，

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːls] [ɔː(r)] ['daʊtf(ə)l] .
and then go on living as if they were false or doubtful .
和 然后 去 在 活的 作为 如果 他们 是 错误的 或者 疑 .

然后继续像那些虚假或可疑的言论一样生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] , [ə; eɪ] ['tɔːment] , [ə; eɪ]['siːkrət] ['mɪzəri] .
It is a trouble , a torment , a secret misery .
它 是 一个 麻烦 , 一个 折磨 , 一个 秘密 苦难 .

这是一种麻烦，一种折磨，一种隐秘的痛苦。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [gɒd] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] ['aʊə(r)] [lʌv] [ænd; ənd]
To know that God is our Father , and yet to withhold our love and
到 知道 那 上帝 是 我们的 父亲 , 和 然而 到 扣压 我们的 爱 和
['sɜːvɪs] [frɒm; frəm] [hɪm] ;
service from Him ;
服务 从 他 ;

明知上帝是我们的父亲，却不愿爱他、侍奉他；

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [kraɪst] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz]
to know that Christ died for us , and yet to deny Him and refuse
到 知道 那 基督 死亡 为了 我们 , 和 然而 到 否定 他 和 拒绝
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ;
to follow Him ;
到 跟随 他 ;

明知基督为我们而死，却否认他，拒绝跟随他；

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf] ,
to know that there is an immortal life ,
到 知道 那 那里 是 一个 不朽 生活 ,

知道有永生，

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [weɪst] [ænd; ənd] [luːz] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['senʃuəl] ['pleʒə(r)]
and yet to waste and lose our souls in the pursuit of sensual pleasure
和 然而 到 浪费 和 失去 我们的 灵魂 在 这 追逐 的 感性的 乐趣
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [tuː; tə] [geɪn] ,
and such small portion of the world as we may hope to gain ,
和 这样的 小的 部分 的 这 世界 作为 我们 可能 希望 到 获得 ,

然而，我们却为了追求感官享乐和我们所希望获得的那微不足道的世界份额而浪费和丧失灵魂。

— ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [dipɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʌn'hæpinəs] .
— surely that is the deepest of all unhappiness .
— 一定 那 是 这 最深处 的 全部 不快乐 .

——这无疑是最深层的痛苦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['kæriz] [ɪn] [ɪts] [hɑːt] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] .
But the right kind of knowing carries in its heart the doing of the truth .
但 这 正确的 种类 的 会心 携带 在 它是 心 这 正在做 的 这 真相 .

但真正的认知，其核心在于践行真理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fʊlə(r)] [ænd; ənd] ['hæpɪə] ['nəʊɪŋ] .
And the right kind of doing leads to a fuller and happier knowing .
和 这 正确的 种类 的 正在做 线索 到 一个 更丰满 和 更快乐 会心 .

而正确的行为方式会带来更充实、更快乐的认知。

" [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] [duː; də] [gɑːdz] [wɪl] , " [di'klɛə] [kraɪst] , " [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" If any man will do God's will , " declares Christ , " he shall know of the
" 如果 任何 男人 将要 做 神的 将要 , " 声明 基督 , " 他 将 知道 的 这
['dɒktrɪn] .
doctrine .
教义 .

基督说：“凡愿意遵行上帝旨意的人，必会明白这道理。”

" [let] [ə; eɪ] [mæn] [teɪk] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['fɑːðəhʊd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kən'fɔːm]
" Let a man take the truth of the Divine Fatherhood and begin to conform
" 让 一个 男人 拿 这 真相 的 这 神圣的 父亲 和 开始 到 符合
[hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
his life to its meaning .
他的 生活 到 它是 意义 .

“让一个人接受神圣父权制的真理，并开始使自己的生活符合其意义。”

[let] [hɪm] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] ['wʌrɪɪŋ] , [hɪz; ɪz] [m'ɜːməɹɪŋz] , [hɪz; ɪz] ,
Let him give up his anxious worryings , his murmurings , his complainings ,
让 他 给 向上 他的 焦虑的 担忧 , 他的 低语 , 他的 抱怨 ,

让他停止焦虑担忧、抱怨和发牢骚吧。

[ænd; ənd] [trʌst] [hɪm'self] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [keə(r)] .
and trust himself completely to his Father's care .
和 相信 他自己 完全地 到 他的 父亲的 关心 .

他完全信赖天父的照顾。

[let] [hɪm] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [ænd; ənd]
Let him do his work from day to day as well as he can and
让 他 做 他的 工作 从 天 到 天 作为 出色地 作为 他 能 和
[liːv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [gɒd] .
leave the results to God .
离开 这 结果 到 上帝 .

让他每天尽力做好自己的工作，把结果交给上帝。

[let] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ænd; ənd][ɑːsk]
Let him come to his Father every day and confess his faults and ask
让 他 来 到 他的 父亲 每一个 天 和 承认 他的 故障 和 问
[fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .
for help and guidance .
为了 帮助 和 指导 .

让他每天来到天父面前，认罪悔改，祈求帮助和指引。

[let] [hɪm] [traɪ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [pliːz] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [seɪk] .
Let him try to obey and please God for love's sake .
让 他 尝试 到 服从 和 请 上帝 为了 爱的 清酒 .

让他为了爱而努力服从上帝，取悦上帝吧。

[let] [hɪm] [teɪk] ['refjuːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [mɪsʌndəs'tændɪŋz]
Let him take refuge from the trials and confusions and misunderstandings
让 他 拿 避难所 从 这 试验 和 困惑 和 误会
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
of the world ,
的 这 世界 ，

让他远离世间的苦难、困惑和误解。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv] [tʌŋz] , [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv]
from the wrath of men and the strife of tongues , in the secret of
从 这 愤怒 的 男人 和 这 冲突 的 舌头 ， 在 这 秘密 的
[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['prez(ə)ns] .
his Father's presence .
他的 父亲的 在场 .

远离人的愤怒和言语的争吵，在天父面前的隐秘处安息。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ðə; ði] [truːθ] [ðʌs] , [baɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['hæpinəs] .
Surely if he learns the truth thus , by doing it , he will find happiness .
一定 如果 他 学习 这 真相 因此 ，经过 正在做 它 ， 他 将要 寻找 幸福 .

如果他通过这样做了解到了真相，他一定会获得幸福。

[ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
Or take the truth of immortality .
或者 拿 这 真相 的 不朽 .

或者以永生的真相为例。

[let] [ə; eɪ] [mæn] [lɪv; laɪv] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
Let a man live now in the light of the knowledge that he is to live
让 一个 男人 居住 现在 在 这 光 的 这 知识 那 他 是 到 居住
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

让一个人活在当下，因为他知道自己将永生。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['diːpən] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θən] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
How it will deepen and strengthen the meaning of his existence ,
如何 它 将要 深化 和 加强 这 意义 的 他的 存在 ，

这将如何加深和强化他存在的意义？

[lɪft] [hɪm] [ə'bʌv] ['peti] [k'eəz] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] ,
lift him above petty cares and ambitions ,
举起 他 多于 小气 关心 和 抱负 ，

让他超脱于琐碎的烦恼和野心之外，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [waɪl] ['preʃəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] !
and make the things that are worth while precious to his heart !
和 制作 这 事物 那 是 值得 尽管 宝贵的 到 他的 心 ！

让那些有价值的东西在他心中变得珍贵！

[let] [hɪm] ['riːəli] [set][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][saɪd][ɒv; əv][laɪf] ,
Let him really set his affections on the spiritual side of life ,
让 他 真的 放 他的 情感 在 这 精神 边 的 生活 ,

让他真正把精力放在精神层面，

[let] [hɪm][ɪn'djʊə(r)] [ə'flikʃən] ['peɪʃntli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
let him endure afflictions patiently because he knows that they are but for a moment ,
让 他 忍受 苦难 耐心 因为 他 知道 那 他们 是 但 为了 一个 片刻 ,

让他耐心忍受苦难，因为他知道苦难只是暂时的。

[let] [hɪm] [θɪŋk] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
let him think more of the soul than of the body ,
让 他 思考 更多的 的 这 灵魂 比 的 这 身体 ,

让他更多地思考灵魂而非肉体。

[let] [hɪm][duː; də] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ʃɛərə] [ɒv; əv]
[hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [həʊp] ,
let him do good to his fellow - men in order to make them sharers of his immortal hope ,
让 他 做 好的 到 他的 同伴 - 男人 在 命令 到 制作 他们 分享者 的 他的 不朽 希望 ,

让他善待他的同胞，使他们也能分享他永恒的希望。

[let] [hɪm]['pjʊərɪfaɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
['hev(ə)nli] [laɪf] .
let him purify his love and friendship that they may be fit for the heavenly life .
让 他 净化 他的 爱 和 友谊 那 他们 可能 是 合身 为了 这 天上 生活 .

让他净化自己的爱和友谊，使它们配得上天国的生活。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] .
Surely the man who does these things will be happy .
一定 这 男人 WHO 做 这些 事物 将要 是 快乐的 .

做这些事的人肯定会感到快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [wɪð] ['læzərəs] , [ɪn] ['rɒbət] ['braʊnɪŋz] ['pəʊɪm] , " [ðə; ði] [ɪ'pɪsl]
[ɒv; əv] - .
It will be with him as with Lazarus , in Robert Browning's poem , " The Epistle of Karshish .
它 将要 是 和 他 作为 和 拉撒路 , 在 罗伯特 勃朗宁 诗 , " 这 书信 的 - .

它将与他同在，就像拉撒路一样，正如罗伯特·勃朗宁的诗歌《卡尔什什书信》中所描述的那样。

" ['ʌðə(r)z] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [seɪ] :
" Others will look at him with wonder and say :
" 其他的 将要 看 在 他 和 想知道 和 说 :

其他人会惊奇地看着他，然后说：

" [wens] [hæz; həz][ðə; ði][mæn][ðə; ði][bɑːm] [ðæt] ['braitən] [ɔːl] ?
" Whence has the man the balm that brightens all ?
" 何处 有 这 男人 这 香脂 那 亮 全部 ?

“那位能照亮一切的良药从何而来？”

[ðɪs] [grəʊn] [mæn] [aɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
This grown man eyes the world now like a child .
这 生长 男人 眼睛 这 世界 现在 喜欢 一个 孩子 .

这个成年男人现在看待世界就像看待一个孩子一样。

" [jes] , [maɪ] ['breðrən] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ʃʊə(r)] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv]
" Yes , my brethren , this is the sure result of following out the doctrines of
" 是的 , 我的 弟兄们 , 这 是 这 当然 结果 的 下列的 出去 这 教义 的
[kraɪst] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
Christ in action ,
基督 在 行动 ,

“是的，我的弟兄们，这就是践行基督教义的必然结果。”

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [truːðz] [ðæt] [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] , — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][laɪf] , [ə; eɪ] ['tʃaɪldlaɪk] [laɪf] , [ə; eɪ]
of living the truths that He teaches , — a simple life , a childlike life , a
的 活的 这 真相 那 他 教导 , — 一个 简单的 生活 , 一个 孩子气 生活 , 一个
['hæpi] [laɪf] .
happy life .
快乐的 生活 .

过他所教导的真理的生活——简单的生活，孩童般的生活，幸福的生活。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [niːdz] [tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]
And this also the Church needs to - day , as well as a true revival of
和 这 还 这 教会 需求 到 - 天 , 作为 出色地 作为 一个 真的 复兴 的
['dɒktrɪn] .
doctrine .
教义 .

而这正是当今教会所需要的，以及教义的真正复兴。

[ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] , [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [sɪn'serəti] , [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [wɜːk] :
A revival of simplicity , a revival of sincerity , a revival of work :
一个 复兴 的 简单 , 一个 复兴 的 诚意 , 一个 复兴 的 工作 :

回归简朴，回归真诚，回归工作：

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
this will restore unto us the joy of salvation .
这 将要 恢复 到 我们 这 喜悦 的 救恩 .

这将使我们重新获得得救的喜乐。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv]
And with the joy of salvation will come a renewal and expansion of
和 和 这 喜悦 的 救恩 将要 来 一个 续期 和 扩张 的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

得救的喜乐会带来力量的更新和增强。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ɪz][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] .
The inconsistency of Christians is the stronghold of unbelief .
这 不一致 的 基督徒 是 这 据点 的 不信 .

基督徒的前后矛盾是信仰不坚定的根基。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]
The lack of vital joy in the Church is the chief cause of indifference in the
这 缺少 的 必不可少的 喜悦 在 这 教会 是 这 首席 原因 的 漠不关心 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

教会缺乏真正的喜乐是世人冷漠的主要原因。

[ðə; ði]['fiːb(ə)l] ['enədʒi] , [ðə; ði] ['fɔːltərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] ['spɪrɪt] ,
The feeble energy , the faltering and reluctant spirit ,
这 微弱 活力 , 这 摇摇欲坠 和 不情愿的 精神 ,

虚弱的精力，摇摆不定、不情愿的精神，

[ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɪn] [wel] - ['du:ɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:] ['meni] [bɪ'li:vəz] [ɪm'pɒvərɪʃ] [ænd; ənd] ['sædn]

the weariness in well - doing with which too many believers impoverish and sadden

这 疲劳 在 出色地 - 正在做 和 哪个 也 许多 信徒 贫困 和 悲伤

[ðeə(r)] [əʊn] [hɑ:ts] ,

their own hearts ,

他们的 自己的 心 ,

太多信徒因行善而感到疲惫，最终导致自己的内心贫瘠和悲伤。

[meɪk] ['ʌðə(r)] [men] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ri'æləti] [ænd; ənd] ['vælju:] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ə'weɪ]

make other men question the reality and value of religion and turn away

制作 其他 男人 问题 这 现实 和 价值 的 宗教 和 转动 离开

[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ku:l] [nɪ'glekt] .

from it in cool neglect .

从 它 在 凉爽的 忽视 .

让其他人质疑宗教的真实性和价值，并冷漠地远离它。

[wɒt] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] ['dju:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ?

What , then , is the duty of the Church ?

什么 , 然后 , 是 这 责任 的 这 教会 ?

那么，教会的职责是什么?

[wɒt] [mʌst; məst] [ʃi:; ʃi] [du:; də] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ?

What must she do to win the confidence of the world ?

什么 必须 她 做 到 赢 这 信心 的 这 世界 ?

她必须做什么才能赢得世界的信任?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] " [pru:v] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɒktrɪn] [ɔ:l] [dɪ'vaɪn] " ?

What is the best way for her to " prove her doctrine all divine " ?

什么 是 这 最好的 方式 为了 她 到 " 证明 她 教义 全部 神圣的 " ?

她要怎样才能最好地“证明她的教义完全是神圣的”?

[fɜ:st] , [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [ɪn'kri:s] [hɜ:(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [men] : ['sekənd] ,

First , she must increase her labours in the love of men : second ,

第一的 , 她 必须 增加 她 劳动 在 这 爱 的 男人 : 第二 ,

首先，她必须更加努力地去爱男人；其次，

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] ['præktɪs] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [laɪf] , ['di:pənɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [trʌst] [ɪn] [gɒd] .

she must practice the simple life , deepening her trust in God .

她 必须 实践 这 简单的 生活 , 加深 她 相信 在 上帝 .

她必须过简朴的生活，加深对上帝的信仰。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] [flʌd] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [breɪv] , ['tʃɪəf(ə)l] , ['dʒɔɪəs] ['enədʒi] ,

Suppose that a fresh flood of energy , brave , cheerful , joyous energy ,

认为 那 一个 新鲜的 洪水 的 活力 , 勇敢的 , 快乐 , 欢乐 活力 ,

假设一股全新的能量涌入，勇敢、快乐、充满活力，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pɔ:] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [wɜ:k] .

should be poured into all the forms of Christian work .

应该 是 倾倒 进入 全部 这 表格 的 基督教 工作 .

应该倾注于所有形式的基督教工作中。

[sə'pəʊz] [ðæt] ['fɒrən] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] [həʊm] ['mɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [hæv; həv] [tu:; tə]

Suppose that Foreign Missions and Home Missions should no longer have to

认为 那 外国的 任务 和 家 任务 应该 不 更长 有 到

[pli:d] [ænd; ənd] [beg] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] ,

plead and beg for support ,

恳求 和 求 为了 支持 ,

假设海外传教团和国内传教团不再需要恳求和乞求支持，

[bʌt; bət] [ðæt] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['fləʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə][send] [aʊt] ['evri] ['mɪʃən(ə)ri] [ðæt] ['wɒnts][tuː; tə][gəʊ] ,
but that plenty of money should come flowing in to send out every missionary that wants to go ,
但 那 很多 的 钱 应该 来 流动 在 到 发送 出去 每一个 传教士 那 想要 到 去 ,

但应该有大量资金流入，以派遣每一位愿意去的传教士。

[ænd; ənd] [ðæt] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] [best] [jʌŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['dedɪkeɪt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
and that plenty of the strongest and best young men should dedicate their lives to the ministry of Christ ,
和 那 很多 的 这 最强 和 最好的 年轻的 男人 应该 奉献 他们的 生活 到 这 部 的 基督 ,

而且，许多最强壮、最优秀的年轻人应该将自己的一生奉献给基督的事工。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['haʊshəʊld] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l][ɪz] [bɪ'liːvd] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ɪts] [haɪɪst] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ɪts] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
and that every household where His gospel is believed should find its highest honour and its greatest joy in helping to extend His kingdom .
和 那 每一个 家庭 在哪里 他的 福音 是 相信 应该 寻找 它是 最高 荣誉 和 它是 最 喜悦 在 帮助 到 延长 他的 王国 .

并且，凡信奉祂福音的家庭，都应在帮助扩展祂的国度中找到最高的荣耀和最大的快乐。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] , [ɪn][ɪts] ['deɪli] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ,
And then suppose that the Christian life , in its daily manifestation ,
和 然后 认为 那 这 基督教 生活 , 在 它是 日常的 表现 ,

然后假设基督徒的生活，在其日常表现中，

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [ænd; ənd] [nəʊn] [baɪ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
should come to be marked and known by simplicity and happiness .
应该 来 到 是 标记 和 已知 经过 简单 和 幸福 .

应该以简单和快乐为标志和为人所知。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [wɪtʃ] [ɪn'fekt][ænd; ənd] ['tɔːment] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,
Suppose that the followers of Jesus should really escape from bondage to the evil spirits of avarice and luxury which infect and torment so much of our complicated ,
认为 那 这 追随者 的 耶稣 应该 真的 逃脱 从 束缚 到 这 邪恶的 烈酒 的 贪婪 和 奢华 哪个 感染 和 折磨 所以 很多 的 我们的 复杂的 ,

假设耶稣的追随者们真的能够摆脱贪婪和奢靡的邪灵的束缚，这些邪灵侵蚀并折磨着我们复杂而又充满罪恶感的许多人，

['tæŋg(ə)ld] , [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] , ['mɒd(ə)n] [laɪf] .
tangled , artificial , modern life .
纠缠不清 , 人造的 , 现代的 生活 .

错综复杂、虚假做作的现代生活。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðeə(r)]['wɒnts][ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] ,
Suppose that instead of increasing their wants and their desires ,
认为 那 反而 的 增加 他们的 想要 和 他们的 欲望 ,

假设他们不增加欲望，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɒn] [laɪfs] ['dʒɜːni] [wɪð] [səʊ] ['meni] [bægz][ænd; ənd] ['pɑːslz]
instead of loading themselves down on life's journey with so many bags and parcels
反而 的 加载中 他们自己 向下 在 生活的 旅行 和 所以 许多 包 和 包裹
[ænd; ənd]['bɒksɪz][ɒv; əv] [suː'pɜːfluəs] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd][brɪk] - [ə; eɪ] - [brɑːts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and boxes of superfluous luggage and bric - a - brac that they are
和 盒子 的 多余 行李 和 砖块 - 一个 - 支架 那 他们 是
[fɔːst] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd][ænd; ənd][gɑːsp][fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
forced to sit down by the roadside and gasp for breath ,
强制 到 坐 向下 经过 这 路边 和 喘气 为了 气息 ，

与其在人生旅途中背负过多的行李、包裹和箱子，以至于被迫坐在路边喘不过气来，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [weɪz] [ɒv; əv][ˌɒsten'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [veɪn]
instead of wearing themselves out in the dusty ways of ostentation and vain
反而 的 穿着 他们自己 出去 在 这 尘土飞扬 方式 的 炫耀 和 徒劳
[ʃəʊ] [ɔː(r)] [im'bitə] [ðeə(r)] [hɑːts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː]
show or embittering their hearts because they can not succeed in getting into
展示 或者 苦涩 他们的 心 因为 他们 能 不是 成功 在 获得 进入
[ðə; ði] ['wɪəri] [reɪs] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ,
the weary race of wealth and fashion ,
这 厌倦 种族 的 财富 和 时尚 ，

与其在浮夸虚荣的道路上耗尽精力，或者因为无法跻身于令人疲惫的财富和时尚竞赛而心生怨恨，

— [sə'pəʊz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [tuː; tə]['kwaɪət] [weɪz] , ['ləʊli] ['pleʒəz] ,
— suppose instead of all this , they should turn to quiet ways , lowly pleasures ,
— 认为 反而 的 全部 这 ， 他们 应该 转动 到 安静的 方式 ， 卑微的 快乐 ，

——假设他们不走这条路，而是转向安静的道路，追求卑微的快乐，

[pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][dʒɔɪz] , " [pleɪn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['θɪŋkɪŋ] .
pure and simple joys , " plain living and high thinking .
纯的 和 简单的 喜悦 ， " 清楚的 活的 和 高的 思维 .

纯粹而简单的快乐，“简朴的生活和高尚的思想”。

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['truːli][faɪnd][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [gɒd]
" Suppose they should truly find and show their happiness in the knowledge that God
" 认为 他们 应该 真的 寻找 和 展示 他们的 幸福 在 这 知识 那 上帝
[lʌvz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kraɪst] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪz][ʃʊə(r)] ,
loves them and Christ died for them and heaven is sure ,
爱 他们 和 基督 死亡 为了 他们 和 天堂 是 当然 ，

“假设他们真的在认识到上帝爱他们、基督为他们而死、天堂确凿无疑的过程中，找到并展现出他们的幸福，

[ænd; ənd][səʊ] [set] [ðeə(r)] [hɑːts] [friː] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [laɪfs] ['kɒmən] ['məːsi] , [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]
and so set their hearts free to rejoice in life's common mercies , the light of
和 所以 放 他们的 心 自由的 到 麾 在 生活的 常见的 怜悯 ， 这 光 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ，

于是，他们敞开心扉，尽情享受生活中的种种恩惠，沐浴在阳光下。

[ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
the blue of the sky , the splendour of the sea , the peace of the
这 蓝色的 的 这 天空 ， 这 辉煌 的 这 海 ， 这 和平 的 这
[ˌevə'lɑːstɪŋ] [hɪlz] ,
everlasting hills ,
永恒 丘陵 ，

天空的蔚蓝，大海的壮丽，连绵不绝的山峦的宁静，

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [bɜ·dz] , [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ðə; ði] ['həʊlsəm] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [fu:d] ,
the song of birds , the sweetness of flowers , the wholesome savour of good food ,
这 歌曲 的 鸟类 ， 这 甜味 的 花朵 ， 这 健康 品尝 的 好的 食物 ，

鸟儿的歌唱，鲜花的芬芳，美食的滋味，

[ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['məʊʃn] , [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [ɒv; əv] [sli:p] , [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] ,
the delights of action and motion , the refreshment of sleep , the charm of music ,
这 美味 的 行动 和 运动 ， 这 清爽 的 睡觉 ， 这 魅力 的 音乐 ，

行动和运动的乐趣，睡眠的舒畅，音乐的魅力，

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['hju:mən] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , — [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ɔ:(r)] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ,
the blessings of human love and friendship , — rejoice in all these without fear or misgiving ,
这 祝福 的 人类 爱 和 友谊 ， — 麾 在 全部 这些 没有 害怕 或者 疑虑 ，

享受人间爱与友谊的恩赐——毫无恐惧或疑虑地享受这一切吧！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [gɒd] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kraɪst] [hæz; həz] ['sæŋktɪfaɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [tʌtʃ] .
because they come from God and because Christ has sanctified them all by His presence and touch .
因为 他们 来 从 上帝 和 因为 基督 有 圣化 他们 全部 经过 他的 在场 和 触碰 .

因为它们来自上帝，并且因为基督以祂的同在和触摸使它们全部成圣。

[sə'pəʊz] , [ai] [seɪ] ,
Suppose , I say ,
认为 ， 我 说 ，

假设我说，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd] ['saɪləntli] [swi:p] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
that such a revival of the joy of living in Christ and working for Christ should silently sweep over the Church in the Twentieth Century .
那 这样的 一个 复兴 的 这 喜悦 的 活的 在 基督 和 在职的 为了 基督 应该 默默 扫 超过 这 教会 在 这 第二十 世纪 .

在二十世纪，这种在基督里生活和为基督工作的喜乐的复兴悄然席卷了教会。

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] ?
What would happen ?
什么 会 发生 ？

会发生什么？

[greɪt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
Great would be the peace of her children .
伟大的 会 是 这 和平 的 她 孩子们 .

如果她的孩子们能享有和平，那该有多好。

['greɪtə(r)] [stɪl] [wʊd] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
Greater still would be their power .
更大的 仍然 会 是 他们的 力量 .

他们的力量还会更加强大。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] ['breðrən] ,
This is the message which I have to bring to you , my brethren ,
这 是 这 信息 哪个 我 有 到 带来 到 你 ， 我的 弟兄们 ，

这就是我要传达给你们的信息，我的弟兄们：

[ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] .
in this General Assembly of the Presbyterian Church .
在 这 一般的 集会 的 这 长老会 教会 .

在长老教会的这次大会上。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] , [mɔː(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ,
You may wonder that it is not more distinctive , more ecclesiastical ,
你 可能 想知道 那 它 是 不是 更多的 独特的 ， 更多的 教会的 ，

你或许会疑惑，为什么它不够独特，不够具有宗教色彩？

[mɔː(r)] ['speʃəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .
more specially adapted to the peculiarities of our own denomination .
更多的 特别 改编 到 这 特殊性 的 我们的 自己的 面值 .

更适合我们教派的特殊性。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] [brɔːt]
You may think that it is a message which could just as well be brought
你 可能 思考 那 它 是 一个 信息 哪个 可以 只是 作为 出色地 是 带来
[tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɒn]['eni]['ʌðə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] .
to any other Church on any other occasion .
到 任何 其他 教会 在 任何 其他 场合 .

你或许认为，这条信息同样适用于其他任何教会、任何其他场合。

[wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] [ai][həʊp] [ðæt] [ɪz] [truː] .
With all my heart I hope that is true .
和 全部 我的 心 我 希望 那 是 真的 .

我衷心希望这是真的。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd]
The things that I care for most in our Church are not those which divide
这 事物 那 我 关心 为了 最多 在 我们的 教会 是 不是 那些 哪个 划分
[ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['krɪstʃənz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ju'naɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðem; ðəm] .
us from other Christians but those which unite us to them .
我们 从 其他 基督徒 但 那些 哪个 团结 我们 到 他们 .

我最看重的不是教会中那些使我们与其他基督徒分离的事物，而是那些使我们与他们团结在一起的事物。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [lʌv] [məʊst][ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['paʊə(r)][tuː; tə]
The things that I love most in Christianity are those which give it power to
这 事物 那 我 爱 最多 在 基督教 是 那些 哪个 给 它 力量 到
[seɪv] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ] ,
save and satisfy ,
节省 和 满足 ，

我最喜欢基督教的那些特质，就是它赋予基督教拯救和满足人心的力量。

[tuː; tə][kən'səʊl][ænd; ənd] [tʃɪə(r)] , [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ænd; ənd] [bles] ['hjuːmən] [hɑːts] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] .
to console and cheer , to inspire and bless human hearts and lives .
到 安慰 和 欢呼 ， 到 启发 和 保佑 人类 心 和 生活 .

安慰和鼓舞人心，激励和祝福人类的心灵和生活。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)][məʊst][fɔː(r); fə(r)][ˌprezbɪ'tɪəriənɪzəm][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ɪts]
The thing that I desire most for Presbyterianism is that it should prove its
这 事物 那 我 欲望 最多 为了 长老会 是 那 它 应该 证明 它是
['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪk'stend][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [men] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['nəʊɪŋ]
mission and extend its influence in the world by making men happy in the knowing
使命 和 延长 它是 影响 在 这 世界 经过 制作 男人 快乐的 在 这 会心
[ænd; ənd][ðə; ði]['duːɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kraɪst] ['tiːtʃɪz] .
and the doing of the things which Christ teaches .
和 这 正在做 的 这 事物 哪个 基督 教导 .

我最希望长老会能够证明其使命，并通过使人们在认识和实践基督教导的事情中获得快乐，来扩大其在世界上的影响力。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [hɪə(r)][məʊst]['glædli][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [məʊst]
The Church that the Twentieth Century will hear most gladly and honour most
这 教会 那 这 第二十 世纪 将要 听到 最多 乐意 和 荣誉 最多
[sɪn'sɪəli] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [mɑːrks] .
sincerely will have two marks .
真挚地 将要 有 二 标记 .

二十世纪最受人们欢迎和最真诚尊敬的教会将具有两个特征。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] ['tiːtʃɪz] [məʊst] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [ðə; ði] [truːðz] [ðæt]
It will be the Church that teaches most clearly and strongly the truths that
它 将要 是 这 教会 那 教导 最多 清楚地 和 强烈 这 真相 那
['dʒiːzəs] [tɔːt] .
Jesus taught .
耶稣 教授 .

教会将会最清晰、最有力地教导耶稣所教导的真理。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [faindz][məʊst] ['hæpinəs] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf][ænd; ənd]
It will be the Church that finds most happiness in living the simple life and
它 将要 是 这 教会 那 发现 最多 幸福 在 活的 这 简单的 生活 和
['duːɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
doing good in the world .
正在做 好的 在 这 世界 .

教会若能过简单的生活，并在世上行善，必将获得最大的幸福。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf]
THE BATTLE OF LIFE
这 战斗 的 生活

生命的战斗

['rəʊmənz][sevn] .
Romans vii .
罗马书 七 .

罗马书 7.

- : [ˌəʊvə'kʌm] ['iːv(ə)l] [wɪð] [gʊd] .
21 : Overcome evil with good .
- : 克服 邪恶的 和 好的 .

21：以善胜恶。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [freɪz] ['kɒnsəˌkreitid][baɪ][juːz][ɪn] [kə'mensmənt]
The Battle of Life is an ancient phrase consecrated by use in Commencement
这 战斗 的 生活 是 一个 古老的 短语 已祝圣的 经过 使用 在 开始
[ɔː'reiʃən, əu-] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .
Orations without number .
演讲 没有 数字 .

“人生之战”是一句古老的短语，在无数毕业典礼演讲中被反复提及。

[tuː] ['mɒd(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] :
Two modern expressions have taken their place beside it in our own day :
二 现代的 表达式 有 已采取 他们的 地方 旁 它 在 我们的 自己的 天 :

如今，有两种现代表达方式取代了它:

[ðə; ði] ['strenjuəs] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [laɪf] .
the Strenuous Life , and the Simple Life .
这 费力的 生活 , 和 这 简单的 生活 .

艰辛的生活，和简单的生活。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['freɪzɪz] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ænd; ənd]['væljuː] .
Each of these phrases has its own significance and value .
每个 的 这些 短语 有 它是 自己的 意义 和 价值 .

这些短语各有其意义和价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊvər'emfəsaɪzd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] [ðæt] [ðeɪ] [luːz]
It is when they are overemphasized and driven to extremes that they lose
它 是 什么时候 他们 是 过分强调 和 驱动 到 极端情况 那 他们 失去
[ðeə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [kætʃ] - [wɜːdz] [ɒv; əv] ['fɒli] .
their truth and become catch - words of folly .
他们的 真相 和 变得 抓住 - 字 的 蠢事 .

当它们被过度强调和推向极端时，它们就失去了真理，变成了愚蠢的口号。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] ['blændli] [ig'nɔː] [ɔːl][keə(r)][ænd; ənd]['kɒnflɪkt] , [suːn] [bɪ'kʌmz] ['flæbi]
The simple life which blandly ignores all care and conflict , soon becomes flabby
这 简单的 生活 哪个 平淡地 忽略 全部 关心 和 冲突 , 很快 变成 松弛
[ænd; ənd] [ɪn'vɜːtɪbrət] ,
and invertebrate ,
和 无脊椎动物 ,

那种对一切忧虑和冲突都漠不关心的简单生活，很快就会变得软弱无力、毫无生气。

[ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] [dʒə'lætɪnəs] .
sentimental and gelatinous .
感伤的 和 胶状的 .

感伤的、胶状的。

[ðə; ði] ['strenjuəs] [laɪf] [wɪtʃ] [dʌz] ['evriθɪŋ] [wɪð] [set] [dʒɔːz][ænd; ənd] [klentʃt] [fɪsts] [ænd; ənd]
The strenuous life which does everything with set jaws and clenched fists and
这 费力的 生活 哪个 做 一切 和 放 下颚 和 紧握 拳头 和
[fɪəs] ['efət] ,
fierce effort ,
凶猛的 努力 ,

那是一种艰苦卓绝的生活，凡事都咬紧牙关、紧握双拳、拼尽全力。

[suːn] [bɪ'kʌmz] [streɪnd] [ænd; ənd]['vaɪələnt] , [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['nɜːvəs] ['spæzəm] .
soon becomes strained and violent , a prolonged nervous spasm .
很快 变成 紧张 和 暴力 , 一个 延长 紧张的 痉挛 .

很快变得紧张而剧烈，成为一种持续的神经痉挛。

['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɛkstɹ'iːmz] [mʌst; məst][laɪ][ðə; ði]['gəʊldən] [miːn] : [ə; eɪ][laɪf] [ðæt]
Somewhere between these two extremes must lie the golden mean : a life that
某处 之间 这些 二 极端情况 必须 说谎 这 金的 意思是 : 一个 生活 那
[hæz; həz] [streŋθ] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ,
has strength and simplicity ,
有 力量 和 简单 ,

在这两个极端之间，一定存在着中庸之道：一种既坚强又简单的生活。

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][kɑːm] , ['paʊə(r)][ænd; ənd] [piːs] .
courage and calm , power and peace .
勇气 和 冷静的 , 力量 和 和平 .

勇气与冷静，力量与和平。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['gəʊldən][laɪn][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
But how can we find this golden line and live along it ?
但 如何 能 我们 寻找 这 金的 线 和 居住 沿着 它 ?

但我们如何才能找到这条黄金线并沿着它生活呢?

[sʌm; səm] [truːθ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][əʊld] [freɪz] [wɪtʃ] [spiːks] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .
Some truth there must be in the old phrase which speaks of life as a battle .
一些 真相 那里 必须 是 在 这 老的 短语 哪个 说话 的 生活 作为 一个 战斗 .

"人生如战场"这句古老的谚语肯定有其道理。

[nəʊ]['kɒnflɪkt] , [nəʊ]['kærəktə(r)] .
No conflict , no character .
不 冲突 , 不 特点 .

没有冲突,就没有性格。

[wɪ'ðaʊt] [straɪf] , [ə; eɪ] [wiːk] [laɪf] .
Without strife , a weak life .
没有 冲突 , 一个 虚弱的 生活 .

没有纷争,生活便软弱无力。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ?
But what is the real meaning of the battle ?
但 什么 是 这 真实的 意义 的 这 战斗 ?

但这场战役的真正意义是什么?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɪʃuː] [æt; ət] [steɪk] ?
What is the vital issue at stake ?
什么 是 这 必不可少的 问题 在 赌注 ?

关键问题是什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːθ] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are the things worth fighting for ?
什么 是 这 事物 值得 斗争 为了 ?

什么才是值得为之奋斗的?

[ɪn] [wɒt] ['spɪrɪt] , [wɪð] [wɒt] ['wepənz] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːfeə(r)] ?
In what spirit , with what weapons , are we to take our part in the warfare ?
在 什么 精神 , 和 什么 武器 , 是 我们 到 拿 我们的 部分 在 这 战争 ?

我们应该以怎样的精神,用怎样的武器参与这场战争?

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði][tekst] : [ˌəʊvə'kʌm] ['iːv(ə)l] [wɪð] [gʊd] .
There is an answer to these questions in the text : Overcome evil with good .
那里 是 一个 回答 到 这些 问题 在 这 文本 : 克服 邪恶的 和 好的 .

文中给出了这些问题的答案:以善胜恶。

[ðə; ði][mæn] [huː] [nəʊz] [ðɪs] [tekst][baɪ] [hɑːt] ,
The man who knows this text by heart ,
这 男人 WHO 知道 这 文本 经过 心 ,

能将这段经文背诵下来的人,

[nəʊz] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][bəʊθ] ['strenjuəs] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
knows the secret of a life that is both strenuous and simple .
知道 这 秘密 的 一个 生活 那 是 两个都 费力的 和 简单的 .

懂得如何过上既充实又简单的生活。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [θriː] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [məʊst] :
For here we find the three things that we need most :
为了 这里 我们 寻找 这 三 事物 那 我们 需要 最多 :

因为我们在这里找到了我们最需要的三样东西:

[ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ; [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [kæm'peɪn] ;
a call to the real battle of life ; a plan for the right campaign ;
一个 称呼 到 这 真实的 战斗 的 生活 ; 一个 计划 为了 这 正确的 活动 ;

向人生真正的战场发出召唤；制定正确的行动计划；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] .
and a promise of final victory .
和 一个 承诺 的 最终的 胜利 .

以及最终胜利的承诺。

[aɪ] . ['evri] [mæn] , [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['ledʒənd] , [ɪz] [bɔːn] [ɒn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
I . Every man , like the knight in the old legend , is born on a field of battle .
我 . 每一个 男人 , 喜欢 这 骑士 在 这 老的 传奇 , 是 出生 在 一个 场地 的 战斗 .

一、每个人都像古代传说中的骑士一样，诞生于战场之上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːfeə(r)][ɪz][nɒt]['kɑːn(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spɪrɪtʃuəl] .
But the warfare is not carnal , it is spiritual .
但 这 战争 是 不是 肉体 , 它 是 精神 .

但这场战争不是肉体的战争，而是属灵的战争。

[nɒt] [ðə; ði] [iːst] [ə'genst] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] " [hævz] " [ə'genst]
Not the east against the west , the north against the south , the " Haves " against
不是 这 东方 反对 这 西方 , 这 北 反对 这 南 , 这 " 拥有 " 反对
[ðə; ði] " [hæv; həv] - [nɒts] " ;
the " Have - nots " ;
这 " 有 - 不 " ;

不是东方对西方，不是北方对南方，也不是"富人"对"穷人"；

[bʌt; bət][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [gʊd] , — [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] ['kɒnflɪkt][ɒv; əv][laɪf] .
but the evil against the good , — that is the real conflict of life .
但 这 邪恶的 反对 这 好的 , — 那 是 这 真实的 冲突 的 生活 .

但邪恶与善良之间的冲突，才是人生真正的冲突。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ɔː(r)][ɪg'nɔː(r)] [ðɪs] ['kɒnflɪkt][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [stɒk] [ɪn] [treɪd] [ɒv; əv]
The attempt to deny or ignore this conflict has been the stock in trade of
这 试图 到 否定 或者 忽略 这 冲突 有 到过 这 库存 在 贸易 的
['evri] [fɔːls] ['dɒktrɪn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'fɒgd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [ðə; ði] [wɜːld] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz]
every false doctrine that has befogged and bewildered the world since the days
每一个 错误的 教义 那 有 迷雾 和 困惑 这 世界 自从 这 天
[ɒv; əv] ['iːdn] .
of Eden .
的 伊甸园 .

自伊甸园时代以来，否认或忽视这种冲突一直是迷惑世人的各种谬论的惯用伎俩。

[ðə; ði]['feəri] [teɪl] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːpənt] [təʊld][tuː; tə] [iːv] [ɪz][ə; eɪ][pəʊ'etɪk]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][laɪ]
The fairy tale that the old serpent told to Eve is a poetic symbol of the lie
这 仙女 故事 那 这 老的 蛇 讲述 到 前夕 是 一个 诗意的 象征 的 这 说谎
[ˌfʌndə'ment(ə)l] ,
fundamental ,
基本的 ,

老蛇对夏娃讲的童话故事，是谎言本质的诗意象征。

— [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [sɪn] [dʌz] [nɒt] [miːn] [deθ] ,
— the theory that sin does not mean death ,
— 这 理论 那 罪 做 不是 意思是 死亡 ,

——认为罪不意味着死亡的理论

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [meɪks] [nəʊ]['riːəl] ['dɪfrəns] .
because it has no real existence and makes no real difference .
因为 它 有 不 真实的 存在 和 制作 不 真实的 不同之处 .

因为它没有实际存在，也没有任何实际意义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

喜悦与力量：三个信息，(Joy and Power Three Messages with One)
第2/2页

[ðɪs] ['eɪnʃənt] ['fɔːlshʊd] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['wɔːdrəʊb] [ɒv; əv] [dɪs'gaɪzɪz] .
This ancient falsehood has an infinite wardrobe of disguises .
这 古老的 谬误 有 一个 无限 衣柜 的 伪装 .

这个古老的谎言拥有无穷无尽的伪装。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [præŋkt] [aʊt] [ɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [gɑːb] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
You will find it pranked out in philosophic garb in the doctrines of those who
你 将要 寻找 它 恶作剧 出去 在 哲学 外衣 在 这 教义 的 那些 WHO

[tiːtʃ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [baɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,
teach that all things are linked together by necessity of nature or Divine will ,
教 那 全部 事物 是 链接 一起 经过 必要性 的 自然 或者 神圣的 将要 ,

你会发现，在那些宣扬万物皆由自然规律或神意联系在一起的人的教义中，这种谬论披着哲学的外衣被肆意歪曲。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] ['hæpənd] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and that nothing could ever have happened otherwise than just as it
和 那 没有什么 可以 曾经 有 发生 否则 比 只是 作为 它

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
has come to pass .
有 来 到 经过 .

事情的发生只能是现在这样，除此之外别无他法。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [blɒt] [aʊt] [ɔːl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]
Such a theory of the universe blots out all difference between good and evil
这样的 一个 理论 的 这 宇宙 印迹 出去 全部 不同之处 之间 好的 和 邪恶的

[ɪk'sept] [ɪn] [neɪm] .
except in name .
除了 在 姓名 .

这种宇宙理论抹杀了善恶之间的一切区别，只保留了名称上的差异。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [fens] - [pəʊsts] ['stændɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði]['reɪlz] ,
It leaves the fence - posts standing , but it takes away the rails ,
它 树叶 这 栅栏 - 帖子 常设 , 但 它 需要 离开 这 铁轨 ,

它保留了栅栏柱，但拆除了栅栏横梁。

[ænd; ənd] [θrəʊz] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː][wʌn] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
and throws everything into one field of the inevitable .
和 投掷 一切 进入 一 场地 的 这 不可避免的 .

并将一切都归结为不可避免的一件事。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːlshʊd] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [kruːd] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['tiːtʃɪŋz]
You will find the same falsehood in a more crude form in the popular teachings
你 将要 寻找 这 相同的 谬误 在 一个 更多的 原油 形式 在 这 受欢迎的 教义

[ɒv; əv] [wɒt] [men] [kɔːl] " [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
of what men call " the spirit of the age ,
的 什么 男人 称呼 " 这 精神 的 这 年龄 ,

你会发现，在人们所谓的"时代精神"的流行教义中，同样存在着一种更为粗俗的谬误。

" [ðə; ði]['sekjələ(r)]['spɪrɪt] .
" the secular spirit .
" 这 世俗 精神 .

世俗精神。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] .

According to these doctrines the problem of civilization is merely a problem of ways and means .

根据 到 这些 教义 这 问题 的 文明 是 仅仅 一个 问题 的 方式 和 方法 .

根据这些理论，文明问题仅仅是方法和手段的问题。

[ɪf] [sə'saɪəti] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] ['ɔːgənaɪzd] , [ɪf] [welθ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [ɪf] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ,

If society were better organized , if wealth were more equally distributed , if laws were changed ,

如果 社会 是 更好的 组织 , 如果 财富 是 更多的 同样地 分布式 , 如果 法律 是 已更改 ,

如果社会组织得更好，如果财富分配更公平，如果法律得到改变，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə'bɒlɪʃt] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

or perhaps abolished , all would be well .

或者 也许 废除 , 全部 会 是 出色地 .

或许废除它，一切都会好起来的。

[ɪf] ['evribɒdi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] ['dɪnə(r)] - [peɪl] , ['nəʊbədi] [niːd] [keə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['empti] [hɑːt] .

If everybody had a full dinner - pail , nobody need care about an empty heart .

如果 大家 有 一个 满的 晚餐 - 桶 , 无人 需要 关心 关于 一个 空的 心 .

如果每个人都衣食无忧，就不会有人在意内心的空虚。

['hjuːmən] ['mɪzəri] [ðə; ði] ['sekjələ(r)] ['spɪrɪt] ['rekəgnaɪzɪz] ,

Human misery the secular spirit recognizes ,

人类 苦难 这 世俗 精神 认可 ,

世俗精神所认识到的人类苦难，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] [ig'nɔː] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['mɪzəri] ['kʌmz] [frɒm; frəm] ['hjuːmən] [sɪn] .

but it absolutely ignores the fact that nine - tenths of human misery comes from human sin .

但 它 绝对地 忽略 这 事实 那 九 - 十分之一 的 人类 苦难 来 从 人类 罪 .

但这完全忽略了这样一个事实：十分之九的人类苦难源于人类的罪恶。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['fɔːlshʊd] [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['kɒstjuːm] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['mɒd(ə)n] ['kɒmədi] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,

You will find the same falsehood disguised in sentimental costume in the very modern comedy of Christian Science ,

你 将要 寻找 这 相同的 谬误 伪装 在 感伤的 戏服 在 这 非常 现代的 喜剧 的 基督教 科学 ,

你会发现，在基督教科学派这出非常现代的喜剧中，同样的谎言被披上了感伤的外衣。

[wɪtʃ] [dresɪz] [ðə; ði] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ɪn] ['pɑːstərəl] [gɑːb] [ɒv; əv] [waɪt] [frɒk] [ænd; ənd] [pɪŋk] ['rɪbənz] ,

which dresses the denial of evil in pastoral garb of white frock and pink ribbons ,

哪个 连衣裙 这 拒绝 的 邪恶的 在 牧灵 外衣 的 白色的 连衣裙 和 粉色的 丝带 ,

它用田园牧歌式的白袍粉红丝带来包装对邪恶的否认，

[laɪk] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [læmz] .

like an innocent shepherdess among her lambs .

喜欢 一个 清白的 牧羊女 之中 她 羔羊 .

就像一位纯洁的牧羊女在羊群中一样。

" ['iːv(ə)l][ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [sez] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['saɪəns] .
" Evil is nothing , " says this wonderful Science .
" 邪恶的 是 没有什么 , " 说道 这 精彩的 科学 .

"邪恶算不了什么,"这门奇妙的科学如是说。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['riːəli] [ɪg'zɪst] .
" It does not really exist .
" 它 做 不是 真的 存在 .

它并不存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv]['mɔːt(ə)l][maɪnd] .
It is an illusion of mortal mind .
它 是 一个 错觉 的 凡人 头脑 .

这是凡人思维的错觉。

[ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['vænɪʃ] .
Shut your eyes and it will vanish .
关闭 你的 眼睛 和 它 将要 消失 .

闭上眼睛，它就会消失。

" [jes] , [bʌt; bət]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
" Yes , but open your eyes again and you will see it in the same place ,
" 是的 , 但 打开 你的 眼睛 再次 和 你 将要 看 它 在 这 相同的 地方 ,

"是的，但你再睁开眼睛，就会在同一个地方看到它。"

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] .
in the same form , doing the same work .
在 这 相同的 形式 , 正在做 这 相同的 工作 .

以同样的形式，做同样的工作。

[ə; eɪ][məʊst] [pə'sɪstənt] ['nʌθɪŋ] , [ə; eɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['nʌθɪŋ] !
A most persistent nothing , a most powerful nothing !
一个 最多 执着的 没有什么 , 一个 最多 强大的 没有什么 !

最顽固的虚无，最强大的虚无！

[nɒt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [kɑːst][baɪ][ðə; ði] [gʊd] ,
Not the shadow cast by the good ,
不是 这 阴影 投掷 经过 这 好的 ,

不是善良所投下的阴影，

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [haɪdz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][kɑːsts][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
but the cloud that hides the sun and casts the shadow .
但 这 云 那 隐藏 这 太阳 和 演员 这 阴影 .

但遮蔽太阳、投下阴影的云层。

[nɒt] [ðə; ði] " ['saɪləns] [im'plai] [saʊnd] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪskɔːd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːməni] .
Not the " silence implying sound , " but the discord breaking the harmony .
不是 这 " 沉默 暗示 声音 , " 但 这 Discord 打破 这 和谐 .

不是"沉默暗示声音"，而是不和谐打破了和谐。

['iːv(ə)l][ɪz][æz; əz]['riːəl][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [bɜːnz] [juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [draun] [juː; jʊ] .
Evil is as real as the fire that burns you , as the flood that drowns you .
邪恶的 是 作为 真实的 作为 这 火 那 烧伤 你 , 作为 这 洪水 那 溺水 你 .

邪恶就像灼烧你的烈火，就像淹没你的洪水一样真实存在。

['iːv(ə)l][ɪz][æz; əz]['riːəl][æz; əz][ðə; ði] ['taɪfɔɪd] [dʒɜːm] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp]
Evil is as real as the typhoid germ that you can put under a microscope
邪恶的 是 作为 真实的 作为 这 伤寒 细菌 那 你 能 放 在下面 一个 显微镜
[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][skwɜːm][ænd; ənd] [grəʊ] .
and see it squirm and grow .
和 看 它 蠕动 和 生长 .

邪恶就像伤寒细菌一样真实存在，你可以把它放在显微镜下观察它蠕动和生长。

['iːv(ə)l][ɪz] ['negətɪv] ， — [jes] ，[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['negətɪv] ， — [æz; əz]['riːəl][æz; əz] ['dɑːknəs] ，
Evil is negative , — yes , but it is a real negative , — as real as darkness ,
邪恶的 是 消极的 ， — 是的 ， 但 它 是 一个 真实的 消极的 ， — 作为 真实的 作为 黑暗 ，

邪恶是负面的，——没错，但它是真实存在的负面事物，——就像黑暗一样真实。

[æz; əz]['riːəl][æz; əz] [deθ] .
as real as death .
作为 真实的 作为 死亡 .

如同死亡般真实。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] [hɑːt] [wɪtʃ] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
There are two things in every human heart which bear witness to the existence
那里 是 二 事物 在 每一个 人类 心 哪个 熊 证人 到 这 存在
[ænd; ənd] [ri'æləti] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] :
and reality of evil :
和 现实 的 邪恶的 :

每个人的心中都有两样东西可以证明邪恶的存在和真实性：

[fɜːst] ，['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv] [rɪ'gret] ，[ænd; ənd] ['sekənd] ，['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n]
first , our judgments of regret , and second , our judgments of condemnation
第一的， 我们的 判决 的 后悔 ， 和 第二 ， 我们的 判决 的 谴责
.
.
.

首先，我们出于遗憾而作出的判断；其次，我们出于谴责而作出的判断。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ， " [wʊd] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] !
How often we say to ourselves , " Would that this had not come to pass !
如何 经常 我们 说 到 我们自己 ， " 会 那 这 有 不是 来 到 经过 !

我们常常对自己说：“但愿这件事没有发生！”

" [haʊ] ['ɒf(ə)n][wiː; wi] [fiːl] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] ， " [wʊd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌn]
" How often we feel in regard to our own actions , " Would that I had done
" 如何 经常 我们 感觉 在 看待 到 我们的 自己的 行动 ， " 会 那 我 有 完毕
['dɪfrəntli] !
differently !
不同 !

我们常常会对自己当时的行为感到后悔：“但愿我当初能做得不一样！”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [rɪ'gret] ;
" This is the judgment of regret ;
" 这 是 这 判断 的 后悔 ;

这是遗憾的判断；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sʌm; səm]
and it is a silent witness of the heart to the conviction that some
和 它 是 一个 沉默的 证人 的 这 心 到 这 定罪 那 一些
[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
things are not inevitable .
事物 是 不是 不可避免的 .

它默默地见证了内心深处的信念：有些事情并非不可避免。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [lɒst] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] .
It is the confession that a battle has been lost which might have been won .
它 是 这 忏悔 那 一个 战斗 有 到过 丢失的 哪个 可能 有 到过 韩元 .

这是承认一场原本可能赢得的战役已经输掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [raɪt] , [niːd]
It is the acknowledgment that things which are , but are not right , need
它 是 这 致谢 那 事物 哪个 是 , 但 是 不是 正确的 , 需要
[nɒt][hæv; həv] [biːn] ,
not have been ,
不是 有 到过 ,

它承认，那些存在但并不正确的事情，原本不必存在。

[ɪf] [wiː; wi][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['feləʊ] - [men][hæd; həd] [siːn] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [mɔː(r)]
if we and our fellow - men had seen more clearly and followed more
如果 我们 和 我们的 同伴 - 男人 有 已见 更多的 清楚地 和 随后 更多的
['feɪθfəli] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .
faithfully the guiding star of the good .
忠实 这 指导 星星 的 这 好的 .

如果我们和我们的同胞能够更清楚地看到并更忠实地遵循善良的指路明灯。

[ænd; ənd] [ðen] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [rɪ'gret] , [sprɪŋz] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]
And then , out of the judgment of regret , springs the deeper judgment of
和 然后 , 出去 的 这 判断 的 后悔 , 弹簧 这 更深 判断 的
[ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
condemnation .
谴责 .

然后，在悔恨的评判中，又产生了更深层次的谴责的评判。

[ɪf] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɪn]['djuːti][wɒz; wəz] [nɒt][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [beɪs] .
If the failure in duty was not inevitable , then it was base .
如果 这 失败 在 责任 曾是 不是 不可避免的 , 然后 它 曾是 根据 .

如果失职并非不可避免，那么这种行为就是卑劣的。

[ðə; ði] [fɔːls] [wɜːd] , [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [diːd] , [ðə; ði] [faʊl] ['ækʃ(ə)n] , [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [tuː; tə]
The false word , the unjust deed , the foul action , seen as a surrender to
这 错误的 单词 , 这 不公正 契据 , 这 犯规 行动 , 已见 作为 一个 投降 到
['iːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

谎言、不义之举、卑劣行径，都被视为向邪恶投降。

[ə'pɪəz] ['heɪtfl] [ænd; ənd] ['gɪlti] .
appears hateful and guilty .
出现 可恶 和 有罪的 .

看起来充满仇恨和罪恶感。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [wɪtʃ] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ɔːl] ['triːz(ə)n] .
It deserves the indignation and the shame which attach to all treason .
它 值得 这 愤慨 和 这 耻辱 哪个 附 到 全部 叛国罪 .

它理应受到叛国罪所应有的愤慨和耻辱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [laɪz][bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðiːz] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ,
And the spirit which lies behind all these forms of disloyalty to the good ,
和 这 精神 哪个 谎言 在后面 全部 这些 表格 的 不忠 到 这 好的 ,

而所有这些背叛正义行为背后所隐藏的精神，

— [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['ɪʃuːz] [ɪn] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [ˌsenʃu'æləti] , ['kruːəlti] [ænd; ənd] [lʌst] ,
— the spirit which issues in selfishness and sensuality , cruelty and lust ,
— 这 精神 哪个 问题 在 自私 和 感官享受 , 残酷 和 欲望 ,
[ɪn'tempərəns] [ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] ,
intemperance and covetousness ,
放纵 和 贪婪 ,

——这种精神滋生出自私和感官享乐、残忍和淫欲、放纵和贪婪，

— [ðɪs] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [wɜːks] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] [ænd; ənd] [mɑːz] [ðə; ði]
— this animating spirit of evil which works against the Divine will and mars the
— 这 动画 精神 的 邪恶的 哪个 作品 反对 这 神圣的 将要 和 火星 这
[piːs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ædvəsəri] [ə'genst] [huːm] [wiː; wi]
peace and order of the universe is the great Adversary against whom we
和平 和 命令 的 这 宇宙 是 这 伟大的 对手 反对 谁 我们
[mʌst; məst] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
must fight for our own lives and the life of the world .
必须 斗争 为了 我们的 自己的 生活 和 这 生活 的 这 世界 .

——这种与神意相悖、破坏宇宙和平与秩序的邪恶力量，是我们必须为了自身生命和世界生命而与之斗争的大敌。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][laɪz][hɪz; ɪz] [dɑːk] , ['siːkrət] ['kɪŋdəm] , ['temptɪŋ] , ['θretnɪŋ] , [ə'sɔːltɪŋ] [ðə; ði]
All around us lies his dark , secret kingdom , tempting , threatening , assaulting the
全部 大约 我们 谎言 他的 黑暗的 , 秘密 王国 , 诱人的 , 威胁 , 袭击 这
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

他那黑暗、隐秘的王国在我们周围，诱惑着、威胁着、侵蚀着我们的灵魂。

[tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][tuː; tə] [wɔːk] ['blaɪndfəʊld] [ə'mʌŋ] [snɛə] [ænd; ənd] ['pɪtfɔːlz] .
To ignore it , is to walk blindfold among snares and pitfalls .
到 忽略 它 , 是 到 走 眼罩 之中 陷阱 和 陷阱 .

忽视它，就好比蒙着眼睛在陷阱和雷区中行走。

[traɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Try if you will to shut it out ,
尝试 如果 你 将要 到 关闭 它 出去 ,

试着把它屏蔽掉。

[baɪ] ['ræpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪn] [driːmz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
by wrapping your heart in dreams of beauty and joy ,
经过 包装 你的 心 在 梦境 的 美丽 和 喜悦 ,

将你的心包裹在对美好和快乐的梦想中，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][feə(r)]['riːdʒənz][ɒv; əv][ɑːt][ɔː(r)] [fə'lɒsəfi] ,
living in the fair regions of art or philosophy ,
活的 在 这 公平的 地区 的 艺术 或者 哲学 ,

生活在艺术或哲学的美好领域，

['riːdɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [spiːk] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ɪg'zɪst][ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]
reading only the books which speak of evil as if it did not exist or were
阅读 仅有的 这 图书 哪个 说话 的 邪恶的 作为 如果 它 做过 不是 存在 或者 是
['əʊnli][ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] .
only another form of goodness .
仅有的 其他 形式 的 善良 .

只读那些把邪恶描绘得好像邪恶不存在，或者只是另一种形式的善良的书籍。

[suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ri'æləti] .
Soon you will be shaken out of the dream into the reality .
很快 你 将要 是 摇晃 出去 的 这 梦 进入 这 现实 .

很快你就会从美梦中惊醒，回到现实。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] ['iːv(ə)l][səʊ] [kləʊz] , [səʊ] ['ləʊðsəm] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt]
You will come into contact with evil so close , so loathsome that you can not
你 将要 来 进入 接触 和 邪恶的 所以 关闭 , 所以 令人厌恶的 那 你 能 不是
[dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
deny it .
否定 它 .

你将近距离接触到邪恶，邪恶如此令人憎恶，你无法否认它的存在。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts]['səʊldʒəz] , [ɪts] ['sɜːvənts] , [ɪts] ['emisəri] ,
You will see that it has its soldiers , its servants , its emissaries ,
你 将要 看 那 它 有 它是 士兵 , 它是 仆人 , 它是 使者 ,

你会看到它有自己的士兵、仆人和使者。

[æz; əz]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn][ɪts] [kɔːz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði]
as ardent and enthusiastic in its cause as if they were serving the
作为 热心 和 热情的 在 它是 原因 作为 如果 他们 是 服务 这
['nəʊblɪst][ɒv; əv] ['mɑːstəz] .
noblest of masters .
最高贵 的 大师 .

他们对自己事业的热情和投入，就像是在为最高尚的主人服务一样。

[ˌaɪ 'tiː] [in'spaiəz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [sə'pɔːrts] ['njuːzˌpeɪpəz] ; [naʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]
It inspires literature and supports newspapers ; now intelligent and
它 鼓舞人心 文学 和 支持 报纸 ; 现在 聪明的 和
['kʌltʃəd] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [aːts] ['ɪntuː][ɪts] ['sɜːvɪs] ;
cultured , drawing the arts into its service ;
有文化的 , 绘画 这 艺术 进入 它是 服务 ;

它激发文学创作，支持报纸出版；如今，它变得睿智而有文化，并将艺术纳入其服务范围；

[naʊ] [kɔːs] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] , [wɪð] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ʃɒk] [ðə; ði] [teɪst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
now coarse and vulgar , with pictures that shock the taste as much as they
现在 粗 和 庸俗 , 和 图片 那 震惊 这 品尝 作为 很多 作为 他们
[dɪ'beɪs] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] .
debase the conscience .
贬值 这 良心 .

如今粗俗不堪，图片不仅令人作呕，更败坏了人们的良知。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪnz] [əd'hiərənt] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['ædvəkeɪts] .
It wins adherents and turns them into advocates .
它 胜利 信徒 和 转弯 他们 进入 倡导者 .

它赢得追随者，并将他们转化为拥护者。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːgənaiz] [ðə; ði] ['dilər] [ɪn] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] ['ɪntuː] ['paʊəf(ə)l] [sə'saɪətiz]
It organizes the dealers in drunkenness and debauchery into powerful societies
它 组织 这 经销商 在 酒醉 和 放荡 进入 强大的 社会
[fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃ(ə)n] .
for mutual protection .
为了 相互的 保护 .

它将从事酗酒和放荡行为的人组织成强大的社团，以进行相互保护。

[ˌaɪ 'tiː] [kriː'eɪts] ['lɔbiz] [ænd; ənd][kən'trəʊlz] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] .
It creates lobbies and controls legislatures .
它 创建 大堂 和 控制 立法机构 .

它建立游说团体并控制立法机构。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [rɒts] [aʊt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv]
It corrupts the government of great cities and rots out the social life of
它 腐败 这 政府 的 伟大的 城市 和 腐烂 出去 这 社会的 生活 的
[smɔːl] [taʊnz] .
small towns .
小的 城镇 .

它腐蚀大城市的政府，败坏小城镇的社会生活。

['iːv(ə)n] [wen] [ɪts] ['aʊtwəd] [ˌmænəfes'teʃən] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'prest] [ænd; ənd] [ɪts]['grəʊsə(r)] [fɔːmz] [rɪ'zɪstɪd]
Even when its outward manifestations are repressed and its grosser forms resisted
甚至 什么时候 它是 向外 表现 是 压抑 和 它是 更粗俗 表格 抵抗
,
,
,

即使其外在表现被压制，其粗俗形式被抵制，

[ˌaɪ 'tiː] [stiːlz] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] [menz] [hɑːts] ,
it steals its way into men's hearts ,
它 偷窃 它是 方式 进入 男士 心 ,

它悄悄地走进了男人的心。

['iːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv]['hjuːmən] [trʌst] [ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,
eating out the roots of human trust and brotherhood and kindness ,
吃 出去 这 根 的 人类 相信 和 兄弟情 和 仁慈 ,

蚕食人类信任、友爱和善良的根基，

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] [spaɪt] , ['envi] , ['mælɪs] [ænd; ənd][ɔːl]
and filling the air with gossip and spite , envy , malice and all
和 填充 这 空气 和 闲话 和 尽管如此 , 嫉妒 , 恶意 和 全部
[ʌnt'ʃærɪtəblnəs] .
uncharitableness .
缺乏慈善精神 .

空气中弥漫着流言蜚语、怨恨、嫉妒、恶意和各种不友善的言论。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] ['iːv(ə)l][ɪg'zɪsts] ,
I am glad that since we have to live in a world where evil exists ,
我 是 高兴的 那 自从 我们 有 到 居住 在 一个 世界 在哪里 邪恶的 存在 ,

我很高兴，既然我们不得不生活在一个邪恶存在的世界里，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['bændɪdʒ] ['aʊə(r)] [aɪz] .
we have a religion which does not bandage our eyes .
我们 有 一个 宗教 哪个 做 不是 绷带 我们的 眼睛 .

我们信奉的宗教不会蒙蔽我们的双眼。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'lɪdʒən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ]
The first thing that we need to have religion do for us is to teach
这 第一的 事物 那 我们 需要 到 有 宗教 做 为了 我们 是 到 教
[ˌjuː 'es][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækts] .
us to face the facts .
我们 到 脸 这 事实 .

宗教首先需要为我们做的，就是教导我们面对现实。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
No man can come into touch with the Divine personality of Jesus Christ ,
不 男人 能 来 进入 触碰 和 这 神圣的 性格 的 耶稣 基督 ,

任何人都无法接触到耶稣基督的神圣人格。

[nəʊ][mæn][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ,
no man can listen to His teaching ,
不 男人 能 听 到 他的 教学 ,

没有人能听从他的教诲。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][tuː; tə][hɪm][ɪz] ['vaɪt(ə)l]
without feeling that the distinction between good and evil to Him is vital
没有 感觉 那 这 区别 之间 好的 和 邪恶的 到 他 是 必不可少的
[ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .
and everlasting .
和 永恒 .

没有感受到在他看来善恶之间的区别是至关重要且永恒的。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [greɪt] [tʃɔɪs] .
The choice between them is to Him the great choice .
这 选择 之间 他们 是 到 他 这 伟大的 选择 .

在祂看来，在他们之间做出选择是至关重要的选择。

[ðə; ði]['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [greɪt] ['kɒnflɪkt] .
The conflict between them is to Him the great conflict .
这 冲突 之间 他们 是 到 他 这 伟大的 冲突 .

他们之间的冲突在他看来就是最大的冲突。

['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz]['nevə(r)] ['wɪld] .
Evil is the one thing that God has never willed .
邪恶的 是 这 一 事物 那 上帝 有 绝不 意志 .

邪恶是上帝从未希望发生的事情。

[gʊd] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪlz] [fər'evə(r)] .
Good is the one thing that He wills forever .
好的 是 这 一 事物 那 他 遗嘱 永远 .

祂永远都希望行善。

['iːv(ə)l][ɪz][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
Evil is first and last a rebellion against His will .
邪恶的 是 第一的 和 最后的 一个 叛乱 反对 他的 将要 .

邪恶的本质是对上帝旨意的反叛，无论从哪个角度来看都是如此。

[hiː; hi][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [gʊd] .
He is altogether on the side of good .
他 是 共 在 这 边 的 好的 .

他完全站在正义的一方。

[mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] , [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
Much that is , is contrary to His will .
很多 那 是 , 是 相反 到 他的 将要 .

也就是说，其中很多事情都违背了他的意愿。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [straɪf] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['ɪʃuːz] , [bʌt; bət][nɒt][æn; ən]
There is a mighty strife going on , a battle with eternal issues , but not an
那里 是 一个 强大的 冲突 去 在 , 一个 战斗 和 永恒 问题 , 但 不是 一个
[ɪ'tɜːn(ə)l]['bæt(ə)l] .
eternal battle .
永恒 战斗 .

一场激烈的冲突正在进行，这是一场关乎永恒问题的斗争，但并非一场永无止境的斗争。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ə'genst] [hɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɑːst] [aʊt] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .
The evil that is against Him shall be cast out and shall perish .
这 邪恶的 那 是 反对 他 将 是 投掷 出去 和 将 沦 .

与祂为敌的邪恶必被驱逐，必将消亡。

[ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ˌəuvə'kʌm] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][fər'evə(r)] .
The good that overcomes the evil shall live forever .
这 好的 那 克服 这 邪恶的 将 居住 永远 .

战胜邪恶的正义将永存。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [jiːld] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn]
And those who yield their lives to God and receive His righteousness in
和 那些 WHO 屈服 他们的 生活 到 上帝 和 收到 他的 义 在
[kraɪst] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [paː'teikə] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .
Christ are made partakers of everlasting life .
基督 是 制成 参与者 的 永恒 生活 .

那些将生命献给上帝，并在基督里接受祂的义的人，就得以分享永生。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] :
This is the teaching of Jesus :
这 是 这 教学 的 耶稣 :

这是耶稣的教导：

[ænd; ənd] [ai] [θæŋk] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [və'rɪləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [feɪs] [ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] [kɔ:lz] [ˌjuː 'es] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mænz] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:əl] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] .

and I thank God for the honesty and virility of His religion which makes us face the facts and calls us to take a man's part in the real battle of life .

和 我 感谢 上帝 为了 这 诚实 和 男性活力 的 他的 宗教 哪个 制作 我们 脸 这 事实 和 呼叫 我们 到 拿 一个 男人的 部分 在 这 真实的 战斗 的 生活 .

我感谢上帝，祂的宗教充满诚实和力量，让我们直面现实，并召唤我们以男子汉的姿态参与到人生的真正战斗中。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II .

二 .

二、

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [sets] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌjuː 'es] ?

But what is the plan of campaign which Christianity sets before us ?

但 什么 是 这 计划 的 活动 哪个 基督教 套 前 我们 ?

但基督教为我们制定的行动计划是什么呢？

[ɪn] [wɒt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['wepənz] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒnflɪkt] [ə'genst] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ?

In what spirit and with what weapons are we to enter the great conflict against the evil that is in the world ?

在 什么 精神 和 和 什么 武器 是 我们 到 进入 这 伟大的 冲突 反对 这 邪恶的 那 是 在 这 世界 ?

我们应该以怎样的精神和怎样的武器，投入到这场对抗世间邪恶的伟大斗争中？

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['i:v(ə)l] [ɪz] [rɒθ] ,

The natural feeling of the heart in the presence of evil is wrath ,

这 自然的 感觉 的 这 心 在 这 在场 的 邪恶的 是 愤怒 ,

面对邪恶，人内心最自然的感受是愤怒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['wepən] [ɒv; əv] [rɒθ] [ɪz] [fɔ:s] .

and the natural weapon of wrath is force .

和 这 自然的 武器 的 愤怒 是 力量 .

而愤怒的天然武器就是暴力。

[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [kraɪm] , [tu:; tə] [ə'vendʒ] [rɒŋ] , [tu:; tə] [pʊt] [daʊn] ['wɪkɪdnəs] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd] ,

To punish crime , to avenge wrong , to put down wickedness with a strong hand ,

到 惩治 犯罪 , 到 报仇 错误的 , 到 放 向下 邪恶 和 一个 强的 手 ,

惩恶扬善，惩恶扬善，以强硬手段镇压邪恶。

— [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] ['mænhʊd] .

— that is the first impulse of every one who has the instincts of manhood .

— 那 是 这 第一的 冲动 的 每一个 一 WHO 有 这 本能 的 男子气概 .

——这是每个具有男子气概的人的第一反应。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] , [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ['ɔ:lsəʊ] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [sfɪə(r)] ['ni:dfl] ,

And as this is natural , so it is , also , within a certain sphere needful ,

和 作为 这 是 自然的 , 所以 它 是 , 还 , 之内 一个 肯定 领域 需要 ,

既然这是自然现象，那么在一定范围内，它也是必要的。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] ['ju:sf(ə)l] .

and to a certain extent useful .

和 到 一个 肯定 程度 有用 .

在某种程度上是有用的。

['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['neivi] [ɪɡ'zɪst] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] ['θɪəri] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'dʒʌstɪs] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] .
Armies and navies exist , at least in theory , to prevent injustice among nations .
军队 和 海军 存在 , 在 至少 在 理论 , 到 防止 不公正 之中 国家 .

军队和海军的存在，至少在理论上，是为了防止国家之间发生不公正事件。

[lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [rɒŋ] - ['duː)əz] .
Laws are made to punish wrong - doers .
法律 是 制成 到 惩治 错误的 - 实干家 .

法律的目的是惩罚违法者。

[kɔːts] , [pə'liːs] - ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['prizənz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə] [sə'pres] ['iːv(ə)l] [wɪð] ['paʊə(r)] .
Courts , police - forces , and prisons are maintained to suppress evil with power .
法院 , 警察 - 力量 , 和 监狱 是 维持 到 压制 邪恶的 和 力量 .

法院、警察部队和监狱的存在是为了用权力镇压邪恶。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['iːv(ə)l] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sfɪə(r)] ,
But while we recognize this method of dealing with evil as useful to a certain extent and necessary within a certain sphere ,
但 尽管 我们 认出 这 方法 的 处理 和 邪恶的 作为 有用 到 一个 肯定 程度 和 必要的 之内 一个 肯定 领域 ,

但是，尽管我们承认这种处理邪恶的方法在一定程度上是有用的，并且在某些领域是必要的，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [strɪkt] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
we must remember that it has its strict limitations .
我们 必须 记住 那 它 有 它是 严格的 限制 .

我们必须记住，它有其严格的局限性。

[fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
First , it belongs to the state and not to the individual .
第一的 , 它 属于 到 这 状态 和 不是 到 这 个人 .

首先，它属于国家，而不是个人。

[wen] [ðə; ði] ['praɪvət] [mæn] [ə'sjuːmz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['iːv(ə)l] [wɪð] [fɔːs] [hiː; hi] ['sæŋkʃnz] [lɪntʃ] - [lɔː] ,
When the private man assumes to punish evil with force he sanctions lynch - law ,
什么时候 这 私人的 男人 假设 到 惩治 邪恶的 和 力量 他 制裁 私刑 - 法律 ,

当普通民众试图用武力惩罚邪恶时，他就等于认可了私刑。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['terə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɪlti] .
which is a terror to the innocent as well as to the guilty .
哪个 是 一个 恐怖 到 这 清白的 作为 出色地 作为 到 这 有罪的 .

这不仅令罪犯感到恐惧，也令无辜者感到恐惧。

[ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [blʌd] - [fjuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ven'detə] , [mɒb] - [ruːl] [ænd; ənd] ['ænəki] . : .
Then we have the blood - feud and the vendetta , mob - rule and anarchy :
然后 我们 有 这 血 - 世仇 和 这 复仇 , 暴民 - 规则 和 无政府状态 .

然后就是血仇、报复、暴民统治和无政府状态。

['sekənd] , [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [baɪ] [fɔːs] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['temprəri] [rɪ'liːf] , [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] .
Second , the suppression of evil by force is only a temporary relief , a protection for the moment .
第二 , 这 抑制 的 邪恶的 经过 力量 是 仅有的 一个 暂时的 宽慰 , 一个 保护 为了 这 片刻 .

其次，用武力镇压邪恶只是暂时的缓解，是一时的保护。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
It does not touch the root of the matter .
它 做 不是 触碰 这 根 的 这 事情 .

它并没有触及问题的根源。

[juː; jʊ] [send] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ə; eɪ] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
You send the murderer out of the world by a regulated flash of lightning .
你 发送 这 凶手 出去 的 这 世界 经过 一个 受监管 闪光 的 闪电 .

你用一道有规律的闪电将凶手从世上消灭。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [send] ['mɜːdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
But you do not send murder out of the world .
但 你 做 不是 发送 谋杀 出去 的 这 世界 .

但你不能把谋杀从世界上清除出去。

[tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [riːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [keɪn] .
To do that you must reach and change the heart of Cain .
到 做 那 你 必须 抵达 和 改变 这 心 的 该隐 .

要做到这一点，你必须触及并改变该隐的内心。

[juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [θiːf] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
You put the thief in prison ,
你 放 这 贼 在 监狱 ,

你把小偷关进了监狱，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stiːl] [ə'gen] ,
but when he comes out he will be ready to steal again ,
但 什么时候 他 来 出去 他 将要 是 准备好 到 偷 再次 ,

但他出来后就会再次行窃。

[ən'les] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['pjʊərɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
unless you can purify his conscience and control his will .
除非 你 能 净化 他的 良心 和 控制 他的 将要 .

除非你能净化他的良心，控制他的意志。

[juː; jʊ] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊ] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌmɪs'gʌvənmənt] , [ænd; ənd] " [tɜːn] [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] [aʊt] .
You assault and overthrow some system of misgovernment , and " turn the rascals out .
你 突击 和 推翻 一些 系统 的 弊政 , 和 " 转动 这 无赖 出去 .

你攻击并推翻了某种糟糕的政府体制，并将“恶棍们赶出去”。

" [bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] ,
" But unless you have something better to substitute ,
" 但 除非 你 有 某物 更好的 到 代替 ,

但除非你有更好的替代品，

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] ['rɑːskəl, 'ræ-] ,
all you have done is to make room for a new set of rascals ,
全部 你 有 完毕 是 到 制作 房间 为了 一个 新的 放 的 无赖 ,

你所做的只是为另一群无赖腾出了位置。

— [ə; eɪ] [njuː] [swɔːm] [ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] [wɪð] [freʃ] ['æpitait] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] [kə'pæsitiz] .
— a new swarm of mosquitoes with fresh appetites and larger capacities .
— 一个 新的 蜂群 的 蚊子 和 新鲜的 食欲 和 更大的 容量 .

——一群新的蚊子，它们食欲旺盛，而且容量更大。

[θɜːd] ,
Third ,
第三 ,

第三，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['iːv(ə)l] [wɪð] [fɔːs] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [graʊnd] ['ɒf(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd]
the method of fighting evil with force on its own ground often has a bad
这 方法 的 斗争 邪恶的 和 力量 在 它是 自己的 地面 经常 有 一个 坏的
[ɪ'fekt] [ɒn] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
effect on those who follow it .
影响 在 那些 WHO 跟随 它 .

以武力在邪恶势力的地盘上与之对抗的方法，往往会对遵循这种方法的人产生不良影响。

['res(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [swiːp] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .
Wrestle with a chimney - sweep and you will need a bath .
搏斗 和 一个 烟囱 - 扫 和 你 将要 需要 一个 洗澡 .

跟烟囱清洁工搏斗一番，你就得洗个澡了。

[θrəʊ] [bæk] [ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [ɪz] [θrəʊn] [æt; ət] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['dɜːti] [hændz] .
Throw back the mud that is thrown at you , and you will have dirty hands .
扔 后退 这 泥 那 是 抛掷 在 你 , 和 你 将要 有 肮脏的 双手 .

把别人扔向你的泥巴扔回去，你的手就会沾满泥巴。

['ɑːnsə(r)] ['ʃɪmeɪ] [wen] [hiː; hi] ['kɜːsɪz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] ['ekəʊ] [hɪz; ɪz] [prə'fænəti] .
Answer Shimei when he curses you and you will echo his profanity .
回答 诗梅 什么时候 他 诅咒 你 和 你 将要 回声 他的 亵渎 .

当石明咒骂你时，你回答他，就会跟着他一起骂。

['meni] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['entəd] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ə'genst] [ɪn'tempərəns] [ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm'self]
Many a man has entered a crusade against intemperance and proved himself
许多 一个 男人 有 进入 一个 运动 反对 放纵 和 已证实 他自己
[æz; əz] [ɪn'tempərət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [pəʊ'teɪʃən] .
as intemperate in his language as other men are in their potations .
作为 不节制的 在 他的 语言 作为 其他 男人 是 在 他们的 饮料 .

许多人发起反对酗酒的运动，结果却发现自己在言语上和其他人饮酒一样放荡不羁。

['meni] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ə'tækt] [ə; eɪ] [bæd] [kɔːz] [wɪð] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [endid]
Many a man has attacked a bad cause with righteous indignation and ended
许多 一个 男人 有 遭到攻击 一个 坏的 原因 和 正义 愤慨 和 结束
[ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['skwɒb(ə)l] [wɪð] [məʊst] [ʌn'raɪtʃəs] ['æŋgə(r)] .
in a personal squabble with most unrighteous anger .
在 一个 个人的 争吵 和 最多 不义的 愤怒 .

许多人义愤填膺地抨击邪恶的事业，最终却演变成充满不义之怒的个人争吵。

[nəʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] - [men] ,
No , my brother - men ,
不 , 我的 兄弟 - 男人 ,

不，我的兄弟们，

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['iːv(ə)l] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [graʊnd] [wɪð] [ɪts]
the best way to fight against evil is not to meet it on its own ground with its
这 最好的 方式 到 斗争 反对 邪恶的 是 不是 到 见面 它 在 它是 自己的 地面 和 它是
[əʊn] ['wepənz] .
own weapons .
自己的 武器 .

对抗邪恶的最佳方法，就是不要在邪恶的地盘上用邪恶的武器与之对抗。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊblə] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] ,
There is a nobler method of warfare ,
那里 是 一个 更高贵 方法 的 战争 ,

还有一种更高尚的战争方式，

[ə; eɪ][dɪ'vaɪn][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [kraɪst] .
a divine plan of campaign given to us in the religion of Christ .
一个 神圣的 计划 的 活动 给定 到 我们 在 这 宗教 的 基督 .

这是基督宗教赐予我们的神圣行动计划。

[ˌəʊvə'kʌm] ['iːv(ə)l] [wɪð] [gʊd] .
Overcome evil with good .
克服 邪恶的 和 好的 .

以善胜恶。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] .
This is the secret of the battle of life .
这 是 这 秘密 的 这 战斗 的 生活 .

这就是人生之战的秘诀。

['iːv(ə)l][ɪz]['pəʊt(ə)nt][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]
Evil is potent not so much because it has command of money and
邪恶的 是 强效 不是 所以 很多 因为 它 有 命令 的 钱 和
[ðə; ði] " [bɪg] [bə'tæljən] ,
the " big battalions ,
这 " 大的 营 ,

邪恶之所以强大，并非仅仅因为它掌握了金钱和"大军"，

" [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] .
" but because it has control of the hearts of men .
" 但 因为 它 有 控制 的 这 心 的 男人 .

但它却能掌控人心。

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['hjuːmən] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['laɪɪŋ] ['fæləʊ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm]
It spreads because human hearts are lying fallow and ready to welcome
它 传播 因为 人类 心 是 说谎 休耕 和 准备好 到 欢迎
[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [wiːdz] .
the seeds of all kinds of weeds .
这 种子 的 全部 种类 的 杂草 .

它之所以蔓延，是因为人心空虚，随时准备接纳各种杂草的种子。

[ˌaɪ 'tiː][pə'sist, -'zist][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['vɜːtʃuː][ɪz] ['negətɪv] , [ænd; ənd]
It persists because too much of what we call virtue is negative , and
它 持续 因为 也 很多 的 什么 我们 称呼 美德 是 消极的 , 和
['selfɪʃ] ,
selfish ,
自私 ,

它之所以持续存在，是因为我们所谓的"美德"中有很多是消极的、自私的。

[ænd; ənd] [frɒst] - [baʊnd] , — [kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] ['vɜːtʃuː] ,
and frost - bound , — cold storage virtue ,
和 霜 - 边界 , — 寒冷的 贮存 美德 ,

以及被冻住的——冷藏的优点

— [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['paɪəti] [wɪtʃ] ['təːmineit] [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [əʊn]
— the poor piety which terminates in a trembling anxiety to save our own
— 这 贫穷的 虔诚 哪个 终止 在 一个 发抖 焦虑 到 节省 我们的 自己的
[səʊlz] .
souls .
灵魂 .

——这种可怜的虔诚最终只会演变成颤抖着的焦虑，只为拯救我们自己的灵魂。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] ['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)] [əʊn]
The way to counteract and conquer evil in the world is to give our own
这 方式 到 抵消 和 征服 邪恶的 在 这 世界 是 到 给 我们的 自己的
[hɑːts] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [gʊd] ,
hearts to the dominion of good ,
心 到 这 统治权 的 好的 ,

对抗和战胜世间邪恶的办法，就是将我们的心奉献给善良的统治。

[ænd; ənd] [wɜːk] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [gɒd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] .
and work the works of God while it is day .
和 工作 这 作品 的 上帝 尽管 它 是 天 .

趁着白日，做神的工。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ɔːl]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [kliːn] [ænd; ənd]
The strongest of all obstacles to the advance of evil is a clean and
这 最强 的 全部 障碍 到 这 进步 的 邪恶的 是 一个 干净的 和
['dʒenərəs] [mæn] ,
generous man ,
慷慨的 男人 ,

阻止邪恶蔓延的最强障碍莫过于一个清廉慷慨的人。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['ʌðə(r)z] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l]
doing his duty from day to day , and winning others , by his cheerful
正在做 他的 责任 从 天 到 天 , 和 获胜 其他的 , 经过 他的 快乐
[fɪ'deləti] ,
fidelity ,
忠诚 ,

他日复一日尽职尽责，以其乐观忠诚赢得他人的喜爱。

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑːstə(r)] .
to serve the same Master .
到 服务 这 相同的 掌握 .

侍奉同一位主人。

[dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪdʒəs] .
Diseases are not the only things that are contagious .
疾病 是 不是 这 仅有的 事物 那 是 传染性 .

传染的不仅仅是疾病。

['kʌrɪdʒ] [ɪz] [kən'teɪdʒəs] .
Courage is contagious .
勇气 是 传染性 .

勇气是会传染的。

['kaɪndnəs] [ɪz] [kən'teɪdʒəs] .
Kindness is contagious .
仁慈 是 传染性 .

善良是会传染的。

['mænli] [ɪn'tegrəti] [ɪz] [kən'teɪdʒəs] .
Manly integrity is contagious .
曼利 正直 是 传染性 .

男子气概的正直是会传染的。

[ɔːl][ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['vɜːtjuːz] , [wɪð] [red] [blʌd] [ɪn][ðeə(r)][veɪns] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪdʒəs] .
All the positive virtues , with red blood in their veins , are contagious .
全部 这 积极的 美德 , 和 红色的 血 在 他们的 静脉 , 是 传染性 .

所有积极向上、充满活力的美德都具有感染力。

[ðə; ði] ['hevist] [bləʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['i:v(ə)l][ɪz][dʒʌst][tu:; tə]
The heaviest blow that you can strike at the kingdom of evil is just to
这 最重 吹 那 你 能 罢工 在 这 王国 的 邪恶的 是 只是 到
['fɒləʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] [geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ,
follow the advice which the dying Sir Walter Scott gave to his son - in - law ,
跟随 这 建议 哪个 这 垂死 先生 沃尔特 斯科特 给予 到 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

你能给予邪恶王国最沉重的一击，就是听从临终的沃尔特·斯科特爵士留给他女婿的建议。

['lɒkət] : " [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
Lockhart : " Be a good man .
洛克哈特 : " 是 一个 好的 男人 .

洛克哈特：“做一个好人。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] , [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd]
" And if you want to know how , there is but one perfect and
" 和 如果 你 想 到 知道 如何 , 那里 是 但 一 完美的 和
[su:'pri:m; sju:'pri:m][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
supreme example ,
最高 例子 ,

“如果你想知道方法，只有一个完美而至高无上的例子，

— [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [nɒt]['əʊnli][dɪd][nəʊ]['i:v(ə)l][bʌt; bət] [went] [ə'baʊt] ['du:ɪŋ] [gʊd] .
— the life of Him who not only did no evil but went about doing good .
— 这 生活 的 他 WHO 不是 仅有的 做过 不 邪恶的 但 去 关于 正在做 好的 .

—祂的一生，祂不仅没有作恶，反而到处行善。

[naʊ] [teɪk] [ðæt] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['i:v(ə)l] [wɪð] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊə(r)] [wɜ:ld]
Now take that thought of fighting evil with good and apply it to our world
现在 拿 那 想法 的 斗争 邪恶的 和 好的 和 申请 它 到 我们的 世界
[ænd; ənd][tu:; tə] [ɑ:'selvz] .
and to ourselves .
和 到 我们自己 .

现在，请将以善制恶的理念运用到我们的世界和我们自身。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['mɒnstrəs] ['i:vəlz][ænd; ənd][v'aɪsɪz][ɪn][sə'saɪəti] .
Here are monstrous evils and vices in society .
这里 是 滔天 罪恶 和 恶习 在 社会 .

以下是社会上存在的种种骇人听闻的罪恶和恶习。

[let] [ɪn'tempərəns] [bi:; bi][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Let intemperance be the type of them all , because so many of the
让 放纵 是 这 类型 的 他们 全部 , 因为 所以 许多 的 这
['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ɪts] ['tʃɪldrən] .
others are its children .
其他的 是 它是 孩子们 .

让放纵成为所有这些罪恶的根源，因为其他许多罪恶都是它的产物。

['drʌŋkənnəs] ['ru:ɪnz][mɔ:(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [rek] [mɔ:(r)][laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən][wɔ:(r)] .
Drunkenness ruins more homes and wrecks more lives than war .
酒醉 废墟 更多的 房屋 和 残骸 更多的 生活 比 战争 .

酗酒比战争更能毁掉家庭和生命。

[haʊ] [[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] ?
How shall we oppose it ?
如何 将 我们 反对 它 ?

我们该如何反对它?

[ai][du:; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pɑ:s] [ˌrezə'lʊʃən] [ænd; ənd] [meɪk] [lɔ:z] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .
I do not say that we shall not pass resolutions and make laws against it .
我 做 不是 说 那 我们 将 不是 经过 决议 和 制作 法律 反对 它 .

我并不是说我们不应该通过决议和制定法律来反对它。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] ['riːəli] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wei] .
But I do say that we can never really conquer the evil in this way .
但 我 做 说 那 我们 能 绝不 真的 征服 这 邪恶的 在 这 方式 .

但我认为，我们永远无法通过这种方式真正战胜邪恶。

[aɪ][həʊld] [wɪð] ['fɪlɪps] [brʊks] [ðæt] " [ɔːl][proʊ'hɪbətɔːri] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['negətɪv] .
I hold with Phillips Brooks that " all prohibitory measures are negative .
我 抓住 和 菲利普斯 布鲁克斯 那 " 全部 禁止 措施 是 消极的 .

我同意菲利普斯·布鲁克斯的观点，即"所有禁令都是消极的"。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [daʊt] .
That they have their uses no one can doubt .
那 他们 有 他们的 用途 不 一 能 怀疑 .

它们有其用途，这一点毋庸置疑。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]['lɪmɪts][ɪz][dʒʌst][æz; əz][klɪə(r)] .
That they have their limits is just as clear .
那 他们 有 他们的 限制 是 只是 作为 清除 .

他们的局限性也是显而易见的。

" [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ɪn'tempərəns] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['veɪkənsi] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [menz] [maɪndz] .
" The stronghold of intemperance lies in the vacancy and despair of men's minds .
" 这 据点 的 放纵 谎言 在 这 空缺 和 绝望 的 男士 思想 .

"放纵的根基在于人们心灵的空虚和绝望。"

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['səʊbə(r)][laɪf] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
The way to attack it is to make the sober life beautiful and happy and full of interest .
这 方式 到 攻击 它 是 到 制作 这 清醒 生活 美丽的 和 快乐的 和 满的 的 兴趣 .

应对之道在于让清醒的生活变得美好、快乐、充满乐趣。

[tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [haʊ] [tuː; tə] [riːd] , [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] , [juː; jʊ] ['fɑːðəz] ,
Teach your boys how to work , how to read , how to play , you fathers ,
教 你的 男孩们 如何 到 工作 , 如何 到 读 , 如何 到 玩 , 你 父亲们 ,

各位父亲，请教导你们的儿子如何工作、如何阅读、如何玩耍。

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][send][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ,
before you send them to college ,
前 你 发送 他们 到 大学 ,

在你送他们上大学之前，

[ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [ʃeɪmz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ðæt] [gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
if you want to guard them against the temptations of strong drink and the many shames and sorrows that go with it .
如果 你 想 到 警卫 他们 反对 这 诱惑 的 强的 喝 和 这 许多 耻辱 和 悲伤 那 去 和 它 .

如果你想让他们远离烈酒的诱惑以及随之而来的种种羞耻和悲伤。

[meɪk] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kə'mjuːnəti] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [juː; jʊ] [rɪ'fɔːməz] ,
Make the life of your community cheerful and pleasant and interesting , you reformers ,
制作 这 生活 的 你的 社区 快乐 和 令人愉快的 和 有趣的 , 你 改革者 ,

改革者们，让你们的社区生活充满欢乐、愉快和趣味吧！

[prə'vaɪd] [men] [wɪð] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ðem; ðəm] ,
provide men with recreation which will not harm them ,
提供 男人 和 娱乐 哪个 将要 不是 伤害 他们 ,

为男性提供不会对他们造成伤害的娱乐活动。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [sə'luːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['graɪmi] ['buːzɪŋ] - [ken] .
if you want to take away the power of the gilded saloon and the grimy boozing - ken .
如果 你 想 到 拿 离开 这 力量 的 这 镀金 酒吧 和 这 肮脏的 酗酒 - 肯 .

如果你想剥夺金碧辉煌的酒吧和肮脏不堪的酒馆的影响力。

[p'ɑːks] [ænd; ənd] [pleɪ] - [graʊndz] , [l'aɪbɹəɹiz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] - [rʊmz; ruːmz] , [kliːn] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [tʃɜːtʃɪz] ,
Parks and play - grounds , libraries and music - rooms , clean homes and cheerful churches ,
公园 和 玩 - 理由 , 图书馆 和 音乐 - 房间 , 干净的 房屋 和 快乐 教堂 ,

公园和游乐场，图书馆和音乐室，干净的房屋和令人愉悦的教堂，

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [fəʊz] [ɒv; əv] [ɪn'tempərəns] .
— these are the efficient foes of intemperance .
— 这些 是 这 高效的 敌人 的 放纵 .

——这些都是防止酗酒的有效敌人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [luː'brɪsəti] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [v'aɪsɪz] [wɪtʃ] [dræg] [men] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [saɪd] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] ,
And the same thing is true of gambling and lubricity and all the other vices which drag men down by the lower side of their nature because the higher side has nothing to cling to ,
和 这 相同的 事物 是 真的 的 赌博 和 润滑性 和 全部 这 其他 恶习 哪个 拖 男人 向下 经过 这 降低 边 的 他们的 自然 因为 这 更高 边 有 没有什么 到 黏着 到 ,

赌博、好色以及其他种种恶习也是如此，它们会利用人性中阴暗的一面将人拉入深渊，因为人性中高尚的一面已经无所依附。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
nothing to sustain it and hold it up .
没有什么 到 维持 它 和 抓住 它 向上 .

没有任何东西可以支撑它。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [maɪ] ['brʌðə(r)] - [men] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['haɪə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] ?
What are you going to do , my brother - men , for this higher side of human life ?
什么 是 你 去 到 做 , 我的 兄弟 - 男人 , 为了 这 更高 边 的 人类 生活 ?

我的兄弟们，为了人类生命的更高境界，你们打算做些什么?

[wɒt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] , [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] ,
What contribution are you going to make of your strength , your time , your influence ,
什么 贡献 是 你 去 到 制作 的 你的 力量 , 你的 时间 , 你的 影响 ,

你打算如何贡献你的力量、时间、影响力?

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] , [jɔ:(r); jə(r)][self] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kli:nə(r)] , ['fʊlə(r)] , ['hæpɪə] , ['lɑ:dʒə(r)] ,
your money , your self , to make a cleaner , fuller , happier , larger ,
你的 钱 , 你的 自己 , 到 制作 一个 清洁工 , 更丰满 , 更快乐 , 更大的 ,

用你的金钱，用你的自我，去创造一个更清洁、更充实、更快乐、更广阔的世界。

['nəublə][laɪf]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['feləʊ] - [men] ?
nobler life possible for some of your fellow - men ?
更高贵 生活 可能的 为了 一些 的 你的 同伴 - 男人 ?

你们当中有些人是否有可能过上更高尚的生活?

[aɪ][du:; də][nɒt][ɑ:sk] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
I do not ask how you are going to do it .
我 做 不是 问 如何 你 是 去 到 做 它 .

我不会问你打算怎么做。

[ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['bɪznəs] , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] , [ɪn]['medsn; 'medɪsn] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
You may do it in business , in the law , in medicine , in the ministry ,
你 可能 做 它 在 商业 , 在 这 法律 , 在 药品 , 在 这 部 ,

你可以在商业领域、法律领域、医学领域、宗教领域做到这一点。

[ɪn] ['ti:tʃɪŋ] , [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
in teaching , in literature .
在 教学 , 在 文学 .

在教学中，在文学中。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] :
But this is the question :
但 这 是 这 问题 :

但问题是：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] ['pɜ:sənəli] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['hju:mən][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
What are you going to give personally to make the human life of the
什么 是 你 去 到 给 亲自 到 制作 这 人类 生活 的 这
[pleɪs] [weə(r)] [ju:; jʊ][du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] ,
place where you do your work ,
地方 在哪里 你 做 你的 工作 ,

你个人打算为你工作所在地的人们的生活做出哪些贡献?

['pjʊrər] , [strɒŋgə(r)] , [braɪtə] , ['betə(r)] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [wɜ:θ] ['lɪvɪŋ] ?
purer , stronger , brighter , better , and more worth living ?
更纯净 , 更强 , 更亮 , 更好的 , 和 更多的 值得 活的 ?

更纯净、更强大、更光明、更好、更值得生活?

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][best] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:feə(r)] [ə'genst] [vaɪs][ænd; ənd][kraɪm] .
That will be your best part in the warfare against vice and crime .
那 将要 是 你的 最好的 部分 在 这 战争 反对 副 和 犯罪 .

这将是你打击罪恶和犯罪斗争中最有力的一步。

[ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wei] [tu:; tə]['kɒmbæt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['erə(r)][ænd; ənd]
The positive method is the only efficient way to combat intellectual error and
这 积极的 方法 是 这 仅有的 高效的 方式 到 战斗 知识分子 错误 和
['spɪrɪtʃuəl]['i:v(ə)l] .
spiritual evil .
精神 邪恶的 .

积极方法是对抗思想谬误和精神邪恶的唯一有效途径。

[fɔ:ls] ['dɒktrɪnz] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)]['ɑ:gju:d] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
False doctrines are never argued out of the world .
错误的 教义 是 绝不 争论 出去 的 这 世界 .

错误的教条永远无法通过辩论彻底消除。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊʃt] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪz]
They are pushed back by the incoming of the truth as the darkness is
他们 是 推动 后退 经过 这 即将到来 的 这 真相 作为 这 黑暗 是

[pʊʃt] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [dɔːn] .
pushed back by the dawn .
推动 后退 经过 这 黎明 .

就像黎明驱散黑暗一样，真相的到来将他们击退。

['fɪlɪps] [brʊks] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Phillips Brooks was right .
菲利普斯 布鲁克斯 曾是 正确的 .

菲利普斯·布鲁克斯是对的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ][mænz]['aɪdl] .
It is not worth while to cross the street to break a man's idol .
它 是 不是 值得 尽管 到 叉 这 街道 到 休息 一个 男人的 偶像 .

过马路去打碎一个人的偶像是不值得的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [gɒd] .
It is worth while to cross the ocean to tell him about God .
它 是 值得 尽管 到 叉 这 海洋 到 告诉 他 关于 上帝 .

跨越重洋去告诉他关于上帝的事，是值得的。

[ðə; ði] ['skɪlfl] ['fensə(r)] [huː] [ə'tæks] [jɔː(r); jə(r)] [daut] [ænd; ənd] [draɪvz] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['kɔːnə(r)][tuː; tə]
The skilful fencer who attacks your doubts and drives you from corner to
这 熟练 击剑手 WHO 攻击 你的 疑虑 和 驱动 你 从 角落 到

['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd] [liːvz] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst][ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [daʊt] [ɔː(r)][nɒt]
corner of unbelief and leaves you at last in doubt whether you doubt or not
角落 的 不信 和 树叶 你 在 最后的 在 怀疑 无论 你 怀疑 或者 不是

,
,
,

这位技艺高超的击剑手，攻击你的疑虑，将你从不信的角落一路逼到另一个角落，最终让你对自己是否真的怀疑感到困惑。

[dʌz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɜːvɪs] .
does you a certain service .
做 你 一个 肯定 服务 .

为您提供某种服务。

[hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ]['eksəsaɪz] , [teɪks] [ðə; ði] [kən'siːt] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
He gives you exercise , takes the conceit out of you .
他 给予 你 锻炼 , 需要 这 自负 出去 的 你 .

他让你锻炼身体，让你不再自负。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [leɪz] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [feɪθ] [ðæt] [ɪz]['hɪd(ə)n] [ˌʌndə'niːθ] [jɔː(r); jə(r)]
But the man who lays hold of the real faith that is hidden underneath your
但 这 男人 WHO 躺下 抓住 的 这 真实的 信仰 那 是 隐 下 你的

[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

但那个能够抓住你怀疑之下隐藏的真正信仰的人，

— [ðə; ði]['saɪlənt] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ,
— the silent longing for God and goodness ,
— 这 沉默的 渴望 为了 上帝 和 善良 ,

——对上帝和良善的默默渴望，

[ðə; ði]['siːkrət] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæt] [drɔːz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tə'wɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn]
the secret attraction that draws your heart toward Jesus Christ as the only one
这 秘密 景点 那 平局 你的 心 朝向 耶稣 基督 作为 这 仅有的 一
[huː] [hæz; həz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] ,
who has the words of everlasting life ,
WHO 有 这 字 的 永恒 生活 ,

那股神秘的吸引力将你的心引向耶稣基督，因为只有他拥有永生之道。

— [ðə; ði][mæn] [huː] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] ['berid] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kwikən] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪks]
— the man who takes hold of this buried faith and quickens it and makes
— 这 男人 WHO 需要 抓住 的 这 埋葬 信仰 和 加速 它 和 制作
[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
you dare to try to live by it ,
你 敢 到 尝试 到 居住 经过 它 ,

——他能唤醒你内心深处被埋没的信仰，让你敢于尝试按照信仰生活。

— [ɑː] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [helps] [juː; jʊ] [ɪn'diːd] .
— ah , that is the man who helps you indeed .
— 啊 , 那 是 这 男人 WHO 帮助 你 的确 .

啊，原来他就是那个帮助你的人。

[maɪ] ['brʌðəz] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['priːtʃə] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] .
My brothers , if any of you are going to be preachers remember this .
我的 兄弟 ,如果 任何 的 你 是 去 到 是 传道者 记住 这 .

我的兄弟们，如果你们当中有人将来要当传道人，请记住这一点。

[wɒt] [wiː; wi][men] [niːd] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [daut] ,
What we men need is not so much an answer to our doubts ,
什么 我们 男人 需要 是 不是 所以 很多 一个 回答 到 我们的 疑虑 ,

我们男人需要的与其说是解答我们的疑惑，不如说是回应我们的疑惑。

[æz; əz][mɔː(r)] ['nʌrɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [feɪθ] .
as more nourishment for our faith .
作为 更多的 营养 为了 我们的 信仰 .

作为我们信仰的更多滋养。

[ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn]['aʊə(r)] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt]
The positive method is the only way of victory in our struggle with the evil that
这 积极的 方法 是 这 仅有的 方式 的 胜利 在 我们的 斗争 和 这 邪恶的 那
[dwel] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [bi'set] ['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] .
dwells in our own nature and besets our own hearts .
居住地 在 我们的 自己的 自然 和 围困 我们的 自己的 心 .

积极的方法是我们战胜自身本性中潜藏、困扰我们内心的邪恶的唯一途径。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['meni] [men] [feɪl] ,
The reason why many men fail ,
这 原因 为什么 许多 男人 失败 ,

许多男人失败的原因

[ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θrʌst] [ðə; ði][vaɪs] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] [fə'get] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒn][ðə; ði]['vɜːtʃuː] .
is because they thrust the vice out and then forget to lay hold on the virtue .
是 因为 他们 推力 这 副 出去 和 然后 忘记 到 躺 抓住 在 这 美德 .

这是因为他们把恶习表现出来，却忘记了珍惜美德。

[ðeɪ] [ɪ'vɪkt] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ]['veɪkənt] [haʊs] .
They evict the unclean spirit and leave a vacant house .
他们 驱逐 这 不洁 精神 和 离开 一个 空缺 房子 .

他们驱逐了污鬼，留下了一间空房子。

[tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ɪz][fɑː(r)]
To cease to do evil is important , but to learn to do good is far
到 停止 到 做 邪恶的 是 重要的 , 但 到 学习 到 做 好的 是 远的
[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
more important .
更多的 重要的 .

停止作恶固然重要，但学会行善更为重要。

[ˌrefə'meɪʃn] ['nevə(r)] [seɪvd] [ə; eɪ][mæn] .
Reformation never saved a man .
宗教改革 绝不 已保存 一个 男人 .

宗教改革从未拯救过任何人。

[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] .
Transformation is the only way .
转型 是 这 仅有的 方式 .

转型是唯一出路。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [træns'fɔːmd] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] ['welkəm] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [gʊd] ,
And to be transformed , a man must welcome the Spirit of Good ,
和 到 是 转变 , 一个 男人 必须 欢迎 这 精神 的 好的 ,
[ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ,
the Holy Spirit ,
这 圣 精神 ,

人若要得到转变，就必须接受良善之灵，即圣灵。

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] ['evri] [deɪ] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .
into his heart , and work with Him every day , doing the will of God .
进入 他的 心 , 和 工作 和 他 每一个 天 , 正在做 这 将要 的 上帝 .

将他放在心上，每天与他一起工作，遵行神的旨意。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['fiːvə(r)] .
There are two ways of fighting fever .
那里 是 二 方式 的 斗争 发烧 .

有两种方法可以退烧。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [dəʊs] [ðə; ði] [sɪk] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['kwɪniːn] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['fiːvə(r)] [daʊn] .
One is to dose the sick people with quinine and keep the fever down .
一 是 到 剂量 这 生病的 人们 和 奎宁 和 保持 这 发烧 向下 .

一种方法是给病人服用奎宁，以降低发烧程度。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] , [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [klenz]
The other is to drain the marshes , and purify the water , and cleanse
这 其他 是 到 流走 这 沼泽 , 和 净化 这 水 , 和 洁净
[ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
the houses ,
这 房屋 ,

另一项任务是排干沼泽，净化水源，并清洗房屋。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]['fiːvə(r)] [aʊt] .
and drive the fever out .
和 驾驶 这 发烧 出去 .

驱除发烧症状。

[traɪ] ['negətɪv] , [rɪ'presɪv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]
Try negative , repressive religion , and you may live , but you will be an
尝试 消极的 , 压制性的 宗教 , 和 你 可能 居住 , 但 你 将要 是 一个
[ɪn'vælɪd] .
invalid .
无效的 .

尝试消极、压抑的宗教，你或许能活下来，但你会变成残疾人。

[traɪ] ['pɒzətɪv] , ['vaɪt(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
Try positive , vital religion , and you will be well .
尝试 积极的 , 必不可少的 宗教 , 和 你 将要 是 出色地 .

尝试积极向上、充满活力的宗教，你会康复的。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [ðæt] [gɑːdz] [ðə; ði] [səʊl] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .
There is an absorption of good that guards the soul against the infection of evil .
那里 是 一个 吸收 的 好的 那 守卫 这 灵魂 反对 这 感染 的 邪恶的 .

吸收善的力量可以保护灵魂免受邪恶的侵蚀。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [kraɪst] [ðæt] [kæn; kən] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɒn] [ɪts] ['gɑːmənts] ,
There is a life of fellowship with Christ that can pass through the furnace of the world without the smell of fire on its garments ,
那里 是 一个 生活 的 奖学金 和 基督 那 能 经过 通过 这 炉 的 这 世界 没有 这 闻 的 火 在 它是 服装 ,

与基督相交的生活，可以经受住世俗的烈火洗礼，而衣衫上却不会沾染烈火的气息。

— [ə; eɪ] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] , ['biːɪŋ] ['evə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] ;
— a life that is full of interest as His was , being ever about His Father's business ;
— 一个 生活 那 是 满的 的 兴趣 作为 他的 曾是 , 存在 曾经 关于 他的 父亲的 商业 ;

——过着像他一样充满乐趣的生活，始终以天父的事为念；

[ə; eɪ] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [friː] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] , ['biːɪŋ] [spent] [ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd] ,
a life that is free and generous and blessed , as His was , being spent in doing good ,
一个 生活 那 是 自由的 和 慷慨的 和 蒙福 , 作为 他的 曾是 , 存在 花费 在 正在做 好的 ,

过着自由、慷慨、蒙福的生活，就像祂那样，将生命奉献给行善。

[ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'pruːv(ə)l] .
and refreshed by the sense of God's presence and approval .
和 焕然一新 经过 这 感觉 的 神的 在场 和 赞同 .

并因感受到上帝的同在和认可而精神焕发。

[lɑːst] ['sʌmə(r)] , [ai] [sɔː] [tuː] [striːmz] ['emptiɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
Last summer , I saw two streams emptying into the sea .
最后的 夏天 , 我 锯 二 溪流 清空 进入 这 海 .

去年夏天，我看到两条溪流汇入大海。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] , ['nɪgədli] ['rɪvjələt] , [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] , [fæt] , ['mʌdi] [bed] ;
One was a sluggish , niggardly rivulet , in a wide , fat , muddy bed ;
一 曾是 一个 迟缓 , 吝啬的 溪流 , 在 一个 宽的 , 胖的 , 浑 床 ;

其中一条是宽阔、肥沃、泥泞河床上的一条缓慢、吝啬的小溪；

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [taɪd] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['draʊnd] [aʊt] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [striːm] ,
and every day the tide came in and drowned out that poor little stream ,
和 每一个 天 这 潮 来了 在 和 溺水 出去 那 贫穷的 小的 溪流 ,

每天潮水都会上涨，淹没那条可怜的小溪。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['bɪtə(r)] [braɪn] .
and filled it with bitter brine .
和 已填 它 和 苦的 盐水 .

然后灌满了苦涩的盐水。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] , ['dʒɔɪfl] , ['brɪmɪŋ] ['maʊntən] - ['rɪvə(r)] , [fed] [frɒm; frəm]
The other was a vigorous , joyful , brimming mountain - river , fed from
这 其他 曾是 一个 蓬勃 , 快乐 , 充满 山 - 河 , 美联储 从
[ʌn'feɪlɪŋ] [sprɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ;
unfailing springs among the hills ;
永不失败 弹簧 之中 这 丘陵 ;

另一条是奔腾不息、生机勃勃、水量充沛的山间河流，由山间源源不断的泉水汇聚而成；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][swept][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][bæk][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kept][ɪt'self]
and all the time it swept the salt water back before it and kept itself
和 全部 这 时间 它 扫荡 这 盐 水 后退 前 它 和 保留 本身
[pjʊə(r)][ænd; ənd] [swiːt] ;
pure and sweet ;
纯的 和 甜的 ;

它不断地将咸水扫回自身，保持自身纯净甘甜；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪd][keɪm][ɪn] ,
and when the tide came in ,
和 什么时候 这 潮 来了 在 ,

当潮水上涨时，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][meɪd][ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtə(r)][raɪz]['haɪə(r)][ænd; ənd]['gæðə(r)][njuː] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði][dɪ'leɪ]
it only made the fresh water rise higher and gather new strength by the delay
它 仅有的 制成 这 新鲜的 水 上升 更高 和 收集 新的 力量 经过 这 延迟
;
;
;

延迟只会让淡水水位更高，积蓄新的力量；

[ænd; ənd]['evə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [striːm] [pɔː] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪts]['trɪbjuːt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
and ever the living stream poured forth into the ocean its tribute of living
和 曾经 这 活的 溪流 倾倒 前进 进入 这 海洋 它是 贡 的 活的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

于是，活水之河不断地向海洋倾泻而出，作为它献上的活水。

— [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf][frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ]
— the symbol of that influence which keeps the ocean of life from turning
— 这 象征 的 那 影响 哪个 保持 这 海洋 的 生活 从 转弯
['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] [siː] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] .
into a Dead Sea of wickedness .
进入 一个 死的 海 的 邪恶 .

——象征着那种阻止生命之海变成邪恶死海的力量。

[maɪ]['brʌðə(r)] - [men] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [striːm] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪn]
My brother - men , will you take that living stream as a type of your life in
我的 兄弟 - 男人 , 将要 你 拿 那 活的 溪流 作为 一个 类型 的 你的 生活 在
[ðə; ði] [wɜːld] ?
the world ?
这 世界 ?

我的兄弟们，你们愿意把那条活水当作你们在世上生活的象征吗？

[ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz][nɒt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
The question for you is not what you are going to get out of the world
这 问题 为了 你 是 不是 什么 你 是 去 到 得到 出去 的 这 世界
,
,
,

对你而言，问题不在于你能从这个世界得到什么，

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
but what you are going to give to the world .
但 什么 你 是 去 到 给 到 这 世界 .

但你要为世界带来什么呢?

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['ɪnˌfləʊɪŋ] [taɪd][ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪz][tuː; tə][rəʊl]
The only way to meet and overcome the inflowing tide of evil is to roll
这 仅有的 方式 到 见面 和 克服 这 流入 潮 的 邪恶的 是 到 卷
[ə'ɡenst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['aʊtfləʊɪŋ] ['rɪvə(r)][ɒv; əv] [ɡʊd] .
against it the outflowing river of good .
反对 它 这 流出 河 的 好的 .

对抗和战胜邪恶浪潮的唯一方法，就是用正义之河逆流而上。

[maɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [kraɪst] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði]
My prayer for you is that you may receive from Christ not only the
我的 祷告 为了 你 是 那 你 可能 收到 从 基督 不是 仅有的 这
['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊblə][laɪf] ,
watchword of this nobler life ,
口令 的 这 更高贵 生活 ,

我为你祈祷，愿你不仅能从基督那里得到这更高尚生活的准则，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][fʊl'fɪl][ˌaɪ 'tiː] .
but also the power to fulfil it .
但 还 这 力量 到 实现 它 .

但同时也要有能力去实现它。

[ðə; ði] [ɡʊd] [əʊld] [wei]
THE GOOD OLD WAY
这 好的 老的 方式

古老的好方法

[ˌdʒerə'maɪə]['sɪksθ] . - .
Jeremiah vi . 16 .
耶利米 六 . - .

耶利米书 6:16

[stænd][jiː; ji][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [siː] ; [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [pɑːðz] ,
Stand ye in the ways and see ; and ask for the old paths ,
站立 是的 在 这 方式 和 看 ; 和 问 为了 这 老的 路径 ,

你们要站在路上观看；要询问古道。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ɡʊd] [wei] ; [ænd; ənd] [wɔːk] [ˌðeər'ɪn] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [rest] [fɔː(r); fə(r)]
where is the good way ; and walk therein , and ye shall find rest for
在哪里 是 这 好的 方式 ; 和 走 其中 , 和 是的 将 寻找 休息 为了
[jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] .
your souls .
你的 灵魂 .

哪里是正路?你们当行在其间，这样，你们的灵魂必得安息。

[ðɪs] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['perəl] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] .
This advice was given to people who were in peril and perplexity .
这 建议 曾是 给定 到 人们 WHO 是 在 危险 和 困惑 .

这条建议是给那些身处险境、不知所措的人们的。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['dʒuːdə][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
The kingdom of Judah was threatened with destruction ,
这 王国 的 犹大 曾是 威胁 和 破坏 ,

犹大王国面临灭亡的威胁，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɜːtɪd] ['əʊnli][baɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] .
which could be averted only by wise and prompt action .
哪个 可以 是 避免了 仅有的 经过 明智的 和 迅速的 行动 .

只有采取明智及时的行动才能避免这种情况发生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən]
But the trouble was to decide in which direction that action should be taken
但 这 麻烦 曾是 到 决定 在 哪个 方向 那 行动 应该 是 已采取

.
:
.

但问题在于如何决定应该朝哪个方向采取行动。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [laʊd] ['pɑːtiz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['pɑːtiz] ['ɪntuː] ['nɔɪzi] [wɪŋz] .
The nation was divided into loud parties , and these parties into noisy wings .
这 国家 曾是 分割 进入 大声 各方 , 和 这些 各方 进入 嘈杂 翅膀 .

国家分裂成许多喧闹的政党，这些政党又各自细分为许多吵闹的派系。

['evri] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
Every man had a theory of his own , or a variation of some other
每一个 男人 有 一个 理论 的 他的 自己的 , 或者 一个 变化 的 一些 其他
[mænz] ['θɪəri] .
man's theory .
男人的 理论 .

每个人都有自己的一套理论，或者是在别人的理论基础上进行修改。

[sʌm; səm] ['feɪvəd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] ; [sʌm; səm] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv]
Some favoured an alliance with the East ; some preferred the friendship of
一些 受青睐 一个 联盟 和 这 东方 ; 一些 首选 这 友谊 的
[ðə; ði] [west] ;
the West ;
这 西方 ;

有些人倾向于与东方结盟；有些人则更倾向于与西方友好相处；

['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌdɪplə'mætɪk] ['dæliəns] ; [ə; eɪ] [fjuː] [stʊd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪst]
others , a course of diplomatic dalliance ; a few stood out for honest
其他的 , 一个 课程 的 外交 调戏 ; 一个 很少 站立 出去 为了 诚实的
[ˌɪndɪ'pendəns] .
independence .
独立 .

另一些人则采取了外交上的暧昧态度；少数人则以诚实的独立精神脱颖而出。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['niːdɪd] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [welθ] ;
Some said that what the country needed was an increase of wealth ;
一些 说 那 什么 这 国家 需要 曾是 一个 增加 的 财富 ;

有人说，国家需要的是增加财富；

[sʌm; səm] [held] [ðæt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəs] [kɔːt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['feərəʊ] [ɔː(r)]
some held that a splendid and luxurious court like that of Pharaoh or
一些 握住 那 一个 灿烂 和 豪华 法庭 喜欢 那 的 法老 或者
[ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [wʊd] [brɪŋ] [prɒ'sperəti] ;
Nebuchadnezzar would bring prosperity ;
尼布甲尼撒 会 带来 繁荣 ;

有人认为，像法老或尼布甲尼撒那样辉煌奢华的宫廷会带来繁荣；

['ʌðə(r)z] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hiːld] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ]
others maintained that the troubles of the land could be healed only by a
其他的 维持 那 这 麻烦 的 这 土地 可以 是 已治愈 仅有的 经过 一个
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] " ['sɪmplə] ['mænəz] ,
return to " simpler manners ,
返回 到 " 更简单 礼仪 ,

另一些人则认为，只有回归“更简单的生活方式”，才能治愈这片土地上的种种问题。

['pjʊrər] [lɔːz] .
purer laws .
更纯净 法律 .

更纯粹的法则。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['nɒvəltiz] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp]
" Among the nobility and their followers all kinds of novelties in the worship
" 之中 这 贵族 和 他们的 追随者 全部 种类 的 新奇 在 这 崇拜
[ɒv; əv]['aɪdəlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [njuː] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd] ['evri] ['siːz(ə)n] .
of idols were in fashion and new gods were imported every season .
的 偶像 是 在 时尚 和 新的 神 是 进口 每一个 季节 .

"在贵族及其追随者中，各种新奇的偶像崇拜方式蔚然成风，每个季节都会引进新的神灵。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃənz] .
The philosophers cultivated a discreet indifference to all religious questions .
这 哲学家 栽培 一个 慎重 漠不关心 到 全部 宗教 问题 .

哲学家们对所有宗教问题都表现出一种谨慎的漠不关心。

[ðə; ði] ['prɒfɪts] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pʊtɪŋ]
The prophets taught that the only salvation for the nation lay in the putting
这 先知 教授 那 这 仅有的 救恩 为了 这 国家 躺 在 这 推杆
[ə'weɪ] [ɒv; əv][aɪ'dɒlətri][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [truː] [gɒd] .
away of idolatry and the revival of faith in the living and true God .
离开 的 偶像崇拜 和 这 复兴 的 信仰 在 这 活的 和 真的 上帝 .

先知们教导说，国家唯一的救赎在于摒弃偶像崇拜，复兴对永活真神的信仰。

['dʒuːdə][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] , [ɒn][ə; eɪ] ['stɔːmi] [naɪt] ,
Judah was like a man standing at the cross - roads , on a stormy night ,
犹大 曾是 喜欢 一个 男人 常设 在 这 叉 - 道路 , 在 一个 暴风雨 夜晚 ,

犹大就像一个站在十字路口的人，在一个暴风雨的夜晚，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [gaɪd] - [pəʊsts] [bləʊn] [daʊn] .
with all the guide - posts blown down .
和 全部 这 指导 - 帖子 吹 向下 .

所有的路标都被吹倒了。

['miːntaɪm] [ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən][fəʊ][wɒz; wəz]['kləʊzɪŋ][ɪn][ə'raʊnd] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
Meantime the Babylonian foe was closing in around Jerusalem , and it
与此同时 这 巴比伦 敌人 曾是 结束 在 大约 耶路撒冷 , 和 它
[wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,
was necessary to do something ,
曾是 必要的 到 做 某物 ,

与此同时，巴比伦的敌人正步步逼近耶路撒冷，必须采取行动了。

[ɔː(r)][daɪ] .
or die .
或者 死 .

否则就会死。

[ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] .
The liberty of choice was an embarrassment .
这 自由 的 选择 曾是 一个 尴尬 .

选择的自由是一种尴尬。

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] ['ɔːltənˌeɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ræʃ] [heɪst] [wɪtʃ] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['eni]
The minds of men alternated between that rash haste which is ready to follow any
这 思想 的 男人 交替 之间 那 皮疹 匆忙 哪个 是 准备好 到 跟随 任何
['liːdə(r)] [huː] [meɪks] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] ,
leader who makes noise enough ,
领导者 WHO 制作 噪音 足够的 ,

人们的思想在鲁莽冲动和盲目追随任何声势浩大的领导者之间摇摆不定。

[ænd; ənd] [ðæt] ['skeptɪk(ə)l]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [daut] ['weðə(r)] ['eni] [laɪn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [raɪt]
and that skeptical spirit which doubts whether any line of action can be right
和 那 怀疑论者 精神 哪个 疑虑 无论 任何 线 的 行动 能 是 正确的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] .
because so many lines are open .
因为 所以 许多 线条 是 打开 .

还有那种怀疑精神，它怀疑任何行动路线是否正确，因为有太多选择。

['ɪntuː] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['fiːvə(r)][ænd; ənd] [fɒg] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
Into this atmosphere of fever and fog came the word of the prophet .
进入 这 气氛 的 发烧 和 多雾路段 来了 这 单词 的 这 先知 .

在这弥漫着高烧和浓雾的气氛中，先知的预言传来了。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
Let us consider what it means .
让 我们 考虑 什么 它 方法 .

让我们来思考一下这意味着什么。

[stænd][jiː; ji][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [siː] : [ðæt] [miːnz] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
Stand ye in the ways and see : that means deliberation .
站立 是的 在 这 方式 和 看 : 那 方法 审议 .

你们要站在路上观看：这意味着深思熟虑。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]
When you are at a junction it is no time to shut your eyes and
什么时候 你 是 在 一个 交汇处 它 是 不 时间 到 关闭 你的 眼睛 和
[rʌn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
run at full speed .
跑步 在 满的 速度 .

遇到十字路口时，千万不要闭上眼睛全速奔跑。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [weɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ]
Where there are so many ways some of them are likely to be wrong
在哪里 那里 是 所以 许多 方式 一些 的 他们 是 可能 到 是 错误的
.
.
.

方法有很多，其中一些很可能是错误的。

[ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['fɔːθɔːt] .
A turning - point is the place for prudence and forethought .
一个 转弯 - 观点 是 这 地方 为了 谨慎 和 深思熟虑 .

转折点是需要谨慎和深思熟虑的地方。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [pɑːðz] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [wei] : [ðæt] [miːnz] ['gaɪd(ə)ns] .
Ask for the old paths , what is the good way : that means guidance .
问 为了 这 老的 路径 , 什么 是 这 好的 方式 : 那 方法 指导 .

问古道是什么，什么是正道：那就是寻求指引。

[nəʊ][mæn][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][laɪf] [ə'ləʊn] .
No man is forced to face the problems of life alone .
不 男人 是 强制 到 脸 这 问题 的 生活 独自的 .

没有人被迫独自面对人生的种种难题。

['ʌðə(r)] [men] [hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] .
Other men have tried the different ways .
其他 男人 有 尝试 这 不同的 方式 .

其他男人也尝试过不同的方法。

[piːs] , [prɒ'sperəti] , ['vɪktəri] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [baɪ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] .
Peace , prosperity , victory have been won by the nation in former times .
和平 , 繁荣 , 胜利 有 到过 韩元 经过 这 国家 在 以前的 时代 .

这个国家过去曾赢得和平、繁荣和胜利。

[ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [haʊ] [ðiːz] ['blesɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] .
Inquire of the past how these blessings were secured .
查询 的 这 过去的 如何 这些 祝福 是 安全 .

探究过去这些福祉是如何获得的。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [led] [tuː; tə] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
Look for the path which has already led to safety and happiness .
看 为了 这 小路 哪个 有 已经 引领 到 安全 和 幸福 .

寻找已经通往安全和幸福的道路。

[let] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['krɒsɪŋ] [weɪz] [ɪz] [ðə; ði] [best] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Let history teach you which among all these crossing ways is the best to follow .
让 历史 教 你 哪个 之中 全部 这些 过境 方式 是 这 最好的 到 跟随 .

让历史来告诉你，在所有这些岔路中，哪一条才是最好的选择。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ˌðeər'ɪn] : [ðæt] [miːnz] ['ækʃ(ə)n] .
And walk therein : that means action .
和 走 其中 : 那 方法 行动 .

并付诸行动：这意味着行动。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] ,
When you have deliberated ,
什么时候 你 有 深思熟虑 ,

当你深思熟虑之后，

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [piːs] ,
when you have seen the guiding light upon the way of security and peace ,
什么时候 你 有 已见 这 指导 光 之上 这 方式 的 安全 和 和平 ,
[ðen] [gəʊ] [ə'hed] .
then go ahead .
然后 去 前方 .

当你看到通往安全与和平的指路明灯时，就继续前进吧。

['pruːd(ə)ns] [ɪz] ['wɜːθləs] [ən'les] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['præktɪs] .
Prudence is worthless unless you put it into practice .
谨慎 是 毫无价值 除非 你 放 它 进入 实践 .

谨慎若不付诸实践，便毫无价值。

[wen] [ɪn] [daʊt] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
When in doubt do nothing ; but as long as you do nothing you will be
什么时候 在 怀疑 做 没有什么 ; 但 作为 长的 作为 你 做 没有什么 你 将要 是
[ɪn] [daʊt] .
in doubt .
在 怀疑 .

犹豫不决时，什么都不要做；但只要你什么都不做，你就会一直犹豫不决。

['nevə(r)] [mæn] [ɔː(r)] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [ɪn'ækʃn] .
Never man or nation was saved by inaction .
绝不 男人 或者 国家 曾是 已保存 经过 不作为 .

任何个人或国家都无法因不作为而得救。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [wɜːk] .
The only way out of danger is the way into work .
这 仅有的 方式 出去 的 危险 是 这 方式 进入 工作 .

摆脱危险的唯一方法就是去上班。

[gɜːd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [lɔɪnz] , ['tremblɪŋ] ['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃəʊzn] [pɑːθ] ,
Gird up your loins , trembling Judah , and push along your chosen path ,
格栅 向上 你的 腰肉 , 发抖 犹大 , 和 推 沿着 你的 选定 小路 ,
['stedəli] ,
steadily ,
稳步 ,

颤抖的犹大啊，束紧腰带，坚定地沿着你选择的道路前进吧！

['breɪvli] , ['strenjuəsli] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪst] [rest] .
bravely , strenuously , until you come to your promised rest .
勇敢地 , 竭尽全力 , 直到 你 来 到 你的 承诺 休息 .

勇敢地、努力地，直到你获得应有的安息。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] ['kaʊnsl] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɪn]
Now I am sure this was good counsel that the prophet gave to his people in
现在 我 是 当然 这 曾是 好的 法律顾问 那 这 先知 给予 到 他的 人们 在
[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [pə'pleksəti] .
the days of perplexity .
这 天 的 困惑 .

现在我确信，这是先知在人民迷茫困惑之时给予他们的良策。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ai][ˌeɪ 'em]
It would have been well for them if they had followed it I am
它 会 有 到过 出色地 为了 他们 如果 他们 有 随后 它 我 是
[ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
sure it is also good counsel for us ,
当然 它 是 还 好的 法律顾问 为了 我们 ,

如果他们听从了这条建议，对他们肯定有好处。我相信这对我们来说也是很好的建议。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] ['stedi] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ˌjuː 'es][ə'mɪd] [laɪfs] [kən'fjuːʒn] .
a word of God to steady us and stimulate us amid life's confusions .
一个 单词 的 上帝 到 稳定的 我们 和 刺激 我们 之中 生活的 困惑 .

上帝的话语，在人生的迷茫中，帮助我们保持稳定，激励我们。

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Let me make it a personal message to you .
让 我 制作 它 一个 个人的 信息 到 你 .

让我私下跟你说句话。

[stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪz] : [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [wei] : [wɔːk] [ˌðeər'ɪn] : — [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
Stand in the ways : Ask for the good way : Walk therein : — Deliberation ,
站立 在 这 方式 : 问 为了 这 好的 方式 : 走 其中 : — 审议 ,
['gaɪd(ə)ns] ,
Guidance ,
指导 ,

挡住道路：寻求正道：行在其中：——深思熟虑，指引，

['ækʃ(ə)n] , — [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Action , — Will you take these words with you ,
行动 , — 将要 你 拿 这些 字 和 你 ,

行动——你会把这些话带在身边吗?

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?
and try to make them a vital influence in your life ?
和 尝试 到 制作 他们 一个 必不可少的 影响 在 你的 生活 ?

并努力使它们成为你生活中至关重要的影响因素?

[ai] . [fɜːst] , [ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [siː] .
I . First , I ask you to stand in the ways and see .
我 . 第一的 , 我 问 你 到 站立 在 这 方式 和 看 .

首先，我请你们站在路中间看看。

[ai][duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ɔːl'redi] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]
I do not mean to say that you have not already been doing this to a
我 做 不是 意思是 到 说 那 你 有 不是 已经 到过 正在做 这 到 一个
['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] .
certain extent .
肯定 程度 .

我并不是说你之前没有在某种程度上这样做过。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ɪz] [krɒst] [baɪ]['hjuːmən] ['fʊtsteps] [wɪtʃ] [meɪk] [pɑːðz] ['liːdɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz]
The great world is crossed by human footsteps which make paths leading in all directions
这 伟大的 世界 是 交叉 经过 人类 脚步声 哪个 制作 路径 领导 在 全部 方向
.
:
.

广阔的世界被人类的足迹所贯穿，这些足迹通往四面八方。

[men]['træv(ə)l] [θruː] [ɒn] ['dɪfrənt] [weɪz] ; [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]
Men travel through on different ways ; and I suppose some of you have
男人 旅行 通过 在 不同的 方式 ； 和 我 认为 一些 的 你 有
['nəʊtɪst] [ðə; ði][fækt] ,
noticed the fact ,
注意到 这 事实 ，

人们出行的方式各不相同；我想你们有些人已经注意到这一点了，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and thought a little about it .
和 想法 一个 小的 关于 它 .

我稍微思考了一下。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌsenʃu'æləti] .
There is the way of sensuality .
那里 是 这 方式 的 感官享受 .

还有一种感官享受的方式。

[ðəʊz] [huː] [wɔːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] ['æpɪtaɪt] [æz; əz][ðeə(r)] [gaɪd] .
Those who walk in it take appetite as their guide .
那些 WHO 走 在 它 拿 食欲 作为 他们的 指导 .

那些行走于此的人，以食欲为指引。

[ðeə(r)][meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'zaɪr] .
Their main object in life is to gratify their physical desires .
他们的 主要的 目的 在 生活 是 到 满足 他们的 身体的 欲望 .

他们人生的主要目标是满足自己的生理欲望。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['delɪkət] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kɔːs] .
Some of them are delicate , and some of them are coarse .
一些 的 他们 是 精美的 ， 和 一些 的 他们 是 粗 .

有些质地细腻，有些质地粗糙。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['temprəmənt] .
That is a matter of temperament .
那 是 一个 事情 的 气质 .

那纯粹是性格问题。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .
But all of them are hungry .
但 全部 的 他们 是 饥饿的 .

但他们都很饿。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] .
That is a matter of principle .
那 是 一个 事情 的 原则 .

这是原则问题。

['weðə(r)] [ðeɪ] [grʌb] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd] [laɪk] [swaɪn] ,
Whether they grub in the mire for their food like swine ,
无论 他们 幼虫 在 这 沼泽 为了 他们的 食物 喜欢 猪 ，

无论它们是否像猪一样在泥沼中觅食，

[ɔː(r)] [braʊz] ['deɪntɪli] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] - [tɒps] [laɪk] [ðə; ði][dʒə'rɑːf] ,
or browse daintily upon the tree - tops like the giraffe ,
或者 浏览 轻柔地 之上 这 树 - 最高额 喜欢 这 长颈鹿 ,

或者像长颈鹿一样，优雅地在树梢上觅食。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [ðɪs] [wei] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
the question of life for those who follow this way is the same .
这 问题 的 生活 为了 那些 WHO 跟随 这 方式 是 这 相同的 .

对于遵循这条道路的人来说，人生问题都是一样的。

" [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][wiː; wi][həʊld] ?
" How much can we hold ?
" 如何 很多 能 我们 抓住 ?

我们能容纳多少?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][əb'teɪn][ðə; ði][məʊst] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [faɪv] ['sensɪz] [ɒv; əv]['aʊəz][bɪ'fɔː(r)]
How can we obtain the most pleasure for these five senses of ours before
如何 能 我们 获得 这 最多 乐趣 为了 这些 五 感官 的 我们的 前
[ðeɪ] [weə(r)][aʊt] ?
they wear out ?
他们 穿 出去 ?

我们如何才能在五种感官衰退之前，最大限度地享受它们带来的乐趣?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ɪz] , " [let] [ˌjuː 'es] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd]
" And the watchword of their journey is , " Let us eat and drink and
" 和 这 口令 的 他们的 旅行 是 , " 让 我们 吃 和 喝 和
[biː; bi] ['meri] ,
be merry ,
是 欢乐 ,

他们旅途中的口号是：“让我们吃喝玩乐吧！”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][daɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
for we do not expect to die to - morrow .
为了 我们 做 不是 预计 到 死 到 - 明天 .

因为我们并不指望明天就会死去。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ævərɪs] .
" There is the way of avarice .
" 那里 是 这 方式 的 贪婪 .

“还有贪婪之道。”

[ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .
Those who follow it make haste to be rich .
那些 WHO 跟随 它 制作 匆忙 到 是 富有的 .

那些遵循它的人急于致富。

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['dɒlə(r)][rəʊlz][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
The almighty dollar rolls before them along the road , and they chase it .
这 全能的 美元 卷 前 他们 沿着 这 路 , 和 他们 追赶 它 .

万能的美元沿着道路在他们面前滚动，他们追逐着它。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [plɒd] ['peɪʃntli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv] [tɔɪl] .
Some of them plod patiently along the highway of toil .
一些 的 他们 缓慢行进 耐心 沿着 这 公路 的 辛劳 .

他们中的一些人耐心地沿着辛勤劳作的道路前进。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['liːpɪŋ] ['fensɪz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ʃɔːt] [kʌts] [tuː; tə] [welθ] .
Others are always leaping fences and trying to find short cuts to wealth .
其他的 是 总是 跳跃 栅栏 和 尝试 到 寻找 短的 削减 到 财富 .

有些人总是想方设法翻越栅栏，寻找致富的捷径。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn] [ðɪs] : [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [duː; də][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌævə'keɪʃ(ə)n] ,
But they are alike in this : whatever they do by way of avocation ,
但 他们 是 同样 在 这 : 任何 他们 做 经过 方式 的 业余爱好 ，

但他们在这一点上是相似的：无论他们的业余爱好是什么，

[ðə; ði]['riːəl][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf][ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .
the real vocation of their life is to make money .
这 真实的 职业 的 他们的 生活 是 到 制作 钱 .

他们人生的真正使命就是赚钱。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] ; [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [praʊd] .
If they fail , they are hard and bitter ; if they succeed they are hard and proud .
如果 他们 失败 ， 他们 是 难的 和 苦的 ；如果 他们 成功 他们 是 难的 和 自豪的 .

失败了，他们会变得冷酷无情；成功了，他们会变得骄傲自满。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən][kɑːf] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɒtəʊ][ɪz] ,
But they all bow down to the golden calf , and their motto is ,
但 他们 全部 弓 向下 到 这 金的 小牛 ， 和 他们的 座右铭 是 ，

但他们都向金牛犊俯首称臣，他们的座右铭是：

" [leɪ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ['treʒəz] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
" Lay up for yourselves treasures upon earth .
" 莱 向上 为了 你们自己 宝藏 之上 地球 .

“你们要为自己积攒地上的财宝。”

" [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] .
" There is the way of social ambition .
" 那里 是 这 方式 的 社会的 志向 .

“这是实现社会抱负的一种方式。”

[ðəʊz] [huː] [wɔːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] ['veəriəs] ['praɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['taɪtlz][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
Those who walk in it have their eyes fixed on various prizes , such as titles of honour ,
那些 WHO 走 在 它 有 他们的 眼睛 固定的 在 各种各样的 奖品 ，这样的 作为 标题 的 荣誉 ，

那些参与其中的人，目光都集中在各种奖项上，例如荣誉称号。

['pʌblɪk] ['ɒfɪs] , [lɑːdʒ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['prɒspərəs] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
public office , large acquaintance with prosperous people , the reputation of leading the fashion .
民众 办公室 ， 大的 熟人 和 繁荣 人们 ， 这 名声 的 领导 这 时尚 .

身居要职，人脉广泛，引领时尚潮流。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [get] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌnəʊtə'raɪəti] ,
But the real satisfaction that they get out of it all is simply the feeling of notoriety ,
但 这 真实的 满意 那 他们 得到 出去 的 它 全部 是 简单地 这 感觉 的 恶名 ，

但他们从中获得的真正满足感仅仅是出名的感觉。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
the sense of belonging to a circle to which ordinary people are not
这 感觉 的 属于 到 一个 圆圈 到 哪个 普通的 人们 是 不是
[əd'mɪtɪd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [huːz] [' duː ɪŋz] [ðə; ði] [wɜːld] ,
admitted and to whose doings the world ,
承认 和 到 谁 行为 这 世界 ,

一种归属感，觉得自己属于一个普通人无法进入的圈子，而这个世界也无从知晓这个圈子的所作所为。

[dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [peɪz] ['enviəs] [ə'tenʃ(ə)n] .
just for this reason , pays envious attention .
只是 为了 这 原因 , 支付 羡慕 注意力 .

正因如此，才引起了羡慕的关注。

[ðɪs] [wei] [ɪz] [les] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæn; ðən] [laɪk] [ə; eɪ] ['lædə(r)] .
This way is less like a road than like a ladder .
这 方式 是 较少的 喜欢 一个 路 比 喜欢 一个 梯子 .

这条路与其说像路，不如说更像梯子。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] " ['klaɪmər] .
Most of the people who are on it are " climbers .
最多 的 这 人们 WHO 是 在 它 是 " 登山者 .

上面大部分人都是"登山者"。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [weɪz] , [les] ['klɪəli] [mɑːkt] , [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [treɪs] , — [ðə; ði] [wei]
" There are other ways , less clearly marked , more difficult to trace , — the way
" 那里 是 其他 方式 , 较少的 清楚地 标记 , 更多的 难的 到 痕迹 , — 这 方式
[ɒv; əv] ['mɒrəl] [ɪn'dɪfrəns] ,
of moral indifference ,
的 道德 漠不关心 ,

"还有其他一些道路，不太明显，更难追踪——那就是道德冷漠的道路，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [praɪd] , [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] , [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
the way of intellectual pride , the way of hypocrisy , the way of indecision .
这 方式 的 知识分子 自豪 , 这 方式 的 虚伪 , 这 方式 的 优柔寡断 .

知识分子的骄傲之路，虚伪之路，优柔寡断之路。

[ðɪs] [lɑːst] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [rəʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [net] - [wɜːk] [ɒv; əv] [ʃiːp] - [træks] ,
This last is not a single road ; it is a net - work of sheep - tracks ,
这 最后的 是 不是 一个 单身的 路 ; 它 是 一个 网 - 工作 的 羊 - 轨道 ,

最后这并非一条单独的道路，而是由羊肠小道组成的网络。

['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['haɪweɪz] , ['liːdɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
crossing and recrossing the great highways , leading in every direction , and
过境 和 重新穿越 这 伟大的 高速公路 , 领导 在 每一个 方向 , 和
['endɪŋ] ['nəʊweə(r)] .
ending nowhere .
结束 无处 .

一次又一次地穿越通往四面八方、却又没有尽头的大道。

[ðə; ði] [men] [huː] ['wɒndə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['eɪmləs] [pɑːðz] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The men who wander in these aimless paths go up and down through the world ,
这 男人 WHO 漫步 在 这些 漫无目的 路径 去 向上 和 向下 通过 这 世界 ,

那些漫无目的地游荡在这条路上的人，在世间跌宕起伏。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] , ['fɒləʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['blaɪndli] ,
changing their purposes , following one another blindly ,
变化 他们的 目的 , 下列的 一 其他 盲目地 ,

他们改变目的，盲目地追随彼此。

[fər'evə(r)] ['trævəlɪŋ] [bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
forever travelling but never arriving at the goal of their journey .
永远 旅行 但 绝不 抵达 在 这 目标 的 他们的 旅行 .

他们永远在路上，却永远无法到达旅程的终点。

[θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l] [ðeə(r)] [rʌnz] [ə'nʌðə(r)] [wei] , — [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['djuːti] .
Through all this tangle there runs another way , — the path of faith and duty .
通过 全部 这 纠纷 那里 跑步 其他 方式 , — 这 小路 的 信仰 和 责任 .

在这一切错综复杂的关系中，还有另一条路——信仰和责任之路。

[ðəʊz] [huː] [wɔːk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'liːv] [ðæt] [laɪf] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] , [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wɪl] ,
Those who walk in it believe that life has a meaning , the fulfilment of God's will ,
那些 WHO 走 在 它 相信 那 生活 有 一个 意义 , 这 履行 的 神的 将要 ,

那些践行这种理念的人相信生命是有意义的，是实现上帝旨意的方式。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gəʊl] , [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [wɪð] [hɪm] .
and a goal , the attainment of perfect harmony with Him .
和 一个 目标 , 这 素养 的 完美的 和谐 和 他 .

以及一个目标，即与祂达到完全的和谐。

[ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [baɪ] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
They try to make the best of themselves in soul and body by training and discipline .
他们 尝试 到 制作 这 最好的 的 他们自己 在 灵魂 和 身体 经过 训练 和 纪律 .

他们通过训练和自律，努力在身心两方面都做到最好。

[ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] ['tælənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] ,
They endeavour to put their talents to the noblest use in the service of their fellow - men ,
他们 努力 到 放 他们的 天赋 到 这 最高贵 使用 在 这 服务 的 他们的 同伴 - 男人 ,

他们努力将自己的才能用于最崇高的事业，为同胞服务。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] [ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
and to unfold their faculties to the highest joy and power in the life of the Spirit .
和 到 展开 他们的 学院 到 这 最高 喜悦 和 力量 在 这 生活 的 这 精神 .

并充分发挥他们的才能，在灵性生活中获得最高的喜乐和力量。

[ðeɪ] [siːk] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɪt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,
They seek an education to fit them for work ,
他们 寻找 一个 教育 到 合身 他们 为了 工作 ,

他们寻求接受能使他们胜任工作的教育。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] [wel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and they do their work well because it is a part of their education .
和 他们 做 他们的 工作 出色地 因为 它 是 一个 部分 的 他们的 教育 .

他们认真完成作业，因为这是他们教育的一部分。

[ðeɪ] [rɪ'spekt] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðeə(r)] [aɪ'diəl] .
They respect their consciences , and cherish their ideals .
他们 尊重 他们的 良心 , 和 珍惜 他们的 理想 .

他们尊重自己的良知，珍视自己的理想。

[ðeɪ] [pʊt] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['efət] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ænd; ənd]
They put forth an honest effort to be good and to do good and
他们 放 前进 一个 诚实的 努力 到 是 好的 和 到 做 好的 和
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] ['betə(r)] .
to make the world better .
到 制作 这 世界 更好的 .

他们真诚地努力向善，行善积德，让世界变得更美好。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n]['stʌmb(ə)l] .
They often stumble .
他们 经常 绊倒 .

他们经常跌倒。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [fɔːl] .
They sometimes fall .
他们 有时 落下 .

它们有时会摔倒。

[bʌt; bət] , [teɪk] [ðeə(r)][laɪf][frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] ,
But , take their life from end to end ,
但 , 拿 他们的 生活 从 结尾 到 结尾 ,

但是，让我们回顾他们的一生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] " [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
it is a faithful attempt to walk in " the way of righteousness ,
它 是 一个 忠实 试图 到 走 在 " 这 方式 的 义 ,

这是忠实地尝试走"正义之路"，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [piːs] .
which is the way of peace .
哪个 是 这 方式 的 和平 .

这就是和平之道。

" [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [liːd] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .
" Such are some of the ways that lead through the world .
" 这样的 是 一些 的 这 方式 那 带领 通过 这 世界 .

“以上便是通往世界的一些途径。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
And they are all open to us .
和 他们 是 全部 打开 到 我们 .

而且它们都对我们开放。

[wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l][baɪ][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [pliːz] [ˌjuː 'es] .
We can travel by the road that pleases us .
我们 能 旅行 经过 这 路 那 请 我们 .

我们可以选择自己喜欢的路线旅行。

[hə'redəti] [gɪvz] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] .
Heredity gives us our outfit .
遗传 给予 我们 我们的 全套服装 .

我们的外貌是由遗传决定的。

[ɪn'vaɪrənmənt] [sə'plaɪz] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] .
Environment supplies our company .
环境 补给品 我们的 公司 .

环境是我们公司的供应来源。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , " [bɔɪ] , [wɪtʃ] [wei] [wɪl] [juː; jʊ] [raɪd] ?

But when we come to the cross - roads , the question is , " Boy , which way will you ride ?

但 什么时候 我们 来 到 这 叉 - 道路 , 这 问题 是 , " 男生 , 哪个 方式 将要 你 骑 ?

但当我们走到十字路口时，问题是：“孩子，你要走哪条路呢？”

" [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] , [ən'les] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [fuːlz] [pɑːt] .

" Deliberation is necessary , unless we wish to play a fool's part .

" 审议 是 必要的 , 除非 我们 希望 到 玩 一个 傻瓜 部分 .

“深思熟虑是必要的，否则我们就会沦为傻瓜。”

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['enədʒi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [θɔːt] .

No amount of energy will take the place of thought .

不 数量 的 活力 将要 拿 这 地方 的 想法 .

再多的精力也无法取代思考。

[ə; eɪ] ['strenjuəs] [laɪf] , [wɪð] [ɪts] [aɪz] [ʃʌt] , [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [waɪld] [ɪn'sænəti] .

A strenuous life , with its eyes shut , is a kind of wild insanity .

一个 费力的 生活 , 和 它是 眼睛 关闭 , 是 一个 种类 的 荒野 疯狂 .

闭目苦行的人生是一种疯狂的行为。

[ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [laɪf] , [wɪð] [ɪts] [aɪz] ['əʊpən] , [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [maɪld] ['ɪdiəsi] .

A drifting life , with its eyes open , is a kind of mild idiocy .

一个 漂流 生活 , 和 它是 眼睛 打开 , 是 一个 种类 的 温和的 白痴 .

睁着眼睛随波逐流的生活，是一种轻微的愚蠢。

[ðə; ði] ['riːəl] ['kwestʃən] [ɪz] , " [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?

The real question is , " How will you live ?

这 真实的 问题 是 , " 如何 将要 你 居住 ?

真正的问题是，“你将如何生活？”

['ɑːftə(r)] [wɒt] [ruːl] [ænd; ənd] ['pæt(ə)n] ?

After what rule and pattern ?

后 什么 规则 和 图案 ?

遵循什么规则和模式？

[ə'lɒŋ] [wɒt] [wei] ?

Along what way ?

沿着 什么 方式 ?

沿着哪条路？

[tə'wɔːd] [wɒt] [end] ?

Toward what end ?

朝向 什么 结尾 ?

最终目的是什么？

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [tʃɑːns] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

" Will you let chance answer that question for you ?

" 将要 你 让 机会 回答 那 问题 为了 你 ?

你愿意让机遇来为你解答这个问题吗？

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [jɔː'self] [biː; bi] [led] ['blaɪndfəʊld] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [gaɪd] [ðæt] ['ɒfəz] ,

Will you let yourself be led blindfold by the first guide that offers ,

将要 你 让 你自己 是 引领 眼罩 经过 这 第一的 指导 那 优惠 ,

你愿意蒙着眼睛，被第一个主动提供向导的人牵着鼻子走吗？

[ɔː(r)] [rʌn] ['stjuːpɪdli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ?

or run stupidly after the crowd without asking whither they are going ?

或者 跑步 愚蠢地 后 这 人群 没有 问 往哪里去 他们 是 去 ?

还是傻乎乎地追着人群跑，连问都不问他们要去哪里？

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ækt] [səʊ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['ɜːθli] ['dʒɜːni] .
You would not act so in regard to the shortest earthly journey .
你 会 不是 行为 所以 在 看待 到 这 最短 尘世的 旅行 .

即使是人间最短的旅程，你也不会这样对待。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [rʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ə'bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [treɪn]
You would not rush into the railway station and jump aboard of the first train
你 会 不是 匆忙 进入 这 铁路 车站 和 跳 船上 的 这 第一的 火车
[juː; jʊ] [sɔː] ,
you saw ,
你 锯 ,

你不会冲进火车站，然后跳上你看到的第一列火车。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪn] - [bɔːdz] .
without looking at the sign - boards .
没有 寻找 在 这 符号 - 板 .

不看路牌。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
Surely if there is anything in regard to which we need to exercise deliberation ,
一定 如果 那里 是 任何事物 在 看待 到 哪个 我们 需要 到 锻炼 审议 ,

当然，如果有什么事情需要我们深思熟虑的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .
it is the choice of the way that we are to take through the world .
它 是 这 选择 的 这 方式 那 我们 是 到 拿 通过 这 世界 .

这是我们选择以何种方式度过这个世界的问题。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [wɒt] ['bɪznəs] , [wɒt] [prə'feʃn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
You have thought a good deal about what business , what profession you are
你 有 想法 一个 好的 交易 关于 什么 商业 , 什么 职业 你 是
[tuː; tə] ['fɒləʊ] .
to follow .
到 跟随 .

你已经认真思考过自己要从事什么行业、什么职业了。

[θɪŋk] [mɔː(r)] ['diːpli] , [ai] [beg] [juː; jʊ] ,
Think more deeply , I beg you ,
思考 更多的 深 , 我 求 你 ,

请你深入思考一下。

[ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː]
about how you are to follow it and what you are to follow it
关于 如何 你 是 到 跟随 它 和 什么 你 是 到 跟随 它
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

关于你应该如何遵循它以及你遵循它的目的。

[stænd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪz] , [ænd; ənd] [siː] .
Stand in the ways , and see .
站立 在 这 方式 , 和 看 .

站在路中间，看看会发生什么。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['sekənd] , [ai] ['ɜːnɪstli] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [pɑːðz] , [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] [wei] .

Second , I earnestly advise you to ask for the old paths , where is the good way .

第二 ， 我 切实 建议 你 到 问 为了 这 老的 路径 ， 在哪里 是 这 好的 方式 .

第二，我恳请你打听古道，哪里才是正路。

[ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [kən'sɜːvətɪzəm] , [æn; ən] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .

I do not regard this as a mere counsel of conservatism , an unqualified commendation of antiquity .

我 做 不是 看待 这 作为 一个 仅仅 法律顾问 的 保守主义 ， 一个 不合格的 表彰 的 古代 .

我不认为这仅仅是保守主义的劝告，或者对古代的毫无保留的赞扬。

[truː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [wei] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'skʌvəri] ,

True , it implies that the good way will not be a new discovery ,

真的 ， 它 暗示 那 这 好的 方式 将要 不是 是 一个 新的 发现 ，

没错，这意味着好的方法不会是新发现的。

[ə; eɪ] [træk] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [straɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

a track that you and I strike out for ourselves .

一个 追踪 那 你 和 我 罢工 出去 为了 我们自己 .

一条你我共同开辟的道路。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːls] ,

Among the paths of conduct , that which is entirely original is likely to be false ,

之中 这 路径 的 执行 ， 那 哪个 是 完全 原来的 是 可能 到 是 错误的 ，

在所有行为方式中，完全原创的往往是错误的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and that which is true is likely to have some footprints on it .

和 那 哪个 是 真的 是 可能 到 有 一些 脚印 在 它 .

而真实的事物很可能留下一些痕迹。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] ,

When a man comes to us with a scheme of life which he has made all by himself ,

什么时候 一个 男人 来 到 我们 和 一个 方案 的 生活 哪个 他 有 制成 全部 经过 他自己 ，

当一个人带着他自己制定的人生规划来找我们时，

[wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,

we may safely say to him ,

我们 可能 安全 说 到 他 ，

我们可以放心地对他说：

[æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [kəm'pəʊzə(r)] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [huː] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

as the old composer said to the young musician who brought him a symphony of the future ,

作为 这 老的 作曲家 说 到 这 年轻的 音乐家 WHO 带来 他 一个 交响乐 的 这 未来 ，

正如那位老作曲家对那位给他带来未来交响曲的年轻音乐家所说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bəʊθ] [njuː] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [njuː] [ɪz] [nɒt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
" It is both new and beautiful ; but that which is new is not beautiful ,
" 它 是 两个都 新的 和 美丽的 ; 但 那 哪个 是 新的 是 不是 美丽的 ,

它既新颖又美丽；但新颖的东西并不一定美丽。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [nɒt] [njuː] .
and that which is beautiful is not new .
和 那 哪个 是 美丽的 是 不是 新的 .

美好的事物并非新鲜事物。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ˈeɪnʃənt] [ɪz] [ˈðeəfɔː(r)]
" But this is by no means the same as saying that everything ancient is therefore
" 但 这 是 经过 不 方法 这 相同的 作为 说 那 一切 古老的 是 所以
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] ,
beautiful and true ,
美丽的 和 真的 ,

但这绝不意味着所有古代的事物都是美好而真实的。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
or that all the old ways are good .
或者 那 全部 这 老的 方式 是 好的 .

或者说，所有旧方法都是好的。

[ðə; ði] [ˈveri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [əˈmʌŋ] [æntˈɪkwɪtiz] ,
The very point of the text is that we must discriminate among antiquities ,
这 非常 观点 的 这 文本 是 那 我们 必须 辨析 之中 古董 ,

这篇文章的重点在于，我们必须对古代文物进行区分。

— [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈnesəsəri] [ɪn][əʊld] [tʃeəz] [ænd; ənd][əʊld] [bʊks] [æz; əz][ɪn][əʊld] [weɪz] .
— a thing as necessary in old chairs and old books as in old ways .
— 一个 事物 作为 必要的 在 老的 椅子 和 老的 图书 作为 在 老的 方式 .

——对于旧椅子、旧书和旧方法来说，这都是必不可少的。

[ˈiːv(ə)l][ɪz][ˈɔːlməʊst] , [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] , [æz; əz] [ˈeɪnʃənt] [æz; əz] [gʊd] .
Evil is almost , if not quite , as ancient as good .
邪恶的 是 几乎 , 如果 不是 相当 , 作为 古老的 作为 好的 .

邪恶几乎和善良一样古老，即便不是完全相同。

[ˈfɒli] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] , [əˈmʌŋ] [men] [æt; ət] [liːst] , [ɑː(r); ə(r)] [twɪnz] ,
Folly and wisdom , among men at least , are twins ,
蠢事 和 智慧 , 之中 男人 在 至少 , 是 双胞胎 ,

至少在男人身上，愚昧与智慧是孪生兄弟。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [greɪ] [heəz] .
and we can not distinguish between them by the grey hairs .
和 我们 能 不是 区分 之间 他们 经过 这 灰色的 头发 .

我们不能通过白头发来区分他们。

[ˈædəmz] [wei] [wɒz; wəz][əʊld] [ɪˈnʌf] ; [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [keɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
Adam's way was old enough ; and so was the way of Cain , and of
亚当的 方式 曾是 老的 足够的 ; 和 所以 曾是 这 方式 的 该隐 , 和 的
[ˈnoʊəz] [vaɪl] [sʌn] ,
Noah's vile son ,
诺亚的 卑鄙的 儿子 ,

亚当的道路已经足够古老；该隐的道路，以及挪亚那卑鄙的儿子的道路，也同样如此。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [lɑːts] [luːd] [dˈɔːtəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈbeɪlæm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈdʒezəbel] ,
and of Lot's lewd daughters , and of Balaam , and of Jezebel ,
和 的 很多 猥亵 女儿们 , 和 的 巴兰 , 和 的 耶洗别 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv] [məˈnæsə] .
and of Manasseh .
和 的 玛拿西 .

还有罗得淫荡的女儿们，巴兰，耶洗别，玛拿西。

[ˈdʒuːdəs] [ɪˈskæriət] [wɒz; wəz][æz; əz][əʊld][æz; əz][ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] .

Judas Iscariot was as old as St . John .

犹大 伊斯卡里奥特 曾是 作为 老的 作为 英石 . 约翰 .

犹大·伊斯卡里奥特和圣约翰一样年长。

[ˌænəˈnaɪəs][ænd; ənd] [səˈfaɪrə] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtə(r)][ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] .

Ananias and Sapphira were of the same age with St . Peter and St . Paul .

阿纳尼亚斯 和 萨菲拉 是 的 这 相同的 年龄 和 英石 . 彼得 和 英石 . 保罗 .

亚拿尼亚和撒非喇与圣彼得和圣保罗同龄。

[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ɪz] [nɒt] [ˈsɪmpli] [ðə; ði][əʊld] [wei] ,

What we are to ask for is not simply the old way ,

什么 我们 是 到 问 为了 是 不是 简单地 这 老的 方式 ,

我们所要求的并非仅仅是沿用旧方法，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][əʊld] [weɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˈtestɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gʊd] [wei] .

but that one among the old ways which has been tested and tried and proved to be the good way .

但 那 一 之中 这 老的 方式 哪个 有 到过 测试 和 尝试 和 已证实 到 是 这 好的 方式 .

但这是古老方法中经过检验和尝试，被证明是正确的方法之一。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [wɜːk] [ðɪs] [wei] [aʊt][baɪ] [ˈlɔgəriθmz] ,

The Spirit of Wisdom tells us that we are not to work this way out by logarithms ,

这 精神 的 智慧 讲述 我们 那 我们 是 不是 到 工作 这 方式 出去 经过 对数 ,

智慧之灵告诉我们，我们不应该用对数来解决这个问题。

[ɔː(r)] [ɪˈvɒlv] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒnʃəsnəs] ,

or evolve it from our own inner consciousness ,

或者 发展 它 从 我们的 自己的 内 意识 ,

或者从我们自身的内在意识中演化而来，

[bʌt; bət][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ˈʌðə(r)][men][ænd; ənd] [ˈmɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlesnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes] .

but to learn what it is by looking at the lives of other men and marking the lessons which they teach us .

但 到 学习 什么 它 是 经过 寻找 在 这 生活 的 其他 男人 和 标记 这 课程 哪个 他们 教 我们 .

但要了解它是什么，就要观察其他人的生活，并记住他们教给我们的经验教训。

[ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] - [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ʃaɪnz] [ˈəʊnli] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] .

Experience has been compared to the stern - light of a ship which shines only on the road that has been traversed .

经验 有 到过 比较的 到 这 船尾 - 光 的 一个 船 哪个 闪耀 仅有的 在 这 路 那 有 到过 穿越 .

经验被比作船尾的灯光，它只照亮已经走过的路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɜːn] - [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [hed] - [lait] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

But the stern - light of a ship that sails before you is a head - light to you .

但 这 船尾 - 光 的 一个 船 那 帆 前 你 是 一个 头 - 光 到 你 .

但对你来说，前面航行的船的船尾灯就如同船头灯一样。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə][traɪ] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]
You do not need to try everything for yourself in order to understand what
你 做 不是 需要 到 尝试 一切 为了 你自己 在 命令 到 理解 什么
[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
it means .
它 方法 .

你不需要事事亲身尝试才能明白它的含义。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['mædnəs]
The writer of Ecclesiastes tells us that he gave his heart to know madness
这 作家 的 传道书 讲述 我们 那 他 给予 他的 心 到 知道 疯狂
[ænd; ənd] ['fɒli] ;
and folly ;
和 蠢事 ;

《传道书》的作者告诉我们，他曾全心全意地体验疯狂和愚昧；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['vænəti][ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt] .
and that it was all vanity and vexation of spirit .
和 那 它 曾是 全部 虚荣 和 烦恼 的 精神 .

这一切都是虚妄和精神上的烦恼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][waɪz] [ɪ'kɒnəmi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz]['les(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ]
It will be a wise economy for us to accept his lesson without paying
它 将要 是 一个 明智的 经济 为了 我们 到 接受 他的 课 没有 付费
[hɪz; ɪz][tju'ɪʃ(ə)n] - [fiː] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
his tuition - fee over again .
他的 学费 - 费用 超过 再次 .

接受他的教训，而不必再次支付他的学费，这对我们来说是一种明智的经济选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['faɪə(r)] [bɜːnz] ,
It is perfectly safe for a man to take it as a fact that fire burns ,
它 是 完美 安全的 为了 一个 男人 到 拿 它 作为 一个 事实 那 火 烧伤 ,

男人完全可以把“火会燃烧”当作一个事实。

[wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] .
without putting his hand into the flame .
没有 推杆 他的 手 进入 这 火焰 .

他没有把手伸进火焰里。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][traɪ] ['perələs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
He does not need to try perilous experiments with his own soul in order to
他 做 不是 需要 到 尝试 危险的 实验 和 他的 自己的 灵魂 在 命令 到
[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [lʌst] [di'fail] ,
make sure that lust defiles ,
制作 当然 那 欲望 污秽 ,

他无需以自己的灵魂进行危险的实验来验证欲望是否会玷污灵魂。

[ðæt] ['ævərɪs] ['hɑːd(ə)n] , [ðæt] [frɪ'vɒləti] ['emptiz] , [ðæt] ['selfɪʃnəs] ['kæŋkə(r)][ðə; ði] [hɑːt] .
that avarice hardens , that frivolity empties , that selfishness cankers the heart .
那 贪婪 硬化 , 那 轻浮 空瓶 , 那 自私 溃疡 这 心 .

贪婪使人心硬，轻浮使人空虚，自私使人心腐朽。

[hiː; hi] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌsenʃu'æləti] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['eni] [əʊld]
He may understand the end of the way of sensuality by looking at any old
他 可能 理解 这 结尾 的 这 方式 的 感官享受 经过 寻找 在 任何 老的
['pleʒə(r)] - ['siːkə(r)] ,
pleasure - seeker ,
乐趣 - 寻求者 ,

他或许可以通过观察任何一个老寻欢作乐的人来理解感官享乐之道的终结。

" [greɪ] , [ænd; ənd][gæp] - [tuːθt; tuːðd] , [ænd; ənd] [liːn] [æz; əz] [deθ] ,
" Gray , and gap - toothed , and lean as death ,
" 灰色的 , 和 差距 - 有齿的 , 和 倾斜 作为 死亡 ,

"灰白的皮肤，缺牙，瘦得像死人一样。"

" ['mʌmblɪŋ] [ðə; ði] ['deinti] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'dʒɔɪ] ,
" mumbling the dainties that he can no longer enjoy ,
" 喃喃自语 这 精致小点心 那 他 能 不 更长 享受 ,

"喃喃自语着他再也无法享用的美味佳肴",

[ænd; ənd] ['glaʊərɪŋ] [wɪð] [bliə] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [wɪtʃ] [naʊ] [mɒk] [hɪm]['iːv(ə)n]
and glowering with bleared eyes at the indulgences which now mock him even
和 忧郁 和 模糊 眼睛 在 这 放纵 哪个 现在 嘲笑 他 甚至

[waɪl] [ðeɪ] [tempt] [hɪm] .
while they tempt him .
尽管 他们 诱惑 他 .

他怒目圆睁，目光涣散地瞪着那些如今既在嘲弄他又在诱惑他的放纵之物。

[ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] ['kʌvətəsnəs] [meɪ] [biː; bi] [di'səːnd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['eni]
The goal of the path of covetousness may be discerned in the face of any
这 目标 的 这 小路 的 贪婪 可能 是 辨别 在 这 脸 的 任何

[əʊld] ['mʌni] - ['wɜːʃɪpə(r)] ;
old money - worshipper ;
老的 钱 - 崇拜者 ;

从任何一个拜金主义者的脸上，都能看出贪婪之路的最终目的；

['kiːpɪŋ] [gɑːd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][paɪlz][ɒv; əv] [welθ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːli] [wɒtʃ] - [dɒg] ; [ɔː(r)] , [ɪf]
keeping guard over his piles of wealth , like a surly watch - dog ; or , if
保持 警卫 超过 他的 堆 的 财富 , 喜欢 一个 粗鲁 手表 - 狗 ; 或者 , 如果

[pə'tʃɑːns] [hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] ,
perchance he has failed ,
或许 他 有 失败的 ,

他像一条凶狠的看门狗一样守护着自己堆积如山的财富；或者，如果他失职了，

['hɔːntɪŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [dɪ'siːvd] [hɪm] , [laɪk] [æn; ən][ˌʌn'kwaɪət] [gəʊst] .
haunting the places where fortune has deceived him , like an unquiet ghost .
令人难忘 这 地方 在哪里 财富 有 受骗 他 , 喜欢 一个 不安 鬼 .

他像一个不安的幽灵，徘徊在命运捉弄他的地方。

[ɪn'kwaɪə(r)][ænd; ənd] [lɜːn] ; [kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'sɜːn] .
Inquire and learn ; consider and discern .
查询 和 学习 ; 考虑 和 辨别 .

探究学习；思考辨别。

[ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪfs] ['veəriəs] [weɪz] .
There need be no doubt about the direction of life's various ways .
那里 需要 是 不 怀疑 关于 这 方向 的 生活的 各种各样的 方式 .

对于人生各种道路的方向，无需有任何疑问。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['truːli]
Which are the nations that have been most peaceful and noble and truly
哪个 是 这 国家 那 有 到过 最多 和平 和 高贵 和 真的

['prɒspərəs] ?
prosperous ?
繁荣 ?

哪些国家最为和平、高尚且真正繁荣?

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [praɪd] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][aɪ'dɒlətri] ?
Those that have followed pride and luxury and idolatry ?
那些 那 有 随后 自豪 和 奢华 和 偶像崇拜 ?

那些追求骄傲、奢靡和偶像崇拜的人呢?

[ɔː(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['tʃerɪʃt] [sə'braɪəti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]
Or those that have cherished sobriety and justice , and acknowledged the
或者 那些 那 有 珍爱 清醒 和 正义 , 和 已确认 这
[dɪ'vaɪn] [lɔː] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ?
Divine law of righteousness ?
神圣的 法律 的 义 ?

或者那些珍视清醒和公正，并承认神圣正义法则的人?

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] [sə'riːn] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ænd; ənd]['truːli]
Which are the families that have been most serene and pure and truly
哪个 是 这 家庭 那 有 到过 最多 安详 和 纯的 和 真的
['fɔːtʃənət] ?
fortunate ?
幸运 ?

哪些家庭最为宁静纯洁，最为幸运?

[ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['dɪsəplɪn] , [nəʊ] [rɪ'streɪnt] , [nəʊ] ['kɒmən] [feɪθ] , [nəʊ]
Those in which there has been no discipline , no restraint , no common faith , no
那些 在 哪个 那里 有 到过 不 纪律 , 不 克制 , 不 常见的 信仰 , 不
['mjuːtʃuəl] [lʌv] ?
mutual love ?
相互的 爱 ?

那些没有纪律、没有约束、没有共同信仰、没有相互爱的地方?

[ɔː(r)] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [sɪn'sɪə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [sweɪd] [laɪf] [tuː; tə] [ɪts] [stɜːn] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [lɔːz]
Or those in which sincere religion has swayed life to its stern and gracious laws
或者 那些 在 哪个 真诚 宗教 有 摇摆 生活 到 它是 船尾 和 亲切 法律
,
,
,

或者在那些虔诚的宗教信仰已经使人们的生活遵循其严厉而仁慈的法则的地方,

[ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] ['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
those in which parents and children have walked together to the House of
那些 在 哪个 父母 和 孩子们 有 步行 一起 到 这 房子 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

那些父母和孩子一起走到上帝殿堂的故事,

[ænd; ənd] [nelt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [tə'geðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ?
and knelt together at His altar , and rejoiced together in His service ?
和 跪下 一起 在 他的 坛 , 和 欣喜若狂 一起 在 他的 服务 ?

他们一同跪在祂的祭坛前，一同欢庆祂的服事?

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] - [men] ,
I tell you , my brother - men ,
我 告诉 你 , 我的 兄弟 - 男人 ,

我告诉你们，我的兄弟们,

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)] [deɪz] [tuː; tə] [snɪə(r)] [ænd; ənd] [dʒɪə(r)]
it has become too much the fashion in these latter days to sneer and jeer
它 有 变得 也 很多 这 时尚 在 这些 后者 天 到 冷笑 和 嘲笑
[æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ə'merɪkən] ['haʊshəʊld] .
at the old - fashioned ways of the old - fashioned American household .
在 这 老的 - 造型 方式 的 这 老的 - 造型 美国人 家庭 .

如今，嘲笑和讥讽美国传统家庭的旧式做法已经成了一种风尚。

['sʌmθɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['aɪən] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [-] ['tempə(r)] ;
Something too much of iron there may have been in the Puritan's temper ;
某物 也 很多 的 铁 那里 可能 有 到过 在 这 清教徒的 脾气 ;

这位清教徒的脾气里可能含有过多的铁元素;

['sʌmθɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊz]
something too little of sunlight may have come in through the narrow windows
某物 也 小的 的 阳光 可能 有 来 在 通过 这 狭窄的 视窗
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
of his house .
的 他的 房子 .

他家的窗户太窄，可能透进来的阳光太少了。

[bʌt; bət] [ðæt] [haʊs] [hæd; həd] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪraɪl] ['vɜːtjuːz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
But that house had foundations , and the virile virtues lived in it .
但 那 房子 有 基础 , 和 这 阳刚的 美德 居住地 在 它 .

但那座房子有坚实的地基，而且里面居住着充满活力的美德。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [red] ['kɔːpʌslz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
There were plenty of red corpuscles in his blood ,
那里 是 很多 的 红色的 血小板 在 他的 血 ,

他的血液中有很多红细胞。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [ɪn] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [raɪt] ,
and his heart beat in time with the eternal laws of right ,
和 他的 心 打 在 时间 和 这 永恒 法律 的 正确的 ,

他的心跳与永恒的正义法则同步。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] [pʌls'eɪʃənz] ['sʌmtaɪmz] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sləʊ] [ænd; ənd] ['hevi] .
even though its pulsations sometimes seemed a little slow and heavy .
甚至 尽管 它是 脉动 有时 似乎 一个 小的 慢的 和 重的 .

尽管它的脉动有时似乎有点缓慢而沉重。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əʊld] [wei] ,
It would be well for us if we could get back into the old way ,
它 会 是 出色地 为了 我们 如果 我们 可以 得到 后退 进入 这 老的 方式 ,

如果我们能恢复到以前的方式，对我们来说就太好了。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [gʊd] [wei] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] , [æz; əz] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [dɪd] ,
which proved itself to be the good way , and maintain , as our fathers did ,
哪个 已证实 本身 到 是 这 好的 方式 , 和 维持 , 作为 我们的 父亲们 做过 ,

事实证明这是正确的方法，我们应该像我们的父辈那样坚持下去。

[ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [vaʊ] ,
the sanctity of the family , the sacredness of the marriage - vow ,
这 圣洁 的 这 家庭 , 这 神圣 的 这 婚姻 - 发誓 ,

家庭的神圣性，婚姻誓言的神圣性，

[ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] ['djuːtiz] ['baɪndɪŋ] ['peərənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] .
the solemnity of the mutual duties binding parents and children together .
这 严肃 的 这 相互的 职责 结合 父母 和 孩子们 一起 .

父母与子女之间相互承担责任的庄严性。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haʊshoʊldz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðɪs] [wei] [hæv; həv] [kʌm] [men] [ðæt] [kʊd; kəd] [ruːl]
From the households that followed this way have come men that could rule
从 这 家庭 那 随后 这 方式 有 来 男人 那 可以 规则
[ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] ['feloʊz] ,
themselves as well as their fellows ,
他们自己 作为 出色地 作为 他们的 伙伴们 ,

遵循这种生活方式的家庭中，涌现出一些既能统治自己又能统治同胞的人。

['wɪmɪn] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['trʌstɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌvd] .
women that could be trusted as well as loved .
女性 那 可以 是 可信 作为 出色地 作为 喜爱 .

既值得信赖又值得爱戴的女性。

[riːd] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈfæmɪlɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
Read the history of such families , and you will understand the truth of
读 这 历史 的 这样的 家庭 , 和 你 将要 理解 这 真相 的
[ðə; ði][ˈpoʊɪts] [wɜːdz] : —
the poet's words : —
这 诗人的 字 : —

阅读这些家族的历史，你就会明白诗人话语的真谛：

" [self] - [ˈrevərəns] , [self] - [ˈnɒlɪdʒ] , [self] - [kənˈtrəʊl] , —
" Self - reverence , self - knowledge , self - control , —
" 自己 - 尊敬 , 自己 - 知识 , 自己 - 控制 , —

"自尊、自知、自制，——

[ðiːz] [θriː] [əˈləʊn] [liːd] [laɪf][tuː; tə] [ˈsɒvrɪn] [ˈpaʊə(r)] .
These three alone lead life to sovereign power .
这些 三 独自的 带领 生活 到 主权 力量 .

仅这三者就能引领生命走向至高无上的权力。

" [lʊk] [əˈraʊnd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt]
" Look around you in the world and see what way it is that has brought
" 看 大约 你 在 这 世界 和 看 什么 方式 它 是 那 有 带来
[jɔː(r); jə(r)] [ˈfeləʊ] - [men] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
your fellow - men to peace and quietness of heart ,
你的 同伴 - 男人 到 和平 和 寂静 的 心 ,

"环顾四周，看看这个世界，是什么让人们获得了内心的平静与安宁。"

[tuː; tə][sɪˈkjʊərəti][ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][laɪf] .
to security and honour of life .
到 安全 和 荣誉 的 生活 .

为了生命的安全和尊严。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ʌnˈbraɪd(ə)ld][self] - [ɪnˈdʌldʒəns] , [ɒv; əv] [ʌnˈskruːpjələs] [griːd] , [ɒv; əv]
Is it the way of unbridled self - indulgence , of unscrupulous greed , of
是 它 这 方式 的 不受约束的 自己 - 放纵 , 的 无良的 贪婪 , 的
[ˈeɪmləs] [ˈɪndələns] ?
aimless indolence ?
漫无目的 懒惰 ?

这是放纵自我、肆无忌惮的贪婪、漫无目的的懒惰之道吗?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][self] - [dɪˈnaɪəl] , [ɒv; əv] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈɪndəstri] , [ɒv; əv][feə(r)] [ˈdiːlɪŋ] ,
Or is it the way of self - denial , of cheerful industry , of fair dealing ,
或者 是 它 这 方式 的 自己 - 拒绝 , 的 快乐 行业 , 的 公平的 处理 ,
[ɒv; əv][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvɪs] ?
of faithful service ?
的 忠实 服务 ?

或者，这是自我克制、勤奋努力、公平交易、忠诚服务的道路吗?

[ɪf] [truː] [ˈɒnə(r)] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][ˈgreɪtf(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv] [wʌnz] [ˈfeləʊ] - [men] ,
If true honour lies in the respect and grateful love of one's fellow - men ,
如果 真的 荣誉 谎言 在 这 尊重 和 感激的 爱 的 一个人的 同伴 - 男人 ,

如果真正的荣誉在于对同胞的尊重和感激之情，

[ɪf] [truː] [səkˈses] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [kənˈtentɪd] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈkɒnʃəns] ,
if true success lies in a contented heart and a peaceful conscience ,
如果 真的 成功 谎言 在 一个 满足 心 和 一个 和平 良心 ,

如果真正的成功在于内心的满足和良心的平静，

[ðen] [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪɪst] [gəʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
then the men who have reached the highest goal of life are those who have
然后 这 男人 WHO 有 达到 这 最高 目标 的 生活 是 那些 WHO 有
['fɒləʊd] [məʊst] ['kləʊsli] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [pɔɪnts] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ]
followed most closely the way to which Jesus Christ points us and in which
随后 最多 密切 这 方式 到 哪个 耶稣 基督 积分 我们 和 在 哪个
[hiː; hi] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
He goes before us .
他 去 前 我们 .

那么，那些达到人生最高目标的人，就是那些最紧密地跟随耶稣基督指引我们、走在我们前面的道路的人。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[wɔːk] [ˌðeər'ɪn] [ænd; ənd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] .
Walk therein and ye shall find rest for your souls .
走 其中 和 是的 将 寻找 休息 为了 你的 灵魂 .

行在其中，你们的灵魂必得安息。

[raɪt] ['ækʃ(ə)n] [brɪŋz] [rest] .
Right action brings rest .
正确的 行动 带来 休息 .

正确的行动带来安宁。

[rest] !
Rest !
休息 !

休息！

[rest] !
Rest !
休息 !

休息！

[haʊ] [ðæt] [wɜːd] [rɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [swiːt] [bel] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [eɪdʒ] .
How that word rings like a sweet bell through the turmoil of our age .
如何 那 单词 戒指 喜欢 一个 甜的 钟 通过 这 动荡 的 我们的 年龄 .

在我们这个动荡的时代，这句话听起来就像一曲悦耳的钟声。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [di'strɔi] [rest] [ɪn] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
We are rushing to and fro , destroying rest in our search for it .
我们 是 匆忙 到 和 弗 , 摧毁 休息 在 我们的 搜索 为了 它 .

我们匆匆忙忙地来回奔波，为了寻求休息而牺牲了休息本身。

[wiː; wi] [draɪv] ['aʊə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [æt; ət] ['fjʊəriəs] [spiːd] ,
We drive our automobiles from one place to another , at furious speed ,
我们 驾驶 我们的 汽车 从 一 地方 到 其他 , 在 狂怒 速度 ,

我们驾驶汽车以极快的速度从一个地方到另一个地方，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .
not knowing what we shall do when we get there .
不是 会心 什么 我们 将 做 什么时候 我们 得到 那里 .

我们不知道到了那里该怎么办。

[wiː; wi] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [njuː] [pə'zeʃənz] ,
We make haste to acquire new possessions ,
我们 制作 匆忙 到 获得 新的 财产 ,

我们急于获取新的财产，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][juːz][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] .
not knowing how we shall use them when they are ours .
不是 会心 如何 我们 将 使用 他们 什么时候 他们 是 我们的 .

我们不知道拥有它们之后该如何使用它们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [njuː] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] ,
We are in a fever of new discoveries and theories ,
我们 是 在 一个 发烧 的 新的 发现 和 理论 ,

我们正处于新发现和新理论层出不穷的时代。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
not knowing how to apply them when they are made .
不是 会心 如何 到 申请 他们 什么时候 他们 是 制成 .

不知道如何应用已经制作出来的这些产品。

[wiː; wi] [fiːd] [ɑː'selvz] [ə'pɒn]['nɒv(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]['aʊə(r)] [hedz] [swɪm] [wɪð] [ðə; ði]['vɜːtɪgəʊ]
We feed ourselves upon novel speculations until our heads swim with the vertigo
我们 喂养 我们自己 之上 小说 猜测 直到 我们的 头部 游泳 和 这 眩晕
[ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['tʃeɪndʒɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['pærɪsɪs][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [daʊt] .
of universal knowledge which changes into the paresis of universal doubt .
的 普遍的 知识 哪个 变化 进入 这 轻瘫 的 普遍的 怀疑 .

我们沉迷于新奇的推测，直到我们因普遍知识带来的眩晕而头晕目眩，最终又因普遍怀疑而麻痹。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['wɪzdəm] ['wɪspərz] [ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə]
But in the hours of silence , the Spirit of Wisdom whispers a secret to
但 在 这 小时 的 沉默 , 这 精神 的 智慧 低语 一个 秘密 到
['aʊə(r)] [hɑːts] .
our hearts .
我们的 心 .

但在寂静的时刻，智慧之灵会向我们的心低语一个秘密。

[rest] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [kən'dʌkt] .
Rest depends upon conduct .
休息 取决于 之上 执行 .

休息取决于行为。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wei] [ænd; ənd]
The result of your life depends upon your choosing the good way and
这 结果 的 你的 生活 取决于 之上 你的 选择 这 好的 方式 和
['wɔːkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
walking in it .
步行 在 它 .

你的人生结果取决于你是否选择正道并走下去。

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ][ai] [seɪ] , [maɪ]['brʌðə(r)] - [men] , [tʃuːz] [kraɪst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [wei] .
And to you I say , my brother - men , choose Christ , for He is the Way .
和 到 你 我 说 , 我的 兄弟 - 男人 , 选择 基督 , 为了 他 是 这 方式 .

我要对你们说，我的弟兄们，选择基督，因为他是道路。

[ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l]['hjuːmən][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid]
All the strength and sweetness of the best possible human life are embodied
全部 这 力量 和 甜味 的 这 最好的 可能的 人类 生活 是 具身化的
[ɪn][hɪm] .
in Him .
在 他 .

他身上凝聚了人类生活中所有美好品质的力量和甜蜜。

[ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈspaɪə(r)] [ænd; ənd] [gaɪd] [mæn] [tuː; tə] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈækʃ(ə)n]
All the truth that is needed to inspire and guide man to noble action
全部 这 真相 那 是 需要 到 启发 和 指导 男人 到 高贵 行动
[ænd; ənd] [faɪn] [ˈkærəktə(r)] [ɪz] [rɪˈviːld] [ɪn] [hɪm] .
and fine character is revealed in Him .
和 美好的 特点 是 揭晓 在 他 .

祂揭示了激励和引导人类走向高尚行为和美好品格所需的一切真理。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ˈmɑːstə(r)] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈwɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] .
He is the one Master altogether worthy to be served and followed .
他 是 这 一 掌握 共 值得 到 是 服务 和 随后 .

他是唯一完全值得侍奉和跟随的主。

[teɪk] [hɪz; ɪz] [jəʊk] [əˈpɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [lɜːn] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [rest]
Take His yoke upon you and learn of Him , and ye shall find rest
拿 他的 轭 之上 你 和 学习 的 他 , 和 是的 将 寻找 休息
[ˈʌntə; ˈʌntu] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] .
unto your souls .
到 你的 灵魂 .

你们当负他的轭，学习他的道，你们的灵魂必得安息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神